

DEWALT[®]
XR LI-ION

www.DEWALT.com

DCL043

Dansk (<i>oversat fra original brugsvejledning</i>)	2
Deutsch (<i>übersetzt von den Originalanweisungen</i>)	11
English (<i>original instructions</i>)	21
Español (<i>traducido de las instrucciones originales</i>)	29
Français (<i>traduction de la notice d'instructions originale</i>)	38
Italiano (<i>tradotto dalle istruzioni originali</i>)	47
Nederlands (<i>vertaald vanuit de originele instructies</i>)	56
Norsk (<i>oversatt fra de originale instruksjonene</i>)	65
Português (<i>traduzido das instruções originais</i>)	73
Suomi (<i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i>)	82
Svenska (<i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i>)	90
Türkçe (<i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i>)	99
Ελληνικά (<i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i>)	108

Figure 1

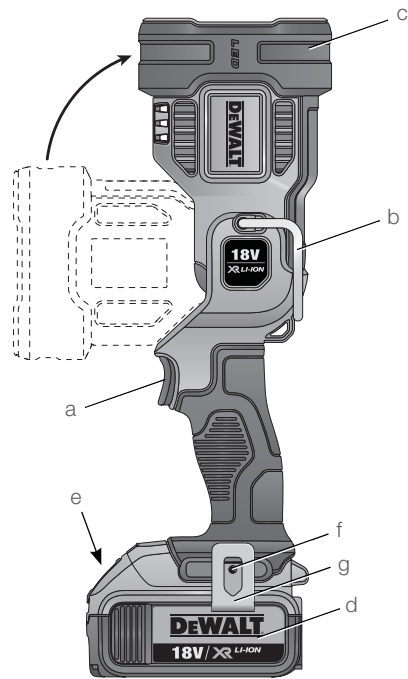


Figure 2

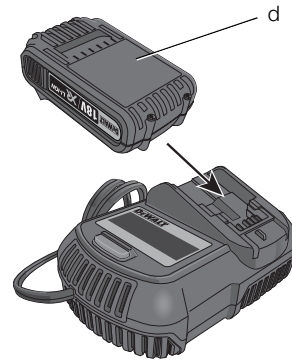


Figure 3

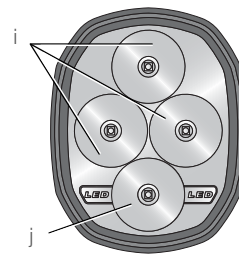


Figure 4

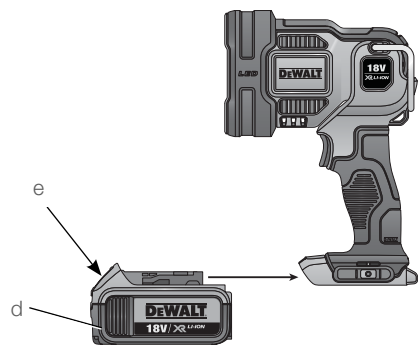
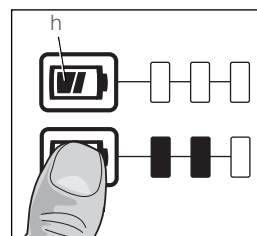


Figure 5



LEDNINGSFRI LED SPOTLIGHT

DCL043

Tillykke!

Du har valgt et DEWALT spotlight. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

Tekniske data

DCL043		
Spænding	V_{DC}	18
Type		1
Batteritype		Li-Ion
Beskyttelsesklasse		IP54
Vægt (uden batteripakke)	kg	0,64

Batteripakke	DCB180	DCB181	DCB182
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spænding	V_{DC}	18	18
Kapacitet	A_h	3,0	1,5
Vægt	kg	0,64	0,35

Batteripakke	DCB183	DCB184	DCB185
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spænding	V_{DC}	18	18
Kapacitet	A_h	2,0	5,0
Vægt	kg	0,40	0,62

Oplader	DCB105		
Forsyningsspænding	V_{AC}	230 V	
Batteritype		Li-Ion	
Ca. opladningstid min af batteripakke		25	30
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)
		55	70
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)
			(5,0 Ah)
Vægt	kg	0,49	

Oplader	DCB107		
Forsyningsspænding	V_{AC}	230 V	
Batteritype		Li-Ion	
Ca. opladningstid min af batteripakke		60	70
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)
		140	185
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)
			(5,0 Ah)
Vægt	kg	0,29	

Oplader	DCB112		
Forsyningsspænding	V_{AC}	230 V	
Batteritype		Li-Ion	
Ca. opladningstid min af batteripakke		40	45
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)
		90	120
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)
			(5,0 Ah)
Vægt	kg	0,36	

Sikringer	Europa	
	230 V værktøj	10 Ampere, strømforsyning

Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



FARE: Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



ADVARSEL: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **døden eller alvorlige kvæstelser**.



FORSIGTIG: Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - **kan** resultere i **mindre eller moderat personskaade**.

BEMÆRK: Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskaade**, men som **kan** resultere i **produktkskaade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskaade bør du læse betjeningsvejledningen.

Vigtige sikkerhedsregler



ADVARSEL: Ved brug af DCL043 spotlight, skal de grundlæggende sikkerhedsmæssige forholdsregler altid følges, inklusive det følgende:

- **Kig IKKE direkte ind i lyskilden.**
- **Anvend IKKE optiske instrumenter til at kigge direkte ind i lyskilden.**
- **Ret IKKE lyset ind i andre folksøjne.**
- **Læs alle instruktioner før brug af DCL043 spotlight.**
- **For at mindske risikoen for skader er det nødvendigt at holde nøje opsyn, når et spotlight bruges i nærheden af børn.**
- **Kom ikke i kontakt med bevægelige dele.**
- **Brug kun det tilbehør, der anbefales af producenten.**
- **Anvend det ikke udendørs.**
- **For at mindske risikoen for elektrisk stød, må du ikke lægge spotlight i vand eller anden væske.** Anbring eller opbevar ikke spotlight, hvor den kan vælte eller blive trukket ind i en balje eller vask.
- **Brug kun den oplader, der leveres af producenten.**

Sikkerhedsregler for spotlights



ADVARSEL: Brandfare. Arbejd ikke med spotlightet tæt ved brændbare væsker eller gasagtige eller eksplosionsfarlige atmosfærer. Interne gnister kan antænde dampe og fremkalde personskader.

- Synet kan forringes, hvis du ser direkte ind i lyset.
- Udsæt ikke lys eller oplader for våde eller fugtige områder. Brug det kun i tørre områder. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i spotlightet. Nedsænk ikke spotlightet i nogen væske.
- Før du bruger batteriet, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på batteripakken og det produkt, der anvender batteripakken.
- Dette udstyr er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps eller med mangel på erfaringer eller viden, medmindre de er under overvågning eller har fået instruktioner i brugen af udstyret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.



ADVARSEL: Risiko for chok. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i spotlightet. Det kan resultere i et elektrisk chok.

- **Udsæt ikke spotlightet for regn eller sne.**
- **Brug kun en ordentlig forlængerledning, der er nødvendig til at drive opladeren.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- Anbring spotlightet på afstand af alle varmekilder.
- Anbring ikke noget oven på spotlightet eller anbring spotlightet på et blødt underlag, der kan blokere ventilationshullerne og medføre for megen intern varme. Anbring spotlightet på afstand af alle varmekilder.
- Brug ikke spotlightet, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis. Tag det med til et autoriseret værksted.
- **Demontér ikke spotlightet. Tag det med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk chok, livsfarlige elektriske stød eller brand.
- **Fjern batteriet før forsøg på at rengøre spotlightet.**
- **DCL043 kører på jævnstrøm (DC) gennem en fuldt opladet 18V batteripakke.** Brug ikke anden spænding.

Restrisici

- Følgende risici er forbundet med brugen af dette apparat:
 - forringet syn hvis du ser direkte ind i lyset
 - forbrændinger fra berøring med en varm overflade

Mærkater på spotlight

Følgende piktogrammer vises på spotlightet:



Læs brugsvejledningen før brug.



Farlig optisk stråling.



Kig ikke ind i lampen, når den er tændt. Dette kan beskadige øjnene.

PLACERING AF DATOKODE

Datokoden, der også inkluderer produktionsåret, er trykt på husets overflade.

Eksempel:

2014 XX XX

Produktionsår

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteriopladere

GEM DISSE INSTRUKTIONER: Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for DCB105, DCB107 og DCB112 batteriopladere.

- Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.



ADVARSEL: Risiko for chok. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk chok.



FORSIGTIG: Risiko for brand. For at reducere risikoen for kvæstelser, oplad kun DEWALT genopladelige batteripakker. Andre batterityper kan blive overophedet og kan eksplodere og medføre person- og produktskader. Oplad ikke ikke-genopladelige batterier.



FORSIGTIG: Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

BEMÆRK: Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan den blive kortslettet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til slibestøv, metalspåner, ståluld, aluminiumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.

- **Forsøg ALDRIG at oplade batteripakken med andre opladere end dem, der er omtalt i denne manual.** Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.
- **Disse opladere er ikke beregnet til anden brug end opladning af DEWALT genopladelige batterier.** Al anden brug kan medføre risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.**
- **Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.** Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.

- **Sørg for at ledningen er placeret, så den ikke bliver trådt på, snublet over eller på anden måde bliver genstand for skader eller belastning.**

- **Anvend kun en forlængerledning, når det er absolut nødvendigt.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.

- **Når en oplader benyttes udendørs, find altid et tørt sted og brug en passende forlængerledning til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.

- **Blokér ikke ventilationshullerne på opladeren. Ventilationshullerne findes oven på og på siderne af opladeren.** Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder.

- **Brug ikke opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.** Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.

- **Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Tag den med til et autoriseret værksted.

- **Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk chok, livsfarlige elektriske stød eller brand.

- **Tag stikket til opladeren ud af kontakten før forsøg på nogen form for rengøring.** Dette vil reducere risikoen for elektrisk chok. Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.

- **Forsøg ALDRIG at tilslutte 2 opladere til hinanden.**

- **Opladeren er designet til at køre på standard 230 V husholdningsstrøm. Forsøg ikke at bruge den med en anden strømstyrke.** Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.

GEM DISSE INSTRUKTIONER

Opladere

DCB105, DCB107 og DCB112 opladere accepterer 10,8 V, 14,4 V og 18 V XR Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 og DCB185) batteripakker.

Disse opladere kræver ingen justering og er fremstillet til at være så nemme at betjene som muligt.











Opladningsprocedure (fig. 2)

1. Indsæt opladeren i en passende udgang, før batteripakken indsættes.
2. Indsæt batteripakken (d) i opladeren og kontrollér, at pakken sidder godt fast i opladeren. Det røde (opladnings) lys vil blinke hele tiden og angive, at opladningsprocessen er startet.
3. Når opladningen er færdig, vil det blive angivet af den røde lampe, som vil lyse konstant på ON. Pakken er fuldt opladet og kan nu anvendes eller kan efterlades i opladeren.

BEMÆRK: For at sikre maksimal ydeevne og levetid for Li-Ion batterier skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

Opladningsproces

Se tabellen nedenfor for batteripakkens opladestatus.

Ladeindikatorer: DCB105	
	oplader — — — — —
	fuldt opladet — — — — —
	forsinkelse ved varmt/koldt batteri — • — • — • —
	udskift batteripakke • • • • • • • • • •
Ladeindikatorer: DCB107, DCB112	
	oplader — — — — — 
	fuldt opladet — — — — — 
	forsinkelse ved varmt/koldt batteri* — — — — — 

* **DCB107, DCB112:** Det røde lys vil fortsætte med at blinke, men et gult indikatorlys vil blive tændt under denne handling. Når batteriet har opnået en passende temperatur, vil det gule lys blive slukket, og opladeren vil genoptage opladningsproceduren.

Kompatible oplader(e) vil ikke oplade en defekt batteripakke. Opladeren vil angive defekt batteri ved at nægte at lyse eller ved at vise problem pakke eller oplader blinkmønster.

BEMÆRK: Dette kan også betyde et problem med opladeren.

Hvis opladeren angiver et problem, tag opladeren og batteripakken med hen til et autoriseret servicecenter for at blive kontrolleret.

VARM/KOLD PAKKEFORSINKELSE

Når opladeren sporer et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en varm/kold pakkeforsinkelse og indstiller opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk til pakkeopladningsfunktion. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

En kold batteripakke vil oplade med ca. halvdelen af hastigheden for en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteriet varmer.

KUN LITHIUM-ION-BATTERIPAKKER

XR Li-Ion værktøjerne er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteriet imod overbelastning, overopvarmning eller dyb afladning.

Værktøjet vil automatisk slå fra, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis dette sker, anbring li-ion batteriet på opladeren, indtil det er helt opladet.

Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet, når du køber det. Før du bruger batteripakken og opladeren, læs sikkerhedsinstruktionerne nedenfor og følg derefter de angivne procedurer.

LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Oplad ikke eller brug batteripakken i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Isætning eller udtagning af batteripakken fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Foretag ikke nogen ændringer på batteripakken, så den kan passe ind i en ikke kompatibel oplader, da batteripakken kan blive sprængt og kan medføre personskader.**
- Oplad kun batteripakker i DEWALT opladere.
- **Sprøjt IKKE på den eller nedsænk den i vand eller andre væsker.**
- **Opbevar eller brug ikke værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan nå op på eller overstige 40 °C (105 °F) (som f.eks. uden for skure eller metalbygninger om sommeren).**

DANSK

- For de bedste resultater kontroller at batteripakken er fuldt opladet før brug.



ADVARSEL: Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batteripakker skal returneres til forhandleren for genanvendelse.



FORSIGTIG: Placér værktøjet på siden på et fast underlag, hvor det ikke medfører fare for at vælte eller falde, når det ikke er i brug. Visse værktøjer med store batteripakker kan stå oprejst på batteripakken, men kan være lette at vælte.

SPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR LITHIUM-ION (Li-ion)

- **Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.** Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsalte.
- **Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejsirritation.** Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.



ADVARSEL: Fare for forbrændinger. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.

Transport

DEWALT batterier opfylder alle gældende skibsfartsregler som foreskrevet af industrien og juridiske standarder, som omfatter FN's anbefalinger om transport af farligt gods, den internationale lufttransportforening (IATA), farligt gods regulativer, de internationale maritime farligt gods (IMDG) regler og den europæiske konvention om international

transport af farligt gods ad landevejen (ADR). Litium-ion-celler og batterier er blevet testet i henhold til afsnit 38.3 i FN's anbefalinger om tests og kriterier for transport af farligt gods.

I de fleste tilfælde vil afsendelsen af en DEWALT batteripakke være undtaget fra at blive klassificeret som et fuldt reguleret klasse 9 farligt materiale. Generelt de to tilfælde, der kræver afsende i klasse 9 er:

1. Luftfartsforsendelse med mere end to DEWALT litium-ion-batteripakker, når pakken kun indeholder batteripakker (intet værktøj) og
2. Alle forsendelser der indeholder et litium-ion batteri med en energivurdering større end 100 watt timer (Wh). Alle litium-ion batterier har W timeberegning markeret på pakken.

Uanset om en forsendelse anses for at være undtaget eller fuldt reguleret, er det speditørens ansvar at rådføre sig med de seneste regler for emballerings-, mærknings- og dokumentationskrav.

Transport af batterier kan muligvis forårsage brand, hvis batteripolerne uforvarende kommer i kontakt med ledende materialer. Ved transport af batterier sørg for, at batteriets poler er beskyttet og godt isoleret fra materialer, der kan komme i kontakt med dem og forårsage en kortslutning.

Oplysningerne i dette afsnit i vejledningen er givet i god tro og menes at være korrekte på det tidspunkt, hvor dokumentet blev oprettet. Men der gives ingen garanti, udtrykt eller underforstået. Det er købers ansvar at sikre, at vedkommendes aktiviteter er i overensstemmelse med de gældende regulativer.

Batteripakke

BATTERITYPE

DCL043 kører på en 18V XR li-ion batteripakke.

DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 og DCB185 batteripakker kan bruges. Se **Tekniske data** for flere informationer

Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. For langtids opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

BEMÆRK: Batteripakker bør ikke opbevares helt tomte for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

Mærkater på oplader og batteripakke

Ud over de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, viser mærkaterne på opladeren og batteripakken følgende piktogrammer:



Læs brugsvejledningen før brug.



Se **Tekniske data** vedrørende opladningstid.



Batteri oplader.



Batteri opladt.



Batteri defekt.



Forsinkelse ved varmt/koldt batteri.



Berør aldrig kontakflader med strømførende genstande.



Beskadigede batteripakker må ikke oplades.



Må ikke udsættes for vand.



Defekte ledninger skal udskiftes omgående.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.



Kun til indendørs brug.



Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batteripakken.



LI-ION

Oplad kun DEWALT batteripakker med de specielle DEWALT opladere. Opladning af andre typer batteripakker end de specielle DEWALT batterier med en DEWALT oplader, kan få dem til at sprænges eller føre til andre farlige situationer.

DCB105 ✓
DCB107 ✓
DCB112 ✓



Destruér ikke batteripakken.

Pakkeindhold

Pakken indeholder:

1 Spotlight

1 Betjeningsvejledning

- *Kontrollér for eventuelle skader på spotlygten, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

Beskrivelse (fig. 1, 5)



ADVARSEL: Modificér aldrig spotlygten eller nogle dele heraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- Kontakt
- Løkkrog
- Drejeligt hoved
- Batteripakke
- Udløserknop for batteriet
- Bæltekrogskruer
- Bæltekrog
- Brændstofmålerknop (fig. 5)

TILSIGTET BRUG

DCCL043 spotlight er designet til brug som en lyskilde.

DCCL043 spotlight er et professionelt apparat.

LAD IKKE børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

Elektrisk sikkerhed

Spotlygten er kun designet til én spænding.

Kontrollér altid, at batteripakken svarer til spændingen på mærkepladen. Kontrollér også, at spændingen på din oplader svarer til din el-netspænding.



Din DEWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60335.

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet ledning, der fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

Brug af forlængerledning

Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.



ADVARSEL: Anvendelse af udstyret med lav spænding kan medføre overophedning. Brug af en overdrevent lang forlængerledning kan medføre, at ledningen overophedes.

BETJENING

På- og afmontering af batteripakken (fig. 4)



FORSIGTIG: Kontrollér at lampehovedet er i OFF position, før du sætter batteriet i for at undgå at skade dine øjne.

BEMÆRK: For de bedste resultater kontrollér at batteripakken er fuldt opladet før brug.

Du installerer batteripakken (d) i spotlighthåndtaget ved at rette batteripakken ind efter skinnerne inde i spotlighthåndtaget og skubbe den ind i håndtaget, indtil batteriet sidder fast i spotlightet og kontrollér, at den ikke river sig løs.

Du fjerner batteripakken fra spotlightet ved at trykke på udløseknop (e) og trække batteripakken ud af spotlighthåndtaget. Isæt den i opladeren som beskrevet i opladerafsnittet i denne vejledning. Du finder en liste over kompatible batteripakker og -opladere under **Tekniske data**.

BATTERIPAKKER TIL BRÆNDSTOFMÅLER (FIG. 5)

Nogle DEWALT batteripakker indeholder en brændstofmåler, som består af tre grønne LED lys, som angiver niveauet for den resterende opladning i batteripakken.

Du aktiverer brændstofmåleren ved at trykke på og holde brændstofmålerknappen (h) nede. En kombination af de tre grønne LED lys vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser brændstofmåleren ikke, og batteriet skal genoplades.

BEMÆRK: Brændstofmåleren giver kun en indikation af den opladning, der rester i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og er underlagt variation baseret på produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

Brugervejledning



ADVARSEL: Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.

Kontakt (fig. 1, 3)

Spotlightet har en fjernlys (i)- og en nærløysindstilling (j). Tryk en gang på kontakten (a) for fjernlys, to gange for nærløys og en tredje gang for at slå spotlightet fra.

Indikator for lav batteristand

Når batteriet er tæt på at være opladet, vil spotlightet blinke to gange og dæmpes, idet spotlightets lysstyrke falder til under normalt niveau. Lyset vil fortsætte med at blinke to gange hver 45. sekund, indtil batteriet er helt afladet, på hvilket tidspunkt lyset slukkes. Indikationstiden vil variere baseret på batteripakkens kapacitet og indstilling af lyset.

Drejeligt hoved (fig. 1)

Det drejelige hoved drejer i seks positioner fra 0°-90°.

Transport og ophængning af lyset (fig. 1)



FORSIGTIG: Når spotlightet hænger ved hjælp af bæltækrogen eller hængekrogen, ryst ikke lyset eller den genstand, som det hænger på. Hæng ikke spotlightet fra elledninger eller andet, der ikke er sikkert. Der kan opstå personskader eller beskadigelser.



FORSIGTIG: Brug udelukkende bæltækrogen eller hængekrogen til ophængning af LED spotlightet. Bæltækrogen og løkkekrogen er ikke beregnet til at understøtte ekstra vægt. Fastgør ikke noget eller hæng noget ved siden af lyset, da der vil være risiko for brud.



FORSIGTIG: Anvend aldrig bæltækrogen eller løkkekrogen til at række med eller understøtte din vægt i nogen som helst situation.

LØKKEKROG (FIG. 1)

Lyset kan transporteres eller ophænges ved hjælp af løkkekrogen (b). Når den ikke bruges, kan løkken låses.

BÆLTEKROG (FIG. 1)

ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader skal du sikre, at skruen, der holder bæltebøjlen, er fastskruet.

VIGTIGT: Ved fastgørelse eller udskiftning af bæltekrogen (g), brug kun den skrue (f), der medleveres. Sørg for at spænde skruen godt.

Bæltekrogen (g) kan fastgøres til begge sider af lyset blot med den medleverede skrue (f), så både venstre- og højrehåndede kan bruge den. Hvis krogen slet ikke skal bruges, kan den fjernes fra lyset.

Du kan fjerne bæltekrogen ved at fjerne skruen (f), der holder bæltebøjlen på plads og montere den igen på den anden side. Sørg for at spænde skruen godt.

VEDLIGEHOLDELSE

Din DEWALT spotlight er designet til at fungere i lang tid med minimal vedligeholdelse. Vedvarende tilfredstillende funktion er afhængig af, at værktøjet plejes korrekt og rengøres regelmæssigt.



ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal værktøjet slukkes og batteripakken fjernes, før der foretages nogen former for justering eller af-/påmontering af værktøjsdele eller tilbehør.

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken. Der er ingen dele inden i, der kan repareres.

**Rengøring**

ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og

nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

RENGØRINGSINSTRUKTIONER FOR OPLADEREN

ADVARSEL: Fare for elektrisk stød. Afbryd strømforsyningen til opladeren før rengøring. Snavs og fedt kan fjernes fra opladerens yderside med en klud eller blød børste, der ikke er af metal. Brug ikke vand eller rengøringsmidler.

Valgfrit tilbehør

ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

Miljøbeskyttelse

Særskilt bortskaftelse. Dette produkt må ikke bortskaftes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaftes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaftes særskilt.



Særskilt bortskaftelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaftelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

DANSK

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: **www.2helpU.com**.



Genopladelig batteripakke

Denne batteripakke har en lang levetid, men skal udskiftes, når den ikke afgiver tilstrækkelig effekt ved opgaver, der før var lette at udføre. Ved afslutningen af dens tekniske levetid skal den bortskaffes under hensyntagen til miljøet.

- Brug batteripakken til den er helt tom, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-Ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.

KABELLOSE LED-PUNKTLEUCHE

DCL043

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für eine Punktleuchte von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

Technische Daten

DCL043		
Spannung	V_{GS}	18
Typ		1
Akkutyp		Li-Ion
Schutzklasse		IP54
Gewicht (ohne Akku)	kg	0,64

Akku	DCB180	DCB181	DCB182
Batterietype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Betriebsspannung	V_{GS}	18	18
Kapazität	A_h	3,0	1,5
Gewicht	kg	0,64	0,35

Akku	DCB183	DCB184	DCB185
Batterietype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Betriebsspannung	V_{GS}	18	18
Kapazität	A_h	2,0	5,0
Gewicht	kg	0,40	0,62

Ladegerät DCB105		
Netzspannung	V_{WS}	230 V
Batterietype		Li-Ion
Ungefähre Lade	min	25
dauer der Akkus		30
		40
		(1,3 Ah)
		(1,5 Ah)
		(2,0 Ah)
		55
		70
		90
		(3,0 Ah)
		(4,0 Ah)
		(5,0 Ah)
Gewicht	kg	0,49

Ladegerät DCB107		
Netzspannung	V_{WS}	230 V
Batterietype		Li-Ion
Ungefähre Lade	min	60
dauer der Akkus		70
		90
		(1,3 Ah)
		(1,5 Ah)
		(2,0 Ah)
		140
		185
		240
		(3,0 Ah)
		(4,0 Ah)
		(5,0 Ah)
Gewicht	kg	0,29

Ladegerät DCB112		
Netzspannung	V_{WS}	230 V
Batterietype		Li-Ion
Ungefähre Lade	min	40
dauer der Akkus		45
		60
		(1,3 Ah)
		(1,5 Ah)
		(2,0 Ah)
		90
		120
		150
		(3,0 Ah)
		(4,0 Ah)
		(5,0 Ah)
Gewicht	kg	0,36

Sicherungen

Europa 230 V Werkzeuge 10 Ampere Stromversorgung

Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



GEFAHR: Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.**



WARNUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.**



VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.**

HINWEIS: Weist auf ein Verhalten hin, das **nichts mit Verletzungen zu tun hat**, aber, wenn es **nicht vermieden wird**, zu **Sachschäden führen kann.**



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.



WARNUNG: Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Betriebsanleitung lesen.

Wichtige Sicherheitshinweise



WARNUNG! Bei Verwendung der Punktleuchte DCL043 sollten immer die grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden, einschließlich der folgenden:

- **Blicken Sie NICHT direkt in die Lichtquelle.**
- **Blicken Sie mit optischen Geräten NICHT direkt in die Lichtquelle.**
- **Richten Sie das Licht NICHT in die Augen anderer.**
- **Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie die Punktleuchte DCL043 verwenden.**
- **Um das Risiko von Verletzungen zu verringern, ist eine genaue Überwachung notwendig, wenn eine Punktleuchte in der Nähe von Kindern verwendet wird.**
- **Berühren Sie keine beweglichen Teile.**
- **Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller empfohlen oder verkauft wurde.**
- **Nicht im Freien verwenden.**
- **Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, setzen Sie die Punktleuchte keinem Wasser oder anderen Flüssigkeiten aus.** Stellen Sie die Punktleuchte nicht an einem Ort auf, wo sie herunterfallen oder in eine Badewanne oder ein Waschbecken gezogen werden kann, und lagern sie sie nicht an solchen Orten.
- **Verwenden Sie nur das Ladegerät, das vom Hersteller geliefert wurde.**

Sicherheitshinweise für Punktleuchten



WARNUNG: Feuergefahr. Betreiben Sie die Punktleuchte nicht in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen oder in explosionsgefährdeten Umgebungen. Funken im Inneren können Gase entzünden und zu Verletzungen führen.

- Das Sehvermögen kann beeinträchtigt werden, wenn Sie direkt in die Leuchte blicken.
- Setzen Sie die Leuchte weder Nässe noch Feuchtigkeit aus. Nur an trockenen Orten verwenden. Keine Flüssigkeiten in die Punktleuchte gelangen lassen. Tauchen Sie die Punktleuchte nicht in Flüssigkeiten ein.
- Lesen Sie vor der Verwendung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Akku.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die

für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder mit ihm vertraut gemacht werden.

- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Gerät spielen.



WARNUNG: Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in die Punktleuchte gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.

- **Setzen Sie die Punktleuchte weder Regen noch Schnee aus.**
- **Verwenden Sie nur ein geeignetes Verlängerungskabel, das für den Betrieb des Ladegeräts geeignet ist.** Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- Stellen Sie die Punktleuchte von Hitzequellen entfernt auf.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf die Punktleuchte bzw. stellen Sie die Punktleuchte nicht auf eine weiche Oberfläche. Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden. Stellen Sie die Punktleuchte von Hitzequellen entfernt auf.**
- **Benutzen Sie die Punktleuchte nicht, wenn sie einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.** Bringen Sie sie zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- **Die Punktleuchte darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie sie zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn sie gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.
- **Entfernen Sie den Akku, bevor Sie versuchen, die Punktleuchte zu reinigen.**
- **Die DCL043 wird mit Gleichstrom (DC) über einen vollständig aufgeladenen 18V-Akku betrieben.** Es darf keine andere Spannung verwendet werden.

Restrisici

- Følgende risici er forbundet med brugen af dette apparat:
 - forringet syn hvis du ser direkte ind i lyset
 - forbrændinger fra berøring med en varm overflade

Etiketten an der Punktleuchte

Die folgenden Bildzeichen sind an der Punktleuchte sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Gefährliche optische Strahlung.



Blicken Sie nicht in die eingeschaltete Leuchte. Augenschäden können die Folge sein.

LAGE DES DATUMSCODES

Der Datumcode, der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2014 XX XX

Herstelljahr

Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF:

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für die Ladegeräte DCB105, DCB107 und DCB112.

- Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.



WARNUNG: Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.



VORSICHT: Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von DEWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können sich überhitzen und bersten, was zu Verletzungen und Sachschäden führen kann. Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden.



VORSICHT: Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.

HINWEIS: Unter bestimmten Umständen können bei an die Stromquelle angeschlossenem Ladegerät die Kontakte im Ladegerät durch Fremdmaterial kurzgeschlossen

werden. Leitende Fremdmaterialien, wie z. B. Schleifstaub, Metallspäne, Stahlwolle, Aluminiumfolie oder die Ansammlung von Metallpartikeln von den Hohlräumen des Ladegerätes fernhalten. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.

- **Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.** Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.
- **Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von DEWALT Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.**
- **Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.
- **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.**
- **Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden wenn es absolut notwendig ist.** Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Wenn Sie ein Ladegerät im Freien betreiben, tun Sie dies an einem trockenen Ort und verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Blockieren Sie nicht die Lüftungsschlitze am Ladegerät. Die Lüftungsschlitze befinden sich oben und an den Seiten des Ladegeräts.** Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker.**

DEUTSCH

Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einer Kundendienststelle oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.

- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- **Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss. Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.
- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.** Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert. Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.
- **Versuchen Sie NIEMALS 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.**
- **Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230 V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden.** Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Ladegeräte

Die Ladegeräte DCB105, DCB107 und DCB112 können folgende Akkus laden: 10,8 V, 14,4 V und 18 V XR Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 und DCB185).

An diesem Ladegerät müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und es wurde für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.





Aufladen [Abb. (Fig.) 2]







1. Setzen Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose ein, bevor Sie das Akku einsetzen.
2. Legen Sie den Akku (d) vollständig in das Ladegerät ein. Die rote Leuchte (Aufladen) blinkt dauerhaft und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde.
3. Der Abschluss des Ladevorgangs wird dadurch angezeigt, dass das rote Licht dauerhaft leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen und kann jetzt verwendet oder in der Ladestation gelassen werden.

HINWEIS: Um die maximale Lebensdauer der Li-Ion-Akkus zu gewährleisten, laden Sie den Akkusatz vor der ersten Verwendung vollständig auf.

Aufladen

Siehe Tabelle unten zum Ladezustand der Akkus.

Anzeigen am Ladegerät: DCB105	
 wird geladen	— — — — —
 vollständig geladen	—————
 Temperaturverzögerung	— • — • — • —
 Akku ersetzen	• • • • • • • • • •

Anzeigen am Ladegerät: DCB107, DCB112	
 wird geladen	— — — — — 
 vollständig geladen	————— 
 Temperaturverzögerung*	— — — — — 

* **DCB107, DCB112:** Die rote Leuchte blinkt in der Zeit weiter, aber eine gelbe Anzeige leuchtet bei diesem Vorgang dauerhaft. Sobald der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat, geht die gelbe Leuchte aus und das Ladegerät nimmt den Ladevorgang wieder auf.

Diese/s kompatible/n Ladegerät/e lädt keine defekten Akkus auf. Das Ladegerät zeigt einen defekten Akku an, indem es nicht leuchtet oder indem das Blinkmuster für Probleme mit dem Akku oder dem Ladegerät angezeigt werden.

HINWEIS: Dies kann auch auf ein Problem mit dem Ladegerät hinweisen.

Wenn das Ladegerät auf ein Problem hinweist, bringen Sie es zusammen mit dem Akku zur Überprüfung zu einer autorisierten Servicestelle.

VERZÖGERUNG HEISSER/KALTER AKKU

Wenn das Ladegerät erkennt, dass ein Akku zu heiß oder zu kalt ist, startet es automatisch eine „Verzögerung heißer/kalter Akku“, bis der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch in den Lademodus. Diese Funktion gewährleistet eine maximale Lebensdauer des Akkus.

Ein kalter Akku wird mit etwa der halben Geschwindigkeit eines warmen Akkus geladen. Der Akku wird während des gesamten Ladevorgangs mit der geringeren Geschwindigkeit geladen, die sich auch nicht erhöht, wenn der Akku wärmer wird.

NUR LITHIUM-IONEN-AKKUS

XR Li-Ionen-Werkzeuge sind mit einem elektronischen Schutzsystem ausgestattet, das den Akku vor Überladung, Überhitzung und vollständiger Entladung schützt.

Das Werkzeug wird automatisch ausgeschaltet, sobald sich das elektronische Schutzsystem einschaltet. Wenn dies geschieht, setzen Sie das Li-Ion-Akku in das Ladegerät, bis es vollständig aufgeladen ist.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben.

Der Akku ist bei der Lieferung nicht vollständig aufgeladen. Lesen Sie vor der Verwendung von Akku und Ladegerät die folgenden Sicherheitsanweisungen und befolgen Sie dann die genannten Schritte zum Aufladen.

LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- **Laden oder benutzen Sie den Akku nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.
- **Setzen Sie das Akku niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Führen Sie niemals Änderungen am Akku durch, damit es in ein anderes Ladegerät passt, da das Akku reißen kann, was zu schweren Verletzungen führen kann.**
- Laden Sie die Akkus nur in ausgewiesenen Ladegeräten von DEWALT auf.
- **Das Ladegerät KEINEN Spritzern aussetzen und NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.**
- **Das Werkzeug und den Akku niemals in Bereichen lagern oder verwenden, in denen die Temperatur 40 °C überschreiten könnte (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Sommer).**
- Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku vor der Verwendung vollständig aufgeladen werden.



WARNUNG: Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt

werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Ein Stromunfall oder ein tödlicher Stromschlag könnte entstehen. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.



VORSICHT: Wenn das Werkzeug nicht gebraucht wird, muss es seitlich auf eine stabile Fläche gelegt werden, wo es kein Stolperrisiko darstellt und nicht herunterfallen kann. Manche Werkzeuge mit großen Akkus können aufrecht auf dem Akku stehen, aber leicht umgestoßen werden.

BESONDERE SICHERHEITSAUSWEISUNGEN FÜR LITHIUMIONEN (Li-Ion) - AKKUS

- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.
- **Wenn der Akkuinhalt mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit einer milden Seife und Wasser.** Wenn Akkufflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie das offene Auge für 15 Minuten, oder bis die Reizung nachlässt, mit Wasser. Falls Sie sich in ärztliche Behandlung begeben müssen: Das Akkuelektrolyt besteht aus einer Mischung von organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.
- **Der Inhalt einer geöffneten Akkuzelle kann Atemwegsreizungen verursachen.** Sorgen Sie für Frischluft. Wenn die Symptome anhalten, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.



WARNUNG: Verbrennungsgefahr. Die Akkufflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder einer Flamme ausgesetzt ist.

Transport

DEWALT Akkus erfüllen alle geltenden Transportvorschriften, so wie sie von den Industrie- und Rechtsnormen vorgeschrieben werden, einschließlich der UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter; der Vorschriften über die Beförderung gefährlicher Güter der International

DEUTSCH

Air Transport Association (IATA), der International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations und der Regelungen des europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR). Lithium-Ionen-Zellen und -Akkus wurden gemäß Abschnitt 38.3 der „Empfehlungen der Vereinten Nationen zur Beförderung gefährlicher Stoffe, Testhandbuch und Kriterien“ getestet.

In den meisten Fällen wird der Transport eines DEWALT-Akkupacks von der Klassifizierung als vollständig regulierter Gefahrstoff der Klasse 9 ausgenommen. Im Allgemeinen sind die beiden Fälle, wo ein Transport gemäß Klasse 9 erforderlich ist, folgende:

1. Lufttransport von mehr als zwei DEWALT Lithium-Ion-Akkupacks, wenn das Paket nur Akkupacks (und keine Werkzeuge) enthält, und
2. Jeder Transport, in dem ein Lithium-Ionen-Akku mit einer Energiebewertung von mehr als 100 Wattstunden (Wh) enthalten ist. Für alle Lithium-Ionen-Akkus ist die Wattstundenbewertung auf dem Paket angegeben.

Unabhängig davon, ob ein Transport als ausgenommen oder vollständig reguliert gilt, liegt es in der Verantwortung des Versenders, sich über die aktuellen Vorschriften in Bezug auf die Anforderungen für Verpackung, Etikettierung/ Kennzeichnung und Dokumentation zu informieren.

Beim Transport von Akkus können Brände entstehen, wenn die Batterieanschlüsse unbeabsichtigt Kontakt mit leitfähigen Materialien bekommen. Stellen Sie beim Transportieren von Akkus sicher, dass die Batterieanschlüsse geschützt und gut isoliert sind, damit sie nicht in Kontakt mit Materialien kommen können, durch die ein Kurzschluss entstehen kann.

Die Informationen in diesem Abschnitt des Handbuchs werden in gutem Glauben zur Verfügung gestellt und es wird davon ausgegangen, dass sie zum Zeitpunkt der Erstellung des Dokuments genau sind. Jedoch wird keine Garantie, weder ausdrücklich noch implizit, gegeben. Es liegt in der Verantwortung des Kunden sicherzustellen, dass seine Tätigkeiten den geltenden Vorschriften entsprechen.

Akku

AKKUTYP

Für das Modell DCL043 wird ein 18V XR Li-Ionen-Akku eingesetzt.

Es können die Akkus DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 und DCB185 verwendet werden. Weitere Angaben sind den Technischen Daten zu

entnehmen. Weitere Informationen finden Sie unter **Technische Daten**.

Empfehlungen für die Lagerung

1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für eine optimale Akkuleistung und Lebensdauer lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht verwendet werden.
2. Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

HINWEIS: Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

Schilder am Ladegerät und Akku

Zusätzlich zu den in dieser Betriebsanleitung verwendeten Bildzeichen befinden sich die folgenden Bildzeichen auf dem Ladegerät und dem Akku:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Die Ladezeit ist den **Technischen Daten** zu entnehmen.



Akku wird geladen.



Akku ist geladen.



Akku ist defekt.



Temperaturverzögerung.



Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.



Beschädigte Akkus nicht aufladen.



Das Gerät keiner Nässe aussetzen.



Beschädigte Kabel sofort austauschen.



Nur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.



Nur in Innenräumen verwenden.



Akku umweltgerecht entsorgen.



Laden Sie DEWALT-Akkus nur mit den dazu bestimmten DEWALT-Ladegeräten auf. Werden andere Akkus als die dazu bestimmten DEWALT-Akkus mit einem DEWALT-Ladegerät aufgeladen, können diese platzen oder andere gefährliche Situationen verursachen.



Den Akku nicht verbrennen.

Packungsinhalt

Die Packung enthält:

1 Punktleuchte

1 Betriebsanleitung

- Prüfen Sie die Punktleuchte, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

Beschreibung (Abb. 1, 5)



WARNUNG: Nehmen Sie niemals Änderungen an der Punktleuchte oder ihren Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- Schalter
- Schlaufenhaken
- Drehbarer Kopf
- Akkupack
- Akku-Löseknopf
- Riemenhakenschraube
- Riemenhaken
- Taste Ladestandsanzeige (Abb. 5)

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Punktleuchte DCL043 ist dazu ausgelegt, als Lichtquelle verwendet zu werden.

Die Punktleuchte DCL043 ist ein Gerät für den professionellen Einsatz. **LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die

für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

Elektrische Sicherheit

Die Punktleuchte wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.



Ihr DEWALT Ladegerät ist gemäß EN 60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.



Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II
(Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte



Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegerätes geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm² und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.



WARNUNG: Wenn Sie das Gerät mit niedriger Spannung betreiben, kann es zur Überhitzung kommen. Bei Verwendung eines zu langen Verlängerungskabels kann es zur Überhitzung des Kabels kommen.

BETRIEB

Anbringen und Entfernen des Akkus (Abb. 4)



VORSICHT: Stellen Sie sicher, dass der Lampenkopf in der Position OFF (Aus), bevor Sie den Akku einsetzen, damit

DEUTSCH

keine Augenverletzungen entstehen können.

HINWEIS: Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku vollständig aufgeladen werden.

Um den Akku (d) in den Griff der Punktleuchte einzusetzen, richten Sie den Akku an den Schienen im Griff der Punktleuchte aus und schieben Sie sie in den Griff, bis der Akku fest in der Punktleuchte sitzt, und sorgen Sie dafür, dass er sich nicht lösen kann.

Um den Akku aus der Punktleuchte zu entnehmen, drücken Sie den Akku-Löseknopf (e) und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Griff der Punktleuchte. Legen Sie ihn wie im Abschnitt Ladegerät dieser Betriebsanleitung beschrieben in das Ladegerät. Eine Liste mit kompatiblen Akkus und Ladegeräten finden Sie im Abschnitt **Technische Daten**.

AKKU-LADESTANDSANZEIGE (ABB. 5)

Einige DEWALT-Akkus besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen.

Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige (h) gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

HINWEIS: Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

Betriebsanweisungen



WARNUNG: Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.

Schalter (Abb. 1, 3)

Die Punktleuchte kann auf einen starken (i) oder auf einen schwachen (j) Lichtstrahl gestellt werden. Drücken Sie den Schalter (a) einmal für den starken Lichtstrahl, zweimal für den schwachen Lichtstrahl und ein drittes Mal, um die Punktleuchte auszuschalten.

Anzeige für schwache Batterie

Wenn der Akku fast vollständig entladen ist, blinkt die Punktleuchte zweimal und wird dann gedimmt, so dass die Helligkeit unter das normale Niveau sinkt. Das Licht blinkt weiterhin zweimal

alle 45 Sekunden, bis der Akku vollständig leer ist, woraufhin sich die Leuchte ausschaltet. Die Anzeigzeit variiert je nach Akkukapazität und Lichteinstellung.

Drehbarer Kopf (Abb. 1)

Der Schwenkkopf ist in sechs Positionen von 0°–90° einstellbar.

Tragen und Aufhängen der Leuchte (Abb. 1)



VORSICHT: Wenn die Punktleuchte am Riemenhaken oder Schlaufenhaken hängt, schütteln Sie weder die Leuchte noch den Gegenstand, an dem sie hängt. Hängen Sie die Punktleuchte niemals an Elektrokabel oder ähnliches. Dies könnte zu Verletzungen oder Sachschäden führen.



VORSICHT: Verwenden Sie den Riemenhaken oder den Schlaufenhaken, um die LED-Punktleuchte aufzuhängen. Riemenhaken und Schlaufenhaken sind nicht für zusätzliches Gewicht konzipiert. Befestigen oder hängen Sie nichts an die Leuchte, da sonst Bruchgefahr besteht.



VORSICHT: Verwenden Sie den Riemenhaken oder den Schlaufenhaken keinesfalls, um damit nach etwas zu greifen oder um Ihr Gewicht abzustützen.

SCHLEIFENHAKEN (ABB. 1)

Die Leuchte kann am Schlaufenhaken (b) getragen oder aufgehängt werden. Wenn er nicht verwendet wird, kann der Haken heruntergeklappt werden.

LOOP HOOK (FIG. 1)

The light may be carried or hung by the loop hook (b). When not in use, the loop may be locked down.

RIEMENHAKEN (ABB. 1)



WARNUNG: Stellen Sie zur Vermeidung von schweren Verletzungen sicher, dass die Schraube, die den Riemenhaken hält, sicher ist.

WICHTIG: Verwenden Sie beim Befestigen oder Austauschen des Riemenhakens (g) nur die mitgelieferte Schraube (f). Stellen Sie sicher, dass die Schraube gut festgezogen ist.

Der Riemenhaken (g) kann an jeder Werkzeugseite einfach mit Hilfe der mitgelieferten Schraube (f) befestigt werden, damit das Werkzeug für Links- oder Rechtshänder verwendbar ist. Wenn der Haken

gar nicht verwendet werden soll, kann er von der Leuchte abgenommen werden.

Um die Position des Riemenhakens zu ändern, entfernen Sie die Schraube (f), durch die er befestigt ist, und montieren Sie ihn dann an der gegenüberliegenden Seite. Stellen Sie sicher, dass die Schraube gut festgezogen ist.

WARTUNG

Ihre DEWALT Punktleuchte wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Pflege des Gerätes und seiner regelmäßigen Reinigung ab.



WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden. Es gibt im Inneren keine vom Benutzer zu wartenden Teile.



Reinigung



WARNUNG: Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassene Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

REINIGUNGSANWEISUNGEN FÜR LADEGERÄTE



WARNUNG: Gefahr eines elektrischen Schlages. Trennen Sie das Ladegerät von der Wechselstromsteckdose, bevor Sie es reinigen. Schmutz und Fett an

der Außenseite des Ladegeräts können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste entfernt werden. Verwenden Sie kein Wasser oder Reinigungslösungen.

Optionales Zubehör



WARNUNG: Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchsgüterprodukten und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammelt.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-

DEUTSCH

Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: www.2helpU.com.



Aufladbarer Akku

Dieser Akku mit langer Lebensdauer muss wieder aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie bei Arbeiten liefert, die vorher problemlos durchgeführt werden konnten. Am Ende seiner technischen Lebensdauer entsorgen Sie ihn bitte umweltgerecht.

- Lassen Sie den Akku sich vollständig entladen und entfernen Sie ihn dann vom Werkzeug.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

CORDLESS LED SPOTLIGHT

DCL043

Congratulations!

You have chosen a DEWALT spotlight. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

Technical Data

		DCL043	
Voltage	V_{DC}	18	
Type		1	
Battery Type		Li-Ion	
Protection Class		IP54	
Weight (without battery pack)	kg	0.64	

Battery pack	DCB180	DCB181	DCB182
Battery type	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltage	V_{DC}	18	18
Capacity	A_h	3.0	1.5
Weight	kg	0.64	0.35

Battery pack	DCB183	DCB184	DCB185
Battery type	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltage	V_{DC}	18	18
Capacity	A_h	2.0	5.0
Weight	kg	0.40	0.62

Charger		DCB105		
Mains voltage	V_{AC}	230 V		
Battery type		Li-Ion		
Approximate charging time of battery packs	min	25	30	40
		(1.3 Ah)	(1.5 Ah)	(2.0 Ah)
		55	70	90
		(3.0 Ah)	(4.0 Ah)	(5.0 Ah)
Weight	kg	0.49		

Charger		DCB107		
Mains voltage	V_{AC}	230 V		
Battery type		Li-Ion		
Approximate charging time of battery packs	min	60	70	90
		(1.3 Ah)	(1.5 Ah)	(2.0 Ah)
		140	185	240
		(3.0 Ah)	(4.0 Ah)	(5.0 Ah)
Weight	kg	0.29		

Charger		DCB112		
Mains voltage	V_{AC}	230 V		
Battery type		Li-Ion		
Approximate charging time of battery packs	min	40	45	60
		(1.3 Ah)	(1.5 Ah)	(2.0 Ah)
		90	120	150
		(3.0 Ah)	(4.0 Ah)	(5.0 Ah)
Weight	kg	0.36		

Fuses		
Europe	230 V tools	10 Amperes, mains
U.K. & Ireland	230 V tools	3 Amperes, in plugs

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



DANGER: Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



WARNING: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

NOTICE: Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.



WARNING: To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

Important Safety Rules



WARNING! When using the DCL043 spotlight, basic precautions should always be followed, including the following:

- **DO NOT stare directly into the light source.**

- **DO NOT use optical instruments to look directly into the light source.**
- **DO NOT point the light into other people's eyes.**
- **Read all the instructions before using the DCL043 spotlight.**
- **To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a spotlight is used near children.**
- **Do not contact moving parts.**
- **Only use attachments recommended or sold by the manufacturer.**
- **Do not use outdoors.**
- **To reduce the risk of electrical shock, do not put spotlight in water or other liquid.**
Do not place or store spotlight where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- **Use only the charger supplied by the manufacturer.**
- **Place the spotlight in a position away from any heat source.**
- **Do not place any object on top of spotlight or place the spotlight on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat. Place the spotlight in a position away from any heat source.**
- **Do not operate the spotlight if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way. Take it to an authorised service centre.**
- **Do not disassemble spotlight. Take it to an authorised service centre when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.**
- **Remove the battery before attempting to clean the spotlight.**
- **The DCL043 operates on direct current (DC) through a fully charged 18V battery pack. Do not use any other voltage.**

Safety Rules for Spotlights



WARNING: Fire hazard. Do not operate spotlight near flammable liquids or in gaseous or explosive atmospheres. Internal sparks may ignite fumes causing personal injury.

- **Vision may be impaired when looking directly into light.**
- **Do not expose light to wet or damp areas.**
Use only in dry locations. Do not allow any liquid to get inside spotlight. Do not submerge spotlight in any liquid.
- **Before using battery, read all instructions and cautionary markings on battery pack, and product using battery pack.**
- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**



WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside spotlight. Electric shock may result.

- **Do not expose spotlight to rain or snow.**
- **Use only a proper extension cord that is necessary to operate the charger.** *Use of an improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.*

Residual Risks

- The following risks are inherent to the use of this appliance:
 - impaired vision when looking directly into light
 - burns from touching a hot surface

Labels on Spotlight

The following pictograms are shown on the worklight:



Read instruction manual before use.



Hazardous optical radiation.



Do not stare at operating lamp. May be harmful to eyes.

DATE CODE POSITION

The Date Code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing surface.

Example:

2014 XX XX

Year of Manufacture

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety and operating instructions for the DCB105, DCB107 and DCB112 battery chargers.

- Before using the charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack and product using the battery pack.



WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable battery packs. Other types of batteries may overheat and burst resulting in personal injury and property damage.



CAUTION: Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

NOTICE: Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.

- **When operating a charger outdoors, always provide a dry location and use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **Do not block the ventilation slots on the charger. The ventilation slots are located on the top and sides of the charger.** Place the charger in a position away from any heat source.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug.** In case of damaged power supply cord the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble the charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect 2 chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 230 V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Chargers

The DCB105, DCB107 and DCB112 chargers accept 10.8V, 14.4V and 18V XR Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 and DCB185) battery packs.

These chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

Charging Procedure (fig. 2)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack (d) into the charger, making sure the pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.











ENGLISH

- The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

NOTE: To ensure maximum performance and life of Li-Ion batteries, charge the battery pack fully before first use.

Charging Process

Refer to the table below for the charge status of the battery pack.

Charge indicators: DCB105	
 charging	— — — — —
 fully charged	—————
 hot/cold pack delay	— • — • — • —
 replace battery pack	• • • • • • • • • •
Charge indicators: DCB107, DCB112	
 charging	— — — — — 
 fully charged	————— 
 hot/cold pack delay*	— — — — — 

* **DCB107, DCB112:** The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light or by displaying problem pack or charger blink pattern.

NOTE: This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

HOT/COLD PACK DELAY

When the charger detects a battery that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life.

A cold battery pack will charge at about half the rate of a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery warms.

LITHIUM ION BATTERY PACKS ONLY

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the Li-Ion battery on the charger until it is fully charged.

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow the charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force the battery pack into charger. Do not modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in designated DEWALT chargers.
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C (105 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- For best results, make sure the battery pack is fully charged before use.



WARNING: Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert it into the charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to the service centre for recycling.



CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface

where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash the area with mild soap and water.** If the battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.



WARNING: Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

Transportation

DEWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (ATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous material. In general, the two instances that require shipping Class 9 are:

1. Air shipping more than two DEWALT lithium-ion battery packs when the package contains only battery packs (no tools), and
2. Any shipment containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 watt hours (Wh). All lithium-ion batteries have the watt hour rating marked on the pack.

Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for

packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

Battery Pack

BATTERY TYPE

The DCL043 operates on an 18V XR Li-Ion battery pack.

The DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 and DCB185 battery packs may be used. Refer to **Technical Data** for more information.

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



See **Technical Data** for charging time.














Battery charging.



Battery charged.

ENGLISH


-  Battery defective.
-  Hot/cold pack delay.
-  Do not probe with conductive objects.
-  Do not charge damaged battery packs.
-  Do not expose to water.
-  Have defective cords replaced immediately.
-  Charge only between 4 °C and 40 °C.
-  Only for indoor use.
-  Discard the battery pack with due care for the environment.
- LI-ION**
-  Charge DEWALT battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.
-  Do not incinerate the battery pack.

Package Contents

The package contains:

- 1 Spotlight
- 1 Instruction manual
 - Check for damage to the spotlight, parts or accessories which may have occurred during transport.
 - Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

Description (fig. 1, 5)

 **WARNING:** Never modify the spotlight or any part of it. Damage or personal injury could result.

- a. Switch
- b. Loop hook
- c. Pivoting head
- d. Battery pack
- e. Battery release button

- f. Belt hook screw
- g. Belt hook
- h. Fuel gauge button (Fig. 5)

INTENDED USE


The DCL043 spotlight is designed to use as a light source.

The DCL043 spotlight is a professional appliance. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

Electrical Safety

The spotlight has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.


 Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.

 **WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

Using an Extension Cable

Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**).

The minimum conductor size is 1,5 mm²; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.



WARNING: Operating equipment at low voltage can cause it to overheat. Using an excessively long extension cord can cause the cord to overheat.

OPERATION

Installing and Removing the Battery Pack (fig. 4)



CAUTION: Make sure the lamp head is in the OFF position before inserting the battery to avoid injuring eyes.

NOTE: For best results, make sure your battery pack is fully charged.

To install the battery pack (d) into the spotlight handle, align the battery pack with the rails inside the spotlight's handle and slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the spotlight and ensure that it does not disengage.

To remove the battery pack from the spotlight, press the release button (e) and firmly pull the battery pack out of the spotlight handle. Insert it into the charger as described in the charger section of this manual. For a list of compatible battery packs and chargers, refer to **Technical Data**.

FUEL GAUGE BATTERY PACKS (FIG. 5)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button (h). A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

NOTE: The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

Instructions for Use



WARNING: Always observe the safety instructions and applicable regulations.

Switch (fig. 1, 3)

The spotlight has a high beam (i) and low beam (j) setting. Press the switch (a) once for high beam,

twice for low beam, and a third time to turn the spotlight off.

Low Battery Indicator

As the battery nears a fully discharged state, the spotlight will blink twice and then dim, dropping the brightness of the spotlight below the normal level. The light will continue to blink twice every 45 seconds until the battery is fully discharged at which time the light will turn off. Indication time will vary based on battery pack capacity and the light setting.

Pivoting Head (fig. 1)

The pivoting head rotates in six positions ranging from 0°–90°.

Carrying and Suspending the Light (fig. 1)



CAUTION: When the spotlight hangs by the belt hook or loop hook, do not shake the light or the object from which it hangs. Do not hang the spotlight from any electrical wires or anything that is not secure. Personal injury or property damage may occur.



CAUTION: Only use the belt hook or the loop hook for hanging the LED spotlight. The belt hook and loop hook are not intended to support additional weight. Do not attach or hang anything additional to the light or risk of breakage may occur.



CAUTION: Do not use the belt hook or loop hook to reach with or to support your weight in any situation.

LOOP HOOK (FIG. 1)

The light may be carried or hung by the loop hook (b). When not in use, the loop may be locked down.

BELT HOOK (FIG. 1)



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, ensure the screw holding the belt hook is secure.

IMPORTANT: When attaching or replacing the belt hook (g), use only the screw (f) that is provided. Be sure to securely tighten screw.

The belt hook (g) can be attached to either side of the light using only the screw (f) provided, to accommodate left- or right-handed users. If the hook is not desired at all, it can be removed from the light.

To move the belt hook, remove the screw (f) that holds the belt hook in place, then reassemble on the opposite side. Be sure to securely tighten screw.

MAINTENANCE

Your DEWALT spotlight has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.

The charger and battery pack are not serviceable. There are no serviceable parts inside.



Cleaning



WARNING: Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



WARNING: Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS



WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

Optional Accessories



WARNING: Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: www.2helpU.com.



Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

LINTERNA LED INALÁMBRICA DCL043

¡Enhorabuena!

Usted ha elegido una linterna DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

Datos técnicos

DCL043		
Voltaje	V_{DC}	18
Tipo		1
Tipo de batería		Li-Ion
Clase de protección		IP54
Peso (sin la batería)	kg	0,64

Batería	DCB180	DCB181	DCB182
Tipo de batería	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltaje	V_{DC}	18	18
Capacidad	A_h	3,0	1,5
Peso	kg	0,64	0,35

Batería	DCB183	DCB184	DCB185
Tipo de batería	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltaje	V_{DC}	18	18
Capacidad	A_h	2,0	5,0
Peso	kg	0,40	0,62

Cargador	DCB105		
Voltaje de la red	V_{AC}	230 V	
Tipo de batería		Li-Ion	
Tiempo aprox. de	min	25	30
carga de los		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)
paquetes de baterías		55	70
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)
Peso	kg	0,49	

Cargador	DCB107		
Voltaje de la red	V_{AC}	230 V	
Tipo de batería		Li-Ion	
Tiempo aprox. de	min	60	70
carga de los		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)
paquetes de baterías		140	185
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)
Peso	kg	0,29	

Cargador	DCB112		
Voltaje de la red	V_{AC}	230 V	
Tipo de batería		Li-Ion	
Tiempo aprox. de	min	40	45
carga de los		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)
paquetes de baterías		90	120
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)
Peso	kg	0,36	

Fusibles		
Europa	herramientas de 230 V	10 Amperios, en la red

Definiciones: Pautas de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el grado de intensidad correspondiente a cada término de alarma. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



PELIGRO: Indica una situación peligrosa inminente que, de no evitarse, ocasionará la muerte o una lesión grave.



ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una lesión grave.



ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar una lesión de poca o moderada gravedad.

AVISO: Indica una práctica no relacionada con las lesiones personales que, de no evitarse, puede ocasionar daños materiales.



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

Instrucciones de seguridad importantes



ADVERTENCIA: Cuando utilice la linterna DCL043, siempre debe tomar las siguientes precauciones básicas:

- **NO fije su mirada directamente en la fuente de luz.**
- **NO utilice instrumentos ópticos para mirar directamente hacia la fuente de luz.**
- **NO dirija la luz directamente hacia la vista de otras personas.**
- **Lea todas las instrucciones antes de usar la linterna DCL043.**
- **Para reducir el riesgo de lesiones, es necesaria una estricta supervisión cuando se usa una linterna cerca de los niños.**
- **No toque las piezas móviles.**
- **Use solo los accesorios recomendados o vendidos por el fabricante.**
- **No use la linterna al aire libre.**
- **Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no sumerja la linterna en agua u otros líquidos.** No coloque o guarde la linterna en un lugar del que pueda caerse o ser tirada en un lavabo o fregadero.
- **Use solo el cargador suministrado por el fabricante.**

Normas de seguridad para linternas



ADVERTENCIA: Peligro de incendio. No utilice la linterna cerca de líquidos inflamables o en atmósferas gaseosas explosivas. Las chispas internas pueden incendiar los humos y provocar lesiones.

- La visión puede dificultarse al mirar directamente a la luz.
- No exponga la linterna a zonas húmedas o mojadas. Use solo en lugares secos. No permita que ningún líquido penetre en la linterna. No sumerja la linterna en ningún líquido.
- Antes de utilizar la batería, lea todas las instrucciones y marcas de advertencia del paquete de baterías y del producto que utiliza el paquete de baterías.
- Este aparato no está destinado al uso por parte de personas (incluyendo los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o

del conocimiento necesario, a menos que estén supervisadas o reciban las instrucciones relativas al uso del aparato por una persona encargada de su seguridad.

- Los niños deberán permanecer vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



ADVERTENCIA: Peligro de descarga. No permita que ningún líquido penetre en la linterna. Pueden ocasionarse descargas eléctricas.

- **No exponga la linterna a la lluvia o a la nieve.**
- **Use solo un cable de extensión apropiado que sea necesario para utilizar el cargador.** El uso de un cable de extensión inadecuado puede causar riesgo de incendios, descarga eléctrica o electrocución.
- Coloque la linterna en un lugar alejado de cualquier fuente de calor.
- **No coloque ningún objeto encima de la linterna ni la coloque sobre una superficie blanda que bloquee las ranuras de ventilación y cause un excesivo calentamiento interno. Coloque la linterna en un lugar alejado de cualquier fuente de calor.**
- **No utilice la linterna si esta ha recibido un golpe fuerte, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.** Llévela a un centro de servicios autorizado.
- **No desmonte la linterna. Llévela a un centro de servicios autorizado cuando necesite repararla.** Un montaje incorrecto puede causar riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- **Extraiga la batería antes de intentar limpiar la linterna.**
- **El DCL043 funciona con la corriente continua (CC) de un paquete de baterías de 18 V completamente cargado.** No utilice ningún otro voltaje.

Riesgos residuales

- Los siguientes riesgos son inherentes al uso de este aparato:
 - visión dificultada al mirar directamente a la luz
 - quemaduras por tocar una superficie caliente

Etiquetas en la linterna

En la linterna se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Radiación óptica peligrosa.



No fije la mirada a la lámpara en funcionamiento. Podrá provocar daños a la vista.

POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA

El código de fecha, que incluye también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2014 XX XX

Año de fabricación

Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de batería

SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES: *Este manual contiene instrucciones importantes para la seguridad y el funcionamiento de los cargadores de baterías DCB105, DCB107 y DCB112.*

- Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, del paquete de baterías y del producto que utiliza el paquete de baterías.



ADVERTENCIA: Peligro de electrocuciones. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Podrá conllevar electrocuciones.



ATENCIÓN: Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de daños, cargue sólo los paquetes de pilas recargables de DEWALT. Otros tipos de pilas podrán sobrecalentarse y quemarse dando lugar a daños personales y materiales. No recargue las pilas no recargables.



ATENCIÓN: Los niños deberán permanecer vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.

AVISO: En determinadas circunstancias, con el cargador conectado a la red, el cargador podrá registrar un cortacircuitos con un material ajeno. Los materiales ajenos que sean conductores como por ejemplo, el polvo de molido, los chips metálicos, la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier cúmulo de

partículas metálicas, deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando no haya ningún paquete de baterías en la cavidad. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.

- **NO intente cargar el paquete de baterías con otros cargadores distintos a los indicados en el presente manual.** El cargador y el paquete de baterías han sido específicamente diseñados para funcionar juntos.
- **Estos cargadores no han sido diseñados para fines distintos a la recarga de las baterías recargables de DEWALT.** Cualquier otro uso provocará un riesgo de incendio, electrocución o choques.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.**
- **Tire del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.** De este modo, reducirá el riesgo de daños a la toma y al cable eléctrico.
- **Compruebe que el cable se encuentra ubicado de modo que no pueda pisarlo, atascarlo o sujeto a cualquier otro daño o tensión.**
- **No utilice cables de extensión a menos que sea estrictamente necesario.** El uso de un cable de extensión inadecuado podrá provocar riesgos de incendios, electrocuciones o choques.
- **Cuando opere un cargador en el exterior, garantice siempre un lugar seco y utilice un cable de extensión adecuado para el uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **No bloquee las ranuras de ventilación del cargador. Las ranuras de ventilación se encuentran ubicadas en la parte superior y lateral del cargador.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor.
- **No opere el cargador con un cable o enchufe dañado.** Si el cable de suministro está dañado, deberá sustituirlo de inmediato por otro del fabricante, su agente de servicio o una personal cualificada similar para evitar todo tipo de peligro.
- **No opere el cargador si ha recibido un gran golpe, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.

La herramienta se apagará automáticamente si se activa el sistema de protección electrónica. Si esto ocurre, coloque la batería de iones de litio en el cargador y déjela hasta que se recargue totalmente.

Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando pida baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

El paquete de pilas no está cargado al completo en el embalaje. Antes de utilizar el paquete de pilas y el cargador, lea las instrucciones de seguridad indicadas a continuación y siga los procedimientos de recarga indicados.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No recargue ni utilice el paquete de pilas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** La introducción o la retirada del paquete de pilas del cargador podrá incendiar el polvo o los humos.
- **No fuerce nunca el paquete de baterías en el cargador. No cambie el paquete de baterías de ningún modo para introducirlo en un cargador no compatible ya que el paquete de baterías podrá romperse y provocar daños personales graves.**
- **Cargue exclusivamente los paquetes de pilas con los cargadores designados por DEWALT.**
- **NO salpique ni sumerja en agua ni en otros líquidos.**
- **No guarde ni utilice la herramienta y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 °C (105 °F) (como por ejemplo, en los cobertizos de exterior o en las instalaciones metálicas en verano).**
- **Para obtener mejores resultados, compruebe que el paquete de pilas está completamente cargado antes de utilizarlo.**



ADVERTENCIA: No intente nunca abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la carcasa del paquete de baterías está rota o dañada, no lo introduzca en el cargador. No golpee, tire ni dañe el paquete de baterías. No utilice un paquete de baterías o cargador que haya recibido un gran golpe, se haya caído o se haya dañado de algún modo (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo o pisado). Podrá conllevar electrocuciones o choques eléctricos. Los paquetes de baterías dañadas

deberán llevarse al centro de servicio para su reciclado.



ATENCIÓN: Cuando no se utilice, coloque la herramienta de costado en una superficie estable en la que no provoque tropezones o caídas.

Algunas herramientas con baterías grandes permanecerán de forma vertical sobre la batería, pero pueden derribarse fácilmente.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO (Li-Ion)

- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego. Se generan gases y materiales tóxicos cuando se queman baterías de iones de litio.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de las pilas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.



ADVERTENCIA: Riesgo de quemadura. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.

Transporte

Las baterías de DEWALT cumplen todas las normas de transporte aplicables según lo dispuesto en los estándares industriales y legales, entre ellas, las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU; los Reglamentos de Mercancías Peligrosas de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA), el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas (IMDG) y el Acuerdo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera (ADR). Las celdas y las baterías de iones de litio han sido comprobadas de acuerdo a lo establecido en la sección 38.3 del Manual de pruebas y criterios de las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU.

En muchos casos, el transporte de paquetes de baterías DEWALT está exento de la clasificación de completamente regulado como material peligroso

ESPAÑOL

de clase 9. En general, los dos únicos casos en que se requiere el transporte de clase 9 son:

1. Transporte aéreo de más de dos paquetes de baterías de iones de litio DEWALT cuando el embalaje contiene solo paquetes de baterías (no herramientas).
2. Cualquier transporte que contenga baterías de iones de litio con calificación energética superior a 100 vatios por hora (Wh). Todas las baterías de iones de litio tienen indicada la calificación de vatios por hora en el paquete.

Independientemente de si el transporte se considera exento o completamente regulado, el expedidor será responsable de consultar las normas recientes sobre los requisitos de embalaje, etiquetado o marcado y documentación.

El transporte de baterías podría ser causa de incendios si los terminales de la batería entran accidentalmente en contacto con materiales conductores. Cuando transporte baterías, compruebe que los terminales de las mismas estén protegidos y bien aislados de los materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito.

La información expuesta en esta sección del manual se proporciona de buena fe y se considera exacta en el momento de creación del documento. No obstante, no se ofrece ninguna garantía, ni implícita ni explícita. Es responsabilidad del comprador comprobar que todas sus actividades se ajusten a las normas de aplicación.

Batería

TIPO DE BATERÍA

El DCL043 funciona con una batería de iones de litio XR de 18 voltios.

Puede usar las baterías DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 y DCB185. Consulte los **Datos técnicos** para más información.

Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para un rendimiento y vida útil óptimos de la batería, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no esté usándolas.
2. Si va a realizar un almacenamiento duradero, se aconseja que guarde un paquete de pilas completamente cargado en un lugar frío y seco para obtener los máximos resultados del cargador.

NOTA: Los paquetes de pilas no deberán guardarse completamente descargados. El paquete de pilas deberá recargarse antes de utilizarse.

Etiquetas del cargador y la batería

Además de las ilustraciones contenidas en este manual, las etiquetas del cargador y la batería muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, leer el manual de instrucciones.



Consultar los **Datos técnicos** para informarse del tiempo de carga.



La batería se está cargando.



La batería está cargada.



Batería defectuosa.



Retraso por batería caliente/fría.



No realizar pruebas con objetos conductores.



No cargar baterías deterioradas.



No exponer al agua.



Cambiar inmediatamente los cables defectuosos.



Cargar sólo entre 4 °C y 40 °C.



Sólo para uso en interior.



Desechar las baterías con el debido respeto al medio ambiente.

LI-ION



Cargue los paquetes de baterías DEWALT únicamente con los cargadores DEWALT indicados. Cargar los paquetes de baterías con baterías distintas a las indicadas por DEWALT en un cargador DEWALT, puede hacer que las baterías exploten o causar otras situaciones peligrosas.



No quemar el paquete de baterías.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 linterna
- 1 manual de instrucciones
- *Compruebe si la linterna, las piezas o los accesorios han sufrido algún daño durante el transporte.*
- *Tómese el tiempo necesario para leer íntegramente y comprender este manual antes de utilizar el producto.*

Descripción (fig. 1, 5)



ADVERTENCIA: No modifique la linterna ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- a. Interruptor
- b. Gancho de bucle
- c. Cabeza pivotante
- d. Paquete de baterías
- e. Botón de liberación de la batería
- f. Tornillo del gancho de cinturón
- g. Gancho de cinturón
- h. Botón indicador de carga (Fig. 5)

USO PREVISTO

La linterna DCL043 ha sido diseñada para ser usada como fuente de luz.

La linterna DCL043 es un dispositivo profesional.

NO permita que los niños toquen la herramienta. El uso por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

Seguridad eléctrica

La linterna ha sido diseñada para un solo voltaje únicamente. Compruebe siempre que el voltaje de la batería coincida con el voltaje que figura en la placa de especificaciones. Asegúrese también de que el voltaje del cargador coincida con el de la red eléctrica.



Su cargador DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60335, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

Uso de un alargador

Use un alargador adecuado a la potencia del cargador (consulte los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm²; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.



ADVERTENCIA: El manejar equipo a voltaje bajo puede ocasionar que éste se recaliente. El utilizar un alargador excesivamente largo puede hacer que el cable se recaliente.

FUNCIONAMIENTO

Instalar y retirar el paquete de batería (fig. 4)



ATENCIÓN: Asegúrese de que la luz esté en la posición de apagado OFF antes de introducir la batería para evitar daños en los ojos.

NOTA: Para obtener mejores resultados, compruebe que el paquete de baterías esté completamente cargado.

Instale el paquete de baterías (d) en la empuñadura de la linterna, alinee el paquete de baterías con las guías internas de la empuñadura y deslícelo en la empuñadura hasta que el paquete quede firmemente colocado en la linterna y compruebe que no se salga.

Para extraer el paquete de baterías de la linterna, pulse el botón de liberación (e) y extraiga enérgicamente el paquete de baterías de la empuñadura de la linterna. Introduzca el cargador tal y como se indica en la sección del cargador del presente manual. Si desea una lista de paquetes de batería y cargadores compatibles, consulte la **Información Técnica**.

PAQUETES DE PILAS CON INDICADOR DE CARGA (FIG. 5)

Algunos paquetes de pilas de DEWALT incluyen un indicador de carga que consiste en tres luces LED que indican el nivel de carga restante en el paquete de pilas.

ESPAÑOL

Para activar el indicador de carga, pulse y mantenga pulsado el botón del indicador de carga (h). Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel que queda de carga. Cuando el nivel de carga de la pila esté por debajo del límite necesario para su uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la pila.

NOTA: El indicador de carga tan sólo constituye una indicación de la carga que queda en el paquete de pilas. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y podrá registrar variaciones en función de los componentes del producto, de la temperatura y de la aplicación del usuario final.

Instrucciones de uso



ADVERTENCIA: Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.

Interruptor (fig. 1, 3)

La linterna tiene configuración de luz de largo alcance (i) y de bajo alcance (j). Pulse el interruptor (a) una vez para la luz de largo alcance, dos veces para la luz de bajo alcance y tres veces para apagar la linterna.

Indicador de batería baja

Cuando la batería se aproxime al estado de descargada, la linterna parpadeará dos veces y después se atenuará el brillo de la linterna disminuyendo por debajo del nivel normal. La luz seguirá parpadearando dos veces cada 45 segundos hasta que la batería esté completamente descargada y entonces la luz se apagará. La indicación del tiempo variará en base a la capacidad del paquete de baterías y a la configuración de la luz.

Cabeza pivotante (fig. 1)

La cabeza pivotante gira en seis posiciones comprendidas entre 0°–90°.

Transportar y colgar la luz (fig. 1)



CUIDADO: Cuando cuelgue la linterna del gancho para cinturón o del gancho de bucle, no sacuda la linterna o el objeto al que está colgada. No cuelgue la linterna de ningún cable eléctrico ni de ningún otro elemento que no esté fijo. Podrá provocar daños personales o materiales.



CUIDADO: Utilice solamente el gancho de cinturón o el gancho de bucle para colgar la linterna de LED. El gancho del cinturón y el gancho de bucle no

están destinados a soportar un peso adicional. No agregue ni cuelgue nada más en la linterna porque existe el riesgo de rotura.



CUIDADO: No utilice el gancho del cinturón ni el gancho de bucle para alcanzar o soportar su peso en ninguna situación.

GANCHO DE BUCLE (FIG. 1)

La linterna puede transportarse o colgarse usando el gancho de bucle (b). Cuando lo utilice el gancho de bucle, puede cerrarlo.

GANCHO DE CINTURÓN (FIG. 1)



ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños personales graves, compruebe que la sujeción de la tuerca del gancho del cinturón es segura.

IMPORTANTE: Al unir o sustituir el gancho del cinturón (g), utilice sólo la tuerca (f) suministrada. Compruebe que aprieta firmemente la tuerca.

El gancho del cinturón (g) puede unirse a ambos lados de la luz utilizando exclusivamente la tuerca (f) suministrada, para facilitar su uso a los usuarios diestros y zurdos. Si no desea utilizar el gancho, podrá retirarlo de la luz.

Para retirar el gancho del cinturón, retire la tuerca (f) que sostiene el gancho del cinturón en su lugar y a continuación, móntela en el lado opuesto. Compruebe que aprieta firmemente la tuerca.

MAINTENANCE

La linterna DEWALT ha sido diseñada para funcionar durante un período de tiempo prolongado con un mínimo mantenimiento. El funcionamiento satisfactorio continuo depende del buen cuidado de la herramienta y de una limpieza frecuente.



ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados. Este aparato no incluye piezas que puedan ser reparadas por el usuario en su interior.



Limpeza



ADVERTENCIA: Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su

acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



ADVERTENCIA: Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL CARGADOR



ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. Antes de limpiarlo, desconecte el cargador de la toma de corriente alterna. Para limpiar la suciedad y grasa del exterior del cargador puede usarse un paño o cepillo suave no metálico. No utilice agua ni ninguna solución de limpieza.

Accesorios opcionales



ADVERTENCIA: Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseche con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados

de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en www.2helpU.com.



Batería recargable

Esta batería de larga duración debe recargarse cuando deje de producir la suficiente potencia en trabajos que se realizaban con facilidad anteriormente. Al final de su vida técnica, deséchela con el debido respeto al medio ambiente.

- Descargue la batería por completo, y luego sáquela de la herramienta.
- Las pilas de litio-ión son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Los paquetes de pilas recogidos serán reciclados o eliminados adecuadamente.

PROJECTEUR LED SANS FIL

DCL043

Félicitations !

Vous avez choisi un projecteur DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

Caractéristiques techniques

DCL043		
Tension	V_{DC}	18
Type		1
Type de batterie		Li-Ion
Classe de protection		IP54
Poids (sans batterie)	kg	0,64

Batterie	DCB180	DCB181	DCB182	
Type de batterie	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Tension	V_{DC}	18	18	18
Capacité	A_h	3,0	1,5	4,0
Poids	kg	0,64	0,35	0,61

Batterie	DCB183	DCB184	DCB185	
Type de batterie	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Tension	V_{DC}	18	18	18
Capacité	A_h	2,0	5,0	1,3
Poids	kg	0,40	0,62	0,35

Chargeur	DCB105			
Tension secteur	V_{AC}	230 V		
Type de batterie		Li-Ion		
Durée de recharge approximative des blocs batterie	min	25	30	40
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		55	70	90
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Poids	kg	0,49		

Chargeur	DCB107			
Tension secteur	V_{AC}	230 V		
Type de batterie		Li-Ion		
Durée de recharge approximative des blocs batterie	min	60	70	90
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		140	185	240
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Poids	kg	0,29		

Chargeur	DCB112			
Tension secteur	V_{AC}	230 V		
Type de batterie		Li-Ion		
Durée de recharge approximative des blocs batterie	min	40	45	60
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		90	120	150
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Poids	kg	0,36		

Fusibles		
Europe	Outils 230 V	10 ampères, secteur

Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



AVERTISSEMENT : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



ATTENTION : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

AVIS : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions

Consignes de sécurité importantes



AVERTISSEMENT ! Les consignes de base, incluant celles qui suivent doivent toujours être respectées lorsque vous utilisez le DCL043 :

- **NE PAS regarder directement la source lumineuse.**
- **NE PAS utiliser les instruments optiques pour regarder directement la source lumineuse.**
- **NE PAS diriger la lumière dans les yeux d'autres personnes.**
- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser le projecteur DCL043.
- Afin de réduire le risque de blessure, vous devez être particulièrement vigilant si le projecteur est utilisé près d'enfants.
- Ne touchez aucune pièce mobile.
- N'utilisez que des accessoires recommandés ou vendus par le fabricant.
- N'utilisez pas l'équipement à l'extérieur.
- Afin de réduire le risque de choc électrique, ne placez pas le projecteur dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne placez, ni ne rangez pas le projecteur à un endroit d'où il pourrait tomber dans une baignoire ou un évier.
- N'utilisez QUE le chargeur fourni par le fabricant.

Consignes de sécurité relatives aux projecteurs



AVERTISSEMENT : risque d'incendie. N'utilisez pas le projecteur à proximité de liquides inflammables ou dans des atmosphères gazeuses ou explosives. Des étincelles pourraient mettre le feu aux fumées et provoquer des blessures.

- Votre vision peut être troublée si vous regardez directement le faisceau lumineux.
- N'exposez pas le projecteur à des zones humides ou moites. Utilisez le dans des endroits secs uniquement. Ne laissez pénétrer aucun liquide dans le projecteur. N'immergez le projecteur dans aucun liquide.
- Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et les mises en garde figurant sur le bloc batterie et le produit qui l'utilise.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas prévue pour les personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et

de connaissances, à moins qu'elles ne soient surveillées ou formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



AVERTISSEMENT : risque de choc. Ne laissez pénétrer aucun liquide dans le projecteur. Risque de choc électrique.

- **N'exposez pas le projecteur à la pluie ou à la neige.**
- **N'utilisez qu'une rallonge appropriée pour faire fonctionner le chargeur.** L'utilisation d'une rallonge inadaptée pourrait provoquer un d'incendie, un choc électrique ou une électrocution.
- Éloignez le projecteur de toute source de chaleur.
- **Ne placez aucun objet sur le dessus du projecteur et ne posez pas le projecteur sur une surface molle qui pourrait obstruer les fentes d'aération et augmenter la chaleur à l'intérieur du projecteur. Éloignez le projecteur de toute source de chaleur.**
- **N'utilisez pas le projecteur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.** Emmenez-le dans un centre d'assistance agréé.
- **Ne démontez pas le projecteur. Emmenez-le dans un centre d'assistance agréé si un entretien particulier ou une réparation sont nécessaires.** Un remontage incorrect peut engendrer un choc électrique, une électrocution ou un incendie.
- **Retirez la batterie avant de nettoyer le projecteur.**
- **Le DCL043 fonctionne en courant continu (CC) avec un bloc batterie 18V parfaitement rechargé.** N'utilisez aucune autre tension électrique.

Risques résiduels

- Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation de cet appareil :
 - vision trouble si vous regardez directement la lumière
 - brûlures dues au contact avec une surface chaude

Étiquettes sur le projecteur

Les pictogrammes suivants se trouvent sur le projecteur :

FRANÇAIS



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Radiations optiques dangereuses.



Ne pas regarder le faisceau de la lampe torche. Risque de lésions oculaires.

EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION

Le code date, qui comprend également l'année de fabrication, est imprimé sur le boîtier.

Exemple :

2014 XX XX

Année de fabrication

Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS : Ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation importantes concernant les chargeurs de batteries DCB105, DCB107 et DCB112.

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.



AVERTISSEMENT : risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.



ATTENTION : risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des blocs batteries rechargeables DEWALT. Tout autre type de batterie peut surchauffer et exploser, entraînant des blessures et des dégâts matériels. Ne pas recharger les batteries non rechargeables.



ATTENTION : les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

AVIS : dans certaines conditions, avec le chargeur branché dans la prise, le chargeur peut être court-circuité par un matériel étranger. Les matériaux étrangers de nature conductrice comme, sans limitation, la limaille, les copeaux métalliques, la laine d'acier, les feuilles d'aluminium ou les accumulations

de particules métalliques doivent être tenus à distance des cavités du chargeur. Toujours débrancher le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de bloc batterie dans la cavité. Débrancher le chargeur avant de le nettoyer.

- **NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisations que la charge des batteries rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.** Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.
- **S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.**
- **Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.** Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Lors de l'utilisation d'un chargeur à l'extérieur, toujours prévoir un lieu sec et utiliser une rallonge appropriée pour l'utilisation à l'extérieur.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- **Ne pas obstruer les fentes de ventilation sur le chargeur. Les fentes de ventilation sont situées au-dessus et sur les côtés du chargeur.** Placer le chargeur dans une position éloignée de toute source de chaleur.
- **Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés.** Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un**

entretien ou une réparation est nécessaire

Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.

- **Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage. Cette précaution réduira le risque de choc électrique.** Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.
- **NE JAMAIS tenter de relier 2 chargeurs ensemble.**
- **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension** Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**Chargeurs**

Les chargeurs DCB105, DCB107 et DCB112 sont compatibles avec les packs batterie XR Li-Ion de 10,8 V, 14,4 V et 18 V (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 et DCB185).

Ce chargeur ne nécessite aucun réglage et il est conçu pour une utilisation la plus simple possible.

Procédure charge (fig. 2)

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc batterie.
2. Insérez le bloc batterie (d) dans le chargeur en prenant soin que le bloc soit complètement inséré dans le chargeur. Le témoin rouge (charge) clignote en continu pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. La fin de la charge est indiquée par le voyant rouge restant fixe en continu. Le bloc est alors complètement rechargé et il peut soit être utilisé, soit être laissé dans le chargeur.

REMARQUE : pour garantir les meilleures performances et une durée de vie plus longue des batteries Li-Ion, rechargez complètement le bloc batterie avant la première utilisation.

Procédure de charge

Consultez le tableau ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc batterie.

Indicateurs de charge : DCB105

	charge en cours	— — — — —
	pleinement chargée	— — — — —
	suspension de charge	— • — • — • —
	remplacer la batterie	• • • • • • • • • •

Indicateurs de charge : DCB107, DCB112

	charge en cours	— — — — —	
	pleinement chargée	— — — — —	
	suspension de charge*	— — — — — —	

* **DCB107, DCB112 :** Le voyant rouge continue à clignoter, mais un voyant jaune s'allume durant cette opération. Lorsque la batterie a retrouvé une température appropriée, le voyant jaune s'éteint et le chargeur reprend la procédure de charge.

Les chargeurs compatibles ne rechargent pas un bloc batterie défectueux. Le chargeur indique que la batterie est défectueuse en refusant de s'allumer ou en affichant le dessin clignotant indiquant un problème sur le bloc ou le chargeur.

REMARQUE : Cela peut également signifier un problème sur un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, portez le chargeur et le bloc batterie pour un test dans un centre d'assistance agréé.

DÉLAI BLOC CHAUD/FROID

Lorsque le chargeur détecte que la batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement un délai Bloc Chaud/Froid, suspendant la charge jusqu'à ce que la batterie ait atteint la température adéquate. Le chargeur passe ensuite directement en mode Charge. Cette fonctionnalité permet une durée de vie maximale de la batterie.

Un bloc batterie froid se recharge à un taux moitié moindre qu'un bloc batterie chaud. Le bloc batterie se charge à ce taux réduit pendant tout le cycle de charge et n'atteint pas le niveau de charge maximum même si la batterie se réchauffe.

BLOCS BATTERIE LI-ION UNIQUEMENT

Les outils XR Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protège la batterie des surcharges, surchauffes ou d'être complètement déchargée.

L'outil s'éteint automatiquement si le système de protection électronique se déclenche. Si cela se produit, placez la batterie Li-Ion sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement rechargée.

Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

Le bloc batterie n'est pas complètement chargé lors du déballage. Avant d'utiliser le bloc batterie et le chargeur, lisez les consignes de sécurité ci-dessous, puis suivez les procédures de charge indiquées.

LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- **Ne pas charger ou utiliser un bloc batterie dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Insérer ou retirer le bloc batterie du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.
- **Ne jamais forcer le bloc batterie dans le chargeur. Ne modifier le bloc batterie d'aucune manière que ce soit pour le faire entrer sur un chargeur incompatible, car le bloc batterie peut se casser et causer de graves blessures.**
- Charger le bloc batterie uniquement dans les chargeurs DEWALT prévus.
- **NE PAS** l'éclabousser ou l'immerger dans l'eau ou d'autres liquides.
- **Ne pas ranger ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 °C (105 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).**
- Pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie est complètement chargé avant l'utilisation.



AVERTISSEMENT : ne jamais tenter d'ouvrir le bloc batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager le bloc batterie. Ne pas utiliser un bloc batterie ou un chargeur ayant reçu un choc violent, étant tombé, ayant été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (par ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs batterie endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.



ATTENTION : après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface

stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne.

Certains outils équipés d'une large batterie peuvent tenir à la verticale sur celle-ci, mais manquent alors de stabilité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES PROPRES AUX BATTERIES AU LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes.** Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.
- **En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires.** Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.



AVERTISSEMENT : risques de brûlures. Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.

Transport

Les batteries DEWALT sont conformes à toutes les réglementations d'expédition applicables comme prescrit par les normes industrielles et juridiques qui incluent les recommandations de l'ONU pour le transport des marchandises dangereuses, les réglementations relatives aux marchandises dangereuses de l'International Air Transport Association (IATA), les réglementations de l'International Maritime Dangerous Goods (IMDG) et l'accord européen concernant le transport international de marchandises dangereuses sur route (ADR). Les cellules et les batteries ion lithium ont été testées conformément à la section 38.3 des recommandations de l'ONU pour les tests et critères relatifs au transport des marchandises dangereuses.

Dans la plupart des cas, il est prévu que l'expédition d'un bloc batterie DEWALT soit classé comme un matériau dangereux réglementé de classe 9. En général, les deux cas qui exigent l'expédition en classe 9 sont :

1. Expédition par voie aérienne de plus de deux blocs batterie ion lithium DEWALT lorsque l'emballage contient seulement les blocs batterie (sans outil) ; et
2. Toute expédition contenant une batterie ion lithium avec une caractéristique nominale d'énergie supérieure à 100 watts par heure (Wh). La caractéristique nominale en watts par heure de toutes les batteries ion lithium est inscrite sur l'emballage.

Que l'expédition soit exemptée ou réglementée, l'expéditeur a la responsabilité intégrale de consulter les dernières réglementations relatives à l'emballage, à l'étiquetage/au marquage et aux exigences de documentation.

Le transport des batteries peut causer un incendie si les bornes de la batterie entrent accidentellement en contact avec des matériaux conducteurs. Lors du transport des batteries, s'assurer que les bornes de la batterie sont protégées et bien isolées des matériaux qui pourraient les toucher et causer un court-circuit.

Les informations fournies dans cette section du manuel sont fournies en bonne foi et sont considérées précises au moment de la rédaction de ce document. Toutefois, aucune garantie explicite ou implicite ne peut être fournie. L'acheteur a la responsabilité de s'assurer que ses activités sont conformes aux réglementations applicables.

Batterie

TYPE DE BATTERIE

Le DCL043 fonctionne avec un bloc batterie Li-Ion XR 18 V.

Les packs batterie DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 et DCB185 peuvent être utilisés. Consultez les **Caractéristiques techniques** pour plus d'informations.

Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver la batterie complètement chargée dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

REMARQUE : les blocs batterie ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc batterie devra être rechargé avant l'utilisation.

Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des diagrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et la batterie comportent les diagrammes suivants :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Consulter la **Fiche technique** pour les temps de charge.



Charge en cours.



Batterie chargée.



Batterie défectueuse.



Suspension de charge.



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs.



Ne pas recharger une batterie endommagée.



Ne pas exposer à l'eau.



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.



Recharger seulement entre 4 °C et 40 °C.



Utiliser uniquement à l'intérieur.



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.

LI-ION



Recharger les blocs batterie DEWALT uniquement avec les chargeurs DEWALT appropriés. La recharge des blocs batterie différents des batteries DEWALT appropriées avec un chargeur DEWALT peut entraîner leur explosion ou d'autres situations dangereuses.



Ne jetez pas le bloc batterie au feu.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

1 projecteur

1 manuel d'instructions

- Vérifiez l'absence de dommages sur le projecteur, ses pièces et ses accessoires qui auraient pu être provoqués lors du transport.
- Prenez le temps de lire complètement et de parfaitement comprendre ce manuel avant utilisation.

Descriptif (fig. 1, 5)



AVERTISSEMENT : ne transformez jamais le projecteur ou n'importe laquelle de ses pièces. Des dommages ou blessures pourraient sinon en résulter.

- Interrupteur
- Crochet de suspension
- Tête pivotante
- Bloc batterie
- Bouton de libération de la batterie
- Trou d'anneau de ceinture
- Anneau de ceinture
- Bouton du témoin de charge (Fig. 5)

USAGE PRÉVU

Le projecteur DCL043 est conçu pour servir de source d'éclairage.

Le projecteur DCL043 est un appareil professionnel.

NE PAS la laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

Sécurité électrique

Le projecteur a été conçu pour fonctionner à une seule tension électrique. Vérifiez systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) – outils

(CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

Utilisation d'une rallonge

Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la **Caractéristiques techniques**). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm² pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.



AVERTISSEMENT : utiliser un appareil sur une tension réduite peut causer sa surchauffe. L'utilisation d'une rallonge excessivement longue peut aussi causer sa surchauffe.

FONCTIONNEMENT

Installation et retrait du bloc Batterie (Fig. 4)



ATTENTION : assurez-vous que la tête de la lampe est en position OFF (Arrêt) avant d'insérer la batterie afin de ne pas blesser vos yeux.

REMARQUE : pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie est complètement chargé.

Pour installer le bloc batterie (d) dans la poignée du projecteur, alignez-le sur les rails à l'intérieur de la poignée et glissez-le dans la poignée jusqu'à ce qu'il soit fermement en place dans le projecteur et qu'il ne puisse pas se libérer.

Pour retirer le bloc batterie du projecteur, appuyez sur le bouton de libération (e) et tirez fermement le bloc batterie hors de la poignée du projecteur. Insérez le dans le chargeur comme décrit dans la section du chargeur de ce manuel. Pour obtenir une liste des blocs batterie et des chargeurs compatibles, consultez les **Caractéristiques techniques**.

TÉMOIN DE CHARGE DES BLOCS BATTERIE (FIG. 5)

Certains blocs batterie DEWALT incluent un témoin de charge composé par trois voyants verts qui

indiquent le niveau de charge restant dans le bloc batterie.

Pour activer le témoin de charge, maintenir enfoncé le bouton du témoin de charge (h). Une combinaison de trois voyants verts s'allume pour indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est au-dessous de la limite utilisable, le témoin de charge ne s'allume pas et la batterie doit être rechargée.

REMARQUE : le témoin de charge est uniquement une indication de la charge restant dans le bloc batterie. Il n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et peut être sujet à des variations selon les composants du produit, la température et l'application de l'utilisateur final.

Instructions d'utilisation



AVERTISSEMENT : Respectez systématiquement les consignes de sécurité et la réglementation applicable.

Interrupteur (fig. 1, 3)

Le projecteur dispose de deux réglages pour le faisceau, fort (i) et faible (j). Appuyez une fois sur l'interrupteur (a) que le faisceau soit fort, deux fois pour qu'il soit faible et une troisième fois pour éteindre le projecteur.

Indicateur Batterie faible

Lorsque la batterie est presque vide, le projecteur clignote deux fois avant de s'assombrir en faisant chuter la luminosité sous le niveau normal. La lumière continue à clignoter deux fois toutes les 45 secondes jusqu'à ce que la batterie soit complètement déchargée et que le projecteur s'éteigne. La durée de cet avertissement varie en fonction de la capacité du bloc batterie et du réglage de l'éclairage.

Tête pivotante (fig. 1)

La tête pivotante tourne sur six positions de 0° à 90°.

Porter et suspendre l'éclairage (fig. 1)



ATTENTION : lorsque le projecteur est accroché par l'anneau de ceinture ou le crochet de suspension, ne secouez ni le projecteur ni l'objet auquel il est suspendu. Ne suspendez pas le projecteur à des fils électriques ou tout autre élément qui ne soit pas sécurisé. Risque de blessures ou de dégâts matériels.



ATTENTION : n'utilisez que l'anneau de ceinture ou le crochet de suspension pour suspendre le projecteur LED. L'anneau de ceinture et le crochet de suspension ne sont pas prévus pour supporter un poids supplémentaire. Ne fixez, ni ne suspendez rien de plus que le projecteur, sous peine de casse.



ATTENTION : n'utilisez pas l'anneau de ceinture ou le crochet de suspension pour supporter votre propre poids, peu importe la situation.

CROCHET DE SUSPENSION (FIG. 1)

L'éclairage peut être porté ou suspendu par le crochet de suspension (b). Lorsqu'il n'est pas utilisé, le crochet peut être replié.

CROCHET POUR CEINTURE (FIG. 1)



AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures graves, assurez-vous que la vis qui retient le crochet de ceinture est bien fixée.

IMPORTANT : lors de la fixation ou du remplacement du crochet de ceinture (g), n'utilisez que la vis (f) prévue à cet effet. Assurez-vous de bien serrer la vis.

Le crochet de ceinture (g) peut être attaché d'un côté ou de l'autre de la lampe en utilisant seulement la vis (f) prévue, pour convenir aux utilisateurs droitiers ou gauchers. Si le crochet n'est pas nécessaire, il peut être retiré de la lampe torche.

Pour déplacer le crochet de ceinture, retirez la vis (f) qui retient le crochet de ceinture en place, puis remontez-le du côté opposé. Assurez-vous de bien serrer la vis.

MAINTENANCE

Votre projecteur DEWALT a été conçu pour fonctionner pendant une longue période avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés. L'appareil ne comprend aucune pièce destinée à être entretenue par l'utilisateur.



Entretien



AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

ENTRETIEN DU CHARGEUR



AVERTISSEMENT : risques de décharges électriques. Débrancher le chargeur de la prise de courant alternatif avant tout entretien. Éliminer toute saleté ou graisse de la surface externe du chargeur à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse non métallique douce. Ne pas utiliser d'eau ou tout autre nettoyant liquide.

Accessoires en option



AVERTISSEMENT : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : www.2helpU.com.



Batterie rechargeable

Recharger cette batterie longue durée lorsqu'elle ne produira plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'elle faisait facilement auparavant. En fin de vie utile, mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement :

- Décharger complètement la batterie, puis la retirer de l'outil.
- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Les apporter au revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs batterie collectés seront recyclés ou mis au rebut correctement.

FARO ORIENTABILE A LED SENZA FILI

DCL043

Congratulazioni!

Avete scelto un faro orientabile DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

Dati tecnici

DCL043		
Tensione	V_{DC}	18
Tipo		1
Tipo di batterie		Li-Ion
Categoria di protezione		IP54
Peso (senza pacco batteria)	kg	0,64

Pacco batteria	DCB180	DCB181	DCB182	
Tipo batterie	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Tensione	V_{DC}	18	18	18
Capacità	A_h	3,0	1,5	4,0
Peso	kg	0,64	0,35	0,61

Pacco batteria	DCB183	DCB184	DCB185	
Tipo batterie	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Tensione	V_{DC}	18	18	18
Capacità	A_h	2,0	5,0	1,3
Peso	kg	0,40	0,62	0,35

Caricabatteria			DCB105		
Tensione di rete	V_{AC}		230 V		
Tipo batterie			Li-Ion		
Tempo di	min	25	30	40	
caricamento		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)	
approssimativo		55	70	90	
dei pacchi batteria		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)	
Peso	kg		0,49		

Caricabatteria			DCB107		
Tensione di rete	V_{AC}		230 V		
Tipo batterie			Li-Ion		
Tempo di	min	60	70	90	
caricamento		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)	
approssimativo		140	185	240	
dei pacchi batteria		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)	
Peso	kg		0,29		

Caricabatteria			DCB112		
Tensione di rete	V_{AC}		230 V		
Tipo batterie			Li-Ion		
Tempo di	min	40	45	60	
caricamento		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)	
approssimativo		90	120	150	
dei pacchi batteria		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)	
Peso	kg		0,36		

Fusibili		
Europa	per apparati da 230 V	10 Ampere, di rete

Definizioni: istruzioni di sicurezza

Le definizioni sottostanti descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Si invita a leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provoca lesioni gravi o addirittura mortali.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.

AVVISO: indica una situazione non in grado di causare lesioni personali ma che, se non evitata, potrebbe provocare danni materiali.



Evidenzia il rischio di scossa elettrica.



Evidenzia il rischio d'incendio.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni.

Importanti norme di sicurezza



AVVERTENZA! Durante l'utilizzo del faro orientabile DCL043 è sempre necessario seguire precauzioni di base, tra cui:

- **NON fissare direttamente la sorgente luminosa.**
- **NON guardare direttamente la sorgente luminosa con strumenti ottici.**
- **NON puntare la luce negli occhi delle altre persone.**
- **Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il faro orientabile DCL043.**
- **Per ridurre i rischi di infortuni, occorre esercitare una stretta sorveglianza quando un faro orientabile viene utilizzato in prossimità di bambini.**
- **Non toccare le parti mobili.**
- **Utilizzare esclusivamente accessori raccomandati o commercializzati dal costruttore.**
- **Non utilizzare all'aperto.**
- **Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non mettere il faro orientabile in acqua o altri liquidi.** Non collocare né conservare il faro orientabile in punti dove possa cadere o essere trascinato in una vasca o un lavandino.
- **Utilizzare esclusivamente il caricabatteria fornito dal costruttore.**

Norme di sicurezza relative ai fari orientabili



AVVERTENZA: pericolo d'incendio. Non far funzionare il faro orientabile in prossimità di liquidi infiammabili o in atmosfere esplosive o sature di gas. Le scintille interne possono innescare la combustione delle emissioni, provocando infortuni.

- Se si guarda la luce direttamente, si possono causare danni alla vista.
- Non esporre il faro ad ambienti umidi. Utilizzare esclusivamente in luoghi asciutti. Non far penetrare alcun liquido all'interno del faro orientabile. Non immergere il faro orientabile in alcun liquido.
- Prima di utilizzare la batteria, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti contrassegnati sul blocco batteria e sul prodotto che utilizza tale blocco batteria.
- Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenze, a meno che non siano sottoposte a sorveglianza o ricevano istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido all'interno del faro orientabile. Pericolo di scossa elettrica.

- **Non esporre il faro orientabile a pioggia o neve.**
- **Utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga corretto necessario per far funzionare il caricabatteria.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può determinare rischio di incendio, scosse elettriche o folgorazione.
- Collocare il faro orientabile in un luogo lontano da qualsiasi fonte di calore.
- **Non collocare alcun oggetto sopra il faro orientabile, né collocare il faro orientabile stesso su una superficie morbida che potrebbe ostruire le fessure di ventilazione e determinare un surriscaldamento interno.** Collocare il faro orientabile in un luogo lontano da qualsiasi fonte di calore.
- **Non far funzionare il faro orientabile se ha subito un colpo violento, se è caduto o se risulta in qualche modo danneggiato.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il faro orientabile.** Se occorrono interventi di assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato. Se rimontato in modo non corretto, potrebbero determinarsi rischi di scosse elettriche, folgorazione o incendio.
- **Prima di cercare di pulire il faro orientabile, estrarre la batteria.**
- **Il DCL043 funziona a corrente continua (CC) tramite un blocco batteria da 18 V completamente carico.** Non utilizzare alcun altro tipo di tensione.

Rischi residui

- I rischi seguenti sono intrinseci all'utilizzo di queste macchine:
 - danneggiamento della vista quando si guarda direttamente la luce
 - ustioni dal contatto con una superficie incandescente

Etichette sul faro orientabile

Sul faro orientabile sono presenti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Radiazione ottica pericolosa.



Non fissare la spia di funzionamento. Potrebbe causare danni alla vista.

POSIZIONE DEI CODICI DATI

Il codice data, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2014 XX XX

Anno di fabbricazione

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI:

Il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e d'uso per i caricabatteria DCB105, DCB107 e DCB112.

- Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti contrassegnati sul caricatore, la batteria e il prodotto che funziona con la batteria.



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatterie. Pericolo di scossa elettrica.



ATTENZIONE: rischio di ustioni. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solamente batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero surriscaldarsi e scoppiare provocando lesioni personali e danni materiali. Non ricaricare batterie non ricaricabili.



ATTENZIONE: i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

AVVISO: in certe condizioni, con il caricabatterie inserito nella presa elettrica, il caricabatterie può essere cortocircuitato da corpi estranei. Materiali estranei di natura conduttiva come, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, polvere di smerigliatura, schegge metalliche, lana di acciaio, lamine di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche, dovrebbero essere eliminati dalle cavità del caricabatterie. Staccare sempre il

caricabatterie dalla presa quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatterie dalla presa prima di cominciare a pulirlo.

- **NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo manuale.** Il caricabatterie e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.
- **Questi caricabatteria non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DEWALT.** Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.**
- **Per staccare dalla presa il caricabatterie, tirare la spina e non il cavo.** Ciò riduce il rischio che si danneggino entrambi.
- **Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.**
- **Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Quando si adopera un caricabatteria all'aria aperta, collocarlo sempre in un luogo asciutto e usare una prolunga adatta a uso esterno.** L'uso di un cavo adatto ad uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Non ostruire i fori di ventilazione sul caricabatteria. I fori di ventilazione sono situati in alto e ai lati del caricabatteria.** Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore.
- **Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati.** Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, è necessario farlo sostituire immediatamente dal produttore, o dal suo agente o da persone qualificate per evitare pericoli.
- **Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.

- **Staccare il caricabatterie dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia. Ciò riduce il rischio di scossa elettrica.** La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.
- Non tentare **MAI** di collegare fra loro 2 caricabatterie.
- **Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230 V standard di rete. Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa.** Ciò non vale per i caricabatterie da veicolo.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Caricabatterie

I caricabatteria DCB105, DCB107 e DCB112 sono compatibili con pacchi batteria agli ioni di litio da 10,8 V, 14,4 V e 18 V XR (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 e DCB185).

Questo caricabatteria non richiede alcuna regolazione ed è progettato per funzionare nel modo più semplice possibile.





Procedura di caricamento (fig. 2)







1. Collegare il caricatore ad una presa adatta prima di inserire il gruppo batterie.
2. Inserire il pacco batteria (d) nel caricabatteria, assicurandosi che sia completamente posizionato nel caricabatteria. La luce rossa (in carica) lampeggia continuamente, indicando che è iniziato il processo di carica.
3. Il completamento della carica sarà indicato dalla luce rossa che rimane continuamente accesa. Il pacco è completamente carico e può essere utilizzato in questo momento o lasciato nel caricabatterie.

NOTA: per garantire la massima prestazione e durata delle batterie Li-Ion, caricare completamente la batteria prima di utilizzarla per la prima volta.

Procedura di ricarica

Consultare la tabella sottostante per lo stato di carica del pacco batteria.

Indicatori di carica: DCB105	
 in carica	— — — — — — — —
 carica completa	—————
 ritardo per pacco caldo/freddo	— • — • — • —
 sostituire il pacco batteria	• • • • • • • • • •

Indicatori di carica: DCB107, DCB112	
 in carica	— — — — — — — — 
 carica completa	————— 
 ritardo per pacco caldo/freddo*	— — — — — — — — 

* **DCB107, DCB112:** la spia rossa continuerà a lampeggiare, ma una spia dell'indicatore gialla sarà illuminata durante questa operazione. Una volta che la batteria avrà raggiunto una temperatura adeguata, la spia gialla si spegnerà e il caricabatteria riprenderà la procedura di caricamento.

I caricabatteria compatibili non caricheranno un pacco batteria difettoso. Il caricabatteria indicherà una batteria difettosa non illuminandosi o visualizzando un motivo lampeggiante con la dicitura pacco batteria o caricabatteria difettoso.

NOTA: questo potrebbe anche indicare un problema del caricabatteria.

Se il caricabatteria indica un problema, portare il caricatore e il pacco batteria presso un centro di assistenza autorizzato per essere testati.

RITARDO PACCO CALDO/FREDDO

Quando il caricabatteria rileva una batteria troppo calda o troppo fredda avvia automaticamente un ritardo pacco caldo/freddo, sospendendo il caricamento finché la batteria non ha raggiunto la temperatura appropriata. Il caricabatteria quindi passa automaticamente alla modalità di caricamento del pacco. Questa funzione garantisce la massima durata della batteria.

Un pacco batteria freddo si caricherà a una velocità circa dimezzata rispetto a un pacco batteria caldo. Il pacco batteria si caricherà a una velocità rallentata per tutto il ciclo di caricamento e non tornerà alla velocità di caricamento massima anche se la batteria si scalda.

SOLO PACCHI BATTERIA LI-ION

Gli apparati XR Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettati con un sistema di protezione elettronico che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegnerà automaticamente se dovesse scattare il Sistema di Protezione Elettronico. In tal caso, riporre la batteria Li-Ion sul caricatore finché non è completamente carica.

Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Con l'ordine dei pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di includere il loro numero di catalogo e la tensione.

Al momento dell'acquisto, il gruppo batteria non è completamente carico. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricatore, leggere le istruzioni di sicurezza di seguito e quindi seguire le procedure di caricamento delineate.

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non caricare o utilizzare il pacco batteria in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o la rimozione del pacco batteria dal caricabatterie può incendiare le polveri o i fumi.
- **Non forzare il pacco batteria nel caricabatteria. Non modificare il pacco batteria in modo da farlo entrare in un caricabatteria non compatibile siccome il pacco batteria potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni personali.**
- Caricare i pacchi batteria solo negli appositi caricabatteria DEWALT.
- **NON** spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.
- **Non immagazzinare o non utilizzare l'apparato e il pacco batteria in posti dove la temperatura raggiunge o supera 40 °C (105 °F) (come nei capannoni o nelle costruzioni metalliche in estate).**
- Per risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria sia completamente carico prima dell'uso.



AVVERTENZA: non cercare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatterie. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatterie che abbia subito un forte colpo, sia caduto, sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Pericolo di scossa elettrica o folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovrebbero essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



ATTENZIONE: quando non viene usato, appoggiare l'apparato di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere. Alcuni apparati con pacchi batterie grandi possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria ma potrebbero cadere facilmente.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IONI DI LITIO (Li-Ion)

- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. Se vengono bruciati dei pacchi batteria agli ioni di litio, si creano fumi e materiali tossici.
- **Se il contenuto della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria raggiunge gli occhi, sciacquare con acqua gli occhi aperti per 15 minuti o fino a quando cessa l'irritazione. Se sono necessarie cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.
- **Il contenuto delle celle della batteria aperta può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se il sintomo persiste, rivolgersi a cure mediche.



AVVERTENZA: rischio di incendio. Il liquido della batteria si può incendiare se esposto a scintilla o a fiamma.

Trasporto

Le batterie DEWALT sono conformi a tutte le norme di trasporto in vigore come prescritte dalle normative del settore e legali che includono la Raccomandazione NU sul trasporto di merci pericolose; le normative sulle merci pericolose dell'Associazione di trasporto aereo internazionale (IATA), le normative internazionali marittime sulle merci (IMDG) e l'Accordo europeo concernente il trasporto stradale internazionale di merci pericolose (ADR). Le celle e le batterie agli ioni di litio sono state testate conformemente alla sezione 38.3 delle Raccomandazioni NU sul Manuale di Test e Criteri per il Trasporto di merci pericolose.

Nella maggior parte dei casi, il trasporto di un pacco batteria DEWALT sarà esente dalla classificazione nella categoria pienamente regolamentata di Materiale pericoloso di classe 9. In generale, le due casistiche che richiedono il trasporto di Classe 9 sono:

1. Trasporto aereo di più di due pacchi batteria agli ioni di litio DEWALT quando la confezione contiene soltanto pacchi batteria (senza utensili) e
2. Qualsiasi spedizione contenente una batteria agli ioni di litio con una classificazione energetica superiore a 100 Watt ore (Wh). Tutte le batterie agli ioni di litio hanno la classificazione Watt ore contrassegnata sul pacco.

A prescindere che una spedizione sia considerata esente o pienamente regolata, è di responsabilità dei trasportatori consultare le ultime normative concernenti i requisiti di imballaggio/etichettatura/contrassegno e documentazione.

Il trasporto delle batterie può causare incendi se i terminali della batteria entrano inavvertitamente a contatto con materiali conduttivi. Durante il trasporto delle batterie, assicurarsi che i terminali della batteria siano protetti e ben isolati da materiali che potrebbero entrare in contatto con essi e causare un corto circuito.

Le informazioni contenute nella presente sezione sono fornite in buona fede e si ritengono accurate al momento della creazione del documento. Tuttavia, non viene fornita alcuna garanzia implicita o esplicita. È di responsabilità dell'acquirente assicurarsi che le proprie attività sia conformi alle normative in vigore.

Pacco batteria

TIPO BATTERIE

Il DCL043 funziona con un pacco batteria agli ioni di litio XR da 18V.

È possibile utilizzare i pacchi batteria DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 e DCB185. Fare riferimento a **Dati Tecnici** per ulteriori informazioni.

Istruzioni per la conservazione

1. Il posto migliore per la conservazione è un luogo fresco e asciutto, non illuminato direttamente dal sole e protetto da eccessive temperature calde o fredde. Per ottenere il massimo di prestazioni e di durata dalla batteria, conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non utilizzati.
2. Per la conservazione nel lungo periodo, si raccomanda di ritirare un pacco batteria completamente carico in un luogo fresco e asciutto fuori dal caricabatteria per risultati ottimali.

NOTA: i pacchi batteria non devono essere conservati completamente privi di carica. Il pacco batteria dovrà essere ricaricato prima dell'uso.

Targhette sul caricabatteria e sul pacco batteria

In aggiunta ai pittogrammi utilizzati in questo manuale, le targhette sul caricabatteria e sul pacco batteria mostrano i pittogrammi seguenti:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Vedere i **Dati Tecnici** per il tempo di ricarica.



Batteria in carica.



Batteria carica.



Batteria difettosa.



Ritardo per pacco caldo/freddo.



Non toccare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Non esporre all'acqua.



Far sostituire immediatamente i cavi difettosi.



Caricare esclusivamente a temperature tra 4 °C e 40 °C.



Solo per uso interno.



Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.

LI-ION



Caricare i pacchi batteria DEWALT esclusivamente con i caricabatteria designati da DEWALT. Il caricamento di pacchi batteria diversi da quelli designati da DEWALT con un caricabatteria DEWALT potrebbero causare un'esplosione o comportare altre situazioni di pericolo.



Non bruciare il pacco batteria.

Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 faro orientabile
- 1 manuale di istruzioni
- *Controllare il faro orientabile, le parti o gli accessori, alla ricerca di eventuali danni avvenuti durante il trasporto.*
- *Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.*

Descrizione (fig. 1, 5)



AVVERTENZA: non modificare mai il faro orientabile o alcuna sua parte. Ne potrebbero derivare danni o infortuni alle persone.

- a. Interruttore
- b. Gancio ad anello
- c. Testa girevole
- d. Blocco batteria
- e. Pulsante di sblocco della batteria
- f. Vite gancio da cintura
- g. Gancio da cintura
- h. Pulsante indicatore livello energia (Fig. 5)

DESTINAZIONE D'USO

Il faro orientabile DCL043 è progettato per funzionare come sorgente luminosa.

Il faro orientabile DCL043 è un apparecchio professionale. **NON** consentire ai bambini di entrare in contatto con l'apparato. L'uso di questo apparato da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

Sicurezza elettrica

Il faro orientabile è stato progettato per un unico tipo di tensione. Verificare sempre che la tensione del pacco batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi anche che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella di rete.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60335, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.



Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici



Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i **Dati tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1,5 mm² e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.



AVVERTENZA: azionare l'attrezzatura a tensione inferiore può causare eccessivo riscaldamento. Utilizzare cavi di prolunga eccessivamente lunghi può produrre eccessivo riscaldamento del cavo.

FUNZIONAMENTO

Inserimento e rimozione del pacco batteria (fig. 4)



ATTENZIONE: assicurarsi che la testa della lampada sia in posizione OFF prima di inserire la batteria per evitare lesioni agli occhi.

NOTA: per risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria sia completamente carico prima dell'uso.

Per installare il blocco batteria (d) nell'impugnatura del faro orientabile, allineare il blocco batteria con le guide all'interno dell'impugnatura stessa e farlo scorrere al suo interno fino a quando il blocco batteria sarà saldamente sistemato nel faro orientabile; controllare che non possa sganciarsi.

Per estrarre il blocco batteria dal faro orientabile, premere il pulsante di sblocco (e) ed estrarre con decisione il blocco batteria dall'impugnatura del

faro orientabile. Inserire la batteria nel caricabatteria come descritto nella sezione di questo manuale riguardante il caricabatteria. Per un elenco di blocchi batteria e caricabatteria compatibili, consultare i **Dati tecnici**.

PACCHI BATTERIA CON INDICATORE DEL LIVELLO DI CARBURANTE (FIG. 5)

Alcuni pacchi batteria DEWALT comprendono un indicatore del livello di carburante costituito da tre spie LED verdi che indicano il livello di carica rimanente nel pacco batteria.

Per azionare l'indicatore del carburante, premere e tenere premuto il pulsante dell'indicatore del carburante (h). Una combinazione di tre spie LED verdi si illumina per designare il livello di carica residua. Quando il livello di carica nella batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, l'indicatore del carburante non si illumina e sarà necessario ricaricare la batteria.

NOTA: L'indicatore del carburante è solo un'indicazione del livello di carica residua sul pacco batteria. Non indica la funzionalità dell'apparato ed è soggetto a variazioni in base ai componenti prodotto, alla temperatura e all'applicazione dell'utente finale.

Istruzioni per l'utilizzo



AVVERTENZA: attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.

Interruttore (fig. 1, 3)

Il faro orientabile presenta un'impostazione a fascio alto (i) e una a fascio basso (j). Premere una volta l'interruttore (a) per il fascio alto, due volte per il fascio basso e una terza volta per spegnere il faro orientabile.

Indicatore di batteria in esaurimento

Quando la batteria sarà in fase di esaurimento, il faro orientabile lampeggerà due volte e poi si oscurerà, riducendo la luminosità del faro orientabile a un livello inferiore al normale. La luce continuerà a lampeggiare due volte ogni 45 secondi fino a quando la batteria sarà completamente esaurita. A quel punto la luce si spegnerà. Il tempo indicativo varia in base alla capacità del blocco batteria e all'impostazione del fascio di luce.

Testa girevole (fig. 1)

La testa girevole ruota in sei posizioni da 0° a 90°.

Trasporto e sospensione del faro (fig. 1)



ATTENZIONE: quando il faro orientabile viene appeso tramite il gancio da cintura o il gancio ad anello, non scuotere il faro o l'oggetto a cui è appeso. Non appendere il faro orientabile a cavi elettrici o da qualsiasi altro oggetto che non sia stabile. Potrebbero verificarsi infortuni alle persone o danni alle cose.



ATTENZIONE: utilizzare il gancio da cintura o il gancio ad anello esclusivamente per appendere il faro orientabile a LED. Il gancio da cintura e il gancio ad anello non sono progettati per sostenere pesi aggiuntivi. Non fissare né appendere nient'altro alla torcia, altrimenti si corre il rischio di rotture.



ATTENZIONE: non utilizzare il gancio da cintura o il gancio ad anello per allungarsi né per sostenere il proprio peso in nessuna situazione.

GANCIO AD ANELLO (FIG. 1)

Il faro può essere trasportato o appeso tramite il gancio ad anello (b). L'anello è ripiegabile e bloccabile quando non serve.

GANCIO PER CINTURA (FIG. 1)



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, accertarsi che la vite che fissa il gancio per cintura sia avvitata saldamente.

IMPORTANTE: durante il montaggio o la sostituzione del gancio per cintura (g), utilizzare esclusivamente la vite (f) fornita in dotazione. Assicurarsi di serrare saldamente la vite.

Il gancio per cintura (g) può essere fissato su entrambi i lati della torcia utilizzando esclusivamente la vite (f) in dotazione, a seconda che l'utilizzatore sia mancino o destrimano. Se lo si desidera, è possibile rimuovere completamente il gancio dalla torcia.

Per spostare il gancio per cintura, svitare la vite (f) che lo tiene in sede e riavvitare sul lato opposto. Assicurarsi di serrare saldamente la vite.

MANUTENZIONE

Il faro orientabile DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Prestazioni sempre soddisfacenti dipendono da una cura appropriata e da una pulizia regolare.



AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il

pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/ installazione di dotazioni o accessori.

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili. Non vi sono parti riparabili all'interno.



Pulizia



AVVERTENZA: soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



AVVERTENZA: non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DEL CARICABATTERIA



AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Staccare il caricabatteria dalla presa di corrente prima della pulizia. Sporco e grasso vengono rimossi dall'esterno del caricabatteria con un panno o uno spazzolino non metallico. Non utilizzare acqua né detersivi di alcun tipo.

Accessori su richiesta



AVVERTENZA: su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.



Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: www.2helpU.com.



Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria va smaltito con la dovuta cura per l'ambiente.

- Far scaricare completamente il pacco batterie, poi rimuoverlo dall'apparato.
- Le celle Li-Ion sono riciclabili. Consegnarle al rivenditore o ad un servizio di riciclaggio di zona. I pacchi batteria raccolti verranno riciclati o smaltiti in modo corretto.

SNOERLOZE LED-SCHIJNWERPER DCL043

Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt een DEWALT-schijnwerper gekozen. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

Technische gegevens

DCL043		
Voltage	V_{DC}	18
Type		1
Accutype		Li-Ion
Beschermingsklasse		IP54
Gewicht (zonder accu)	kg	0,64

Accuset	DCB180	DCB181	DCB182
Accutype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spanning	V_{DC}	18	18
Capaciteit	A_h	3,0	1,5
Gewicht	kg	0,64	0,35

Accuset	DCB183	DCB184	DCB185
Accutype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spanning	V_{DC}	18	18
Capaciteit	A_h	2,0	5,0
Gewicht	kg	0,40	0,62

Lader	DCB105		
Netspanning	V_{AC}	230 V	
Accutype		Li-Ion	
Laadtijd bij benadering van accu's	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah)
		40 (2,0 Ah)	55 (3,0 Ah)
		70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)
Gewicht	kg	0,49	

Lader	DCB107		
Netspanning	V_{AC}	230 V	
Accutype		Li-Ion	
Laadtijd bij benadering van accu's	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)
		90 (2,0 Ah)	140 (3,0 Ah)
		185 (4,0 Ah)	240 (5,0 Ah)
Gewicht	kg	0,29	

Accuset	DCB112		
Netspanning	V_{AC}	230 V	
Accutype		Li-Ion	
Laadtijd bij benadering van accu's	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)
		60 (2,0 Ah)	90 (3,0 Ah)
		120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Gewicht	kg	0,36	

Zekeringen

Europa 230 V gereedschappen 10 Ampère, hoofdstroom

Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De onderstaande definities beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.



GEVAAR: Geeft een dreigend gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **leidt tot de dood of ernstig letsel**.



WAARSCHUWING: Geeft een mogelijk gevaar aan dat, indien dit niet wordt voorkomen, **kan leiden tot de dood of ernstig letsel**.



VOORZICHTIG: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, **zou kunnen leiden tot gering of matig letsel**.

OPMERKING: Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.



Wijst op het gevaar voor elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.



WAARSCHUWING: Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

Belangrijke veiligheidsregels



WAARSCHUWING! Wanneer u de schijnwerper DCL043 gebruikt, moet u

de basis voorzorgsmaatregelen altijd opvolgen, inclusief de volgende:

- **Kijk NIET direct in de lichtbron.**
- **Kijk NIET met optische instrumenten direct in de lichtbron.**
- **Richt NIET het licht in de ogen van iemand anders.**
- Lees alle instructies voordat u de schijnwerper DCL043 gebruikt.
- Beperk het risico van letsel, houd streng toezicht wanneer een schijnwerper wordt gebruikt in de nabijheid van kinderen.
- Vermijd contact met bewegende onderdelen.
- Gebruik alleen hulpstukken die worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant.
- Gebruik de schijnwerper niet buitenshuis.
- Beperk het risico van een elektrische schok, zet de schijnwerper niet in water of in een andere vloeistof. Plaats de schijnwerper niet op een plaats waar de lamp in een teil of een afvoerbak kan vallen en berg de schijnwerper ook niet op op een dergelijke plaats.
- Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt geleverd.

Veiligheidsregels voor schijnwerpers



WAARSCHUWING: Brandgevaar.

Werk niet met de schijnwerper in de nabijheid van brandbare vloeistoffen of in een atmosfeer waar zich gas of een explosieve stof bevindt. Vonken binnenin kunnen dampen doen ontbranden, waardoor persoonlijk letsel kan ontstaan.

- Gezichtsvermogen kan worden verminderd wanneer u direct in het licht kijkt.
- Stel de schijnwerper niet bloot aan natte of vochtige ruimten. Gebruik de schijnwerper alleen op droge locaties. Laat geen vloeistof in de schijnwerper dringen. Dompel de schijnwerper niet onder in een vloeistof.
- Lees voordat u de accu gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de accu en op het product dat de accu gebruikt.
- Het is niet de bedoeling dat dit apparaat wordt gebruikt door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij onder toezicht van of met aanwijzingen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met het apparaat kunnen spelen.



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de schijnwerper dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.

- **Stel de schijnwerper niet bloot aan regen en sneeuw.**
- **Gebruik alleen een geschikt verlengsnoer dat nodig is voor gebruik van de lader.** Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan leiden tot het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie.
- Plaats de schijnwerper niet bij een warmtebron.
- **Plaats niet iets boven op de schijnwerper en plaats de schijnwerper niet op een zacht oppervlak omdat hierdoor de ventilatiesleuven kunnen worden geblokkeerd en de schijnwerper binnenin veel te heet wordt.**
- **Plaats de schijnwerper niet bij een warmtebron.**
- **Gebruik de schijnwerper niet als er hard op is geslagen, als de schijnwerper is gevallen of op een andere manier beschadigd is.** Breng de schijnwerper naar een erkend servicecentrum.
- **Haal de schijnwerper niet uit elkaar. Breng de schijnwerper naar een erkend servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.** Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- **Neem de accu uit voordat u de schijnwerper gaat schoonmaken.**
- **De DCL043 werkt op gelijkstroom (DC) door middel van een volledig opgeladen 18V-accu.** Gebruik niet een andere spanning.

Overige risico's

- De volgende risico's zijn inherent aan het gebruik van dit apparaat:
 - verminderd gezichtsvermogen als u direct in het licht kijkt
 - brandwonden door het aanraken van een heet oppervlak

Labels op schijnwerper

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:

NEDERLANDS



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Gevaarlijke optische straling.



Staar niet de werkende lamp.
Kan schadelijk zijn voor de ogen.

PLAATS VAN DATUMCODE

De datumcode, inclusief het fabricagejaar, is in de behuizing afgedrukt.

Voorbeeld:

2014 XX XX

Jaar van fabricage

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES: Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculaders van het type DCB105, DCB107 en DCB112.

- Lees voordat u de lader gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de lader, de accu en het product dat de accu gebruikt.



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.



VOORZICHTIG: Gevaar voor brandwonden. Beperk het risico van letsel, laad alleen oplaadbare accu's op van het merk DEWALT. Andere typen batterijen kunnen te heet worden en barsten wat leidt tot persoonlijk letsel en materiële schade. Laad geen niet-oplaadbare batterijen op.



VOORZICHTIG: Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

OPMERKING: Onder bepaalde omstandigheden kan er kortsluiting in de lader ontstaan door vreemde materialen, wanneer de stekker van de lader in het stopcontact zit. Houd vreemde materialen die geleidende eigenschappen hebben, zoals, maar niet uitsluitend, slijpstof, metaalsnippers, staalwol, aluminiumfolie of een ophoping van metaaldeeltjes, weg uit de uitsparingen in de lader. Trek altijd

de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat reinigen.

- **Probeer NIET de accu op te laden met andere laders dan die in deze handleiding worden beschreven.** De lader en de accu zijn speciaal voor elkaar ontworpen.
- **Deze laders zijn niet bedoeld voor een andere toepassing dan het opladen van oplaadbare accu's van DEWALT.** Andere toepassingen kunnen leiden tot het gevaar van brand, elektrische schok of elektrocutie.
- **Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **U kunt beter niet aan het snoer trekken wanneer u de stekker van de lader uit het stopcontact trekt.** Er is dan minder risico op beschadiging van het snoer en van de stekker.
- **Het is belangrijk dat u het snoer zo plaatst dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen, en het snoer niet op een andere manier kan beschadigen of onder spanning kan komen te staan.**
- **Gebruik alleen een verlengsnoer als het er werkelijk niet anders kan.** Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie tot gevolg hebben.
- **Zorg, wanneer u buiten met de lader werkt, altijd voor een droge locatie en gebruik een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico van een elektrische schok.
- **Blokkeer de ventilatiesleuven van de lader niet. De ventilatiesleuven bevinden zich bovenop en opzij van de lader.** Plaats de lader niet in de buurt van een warmtebron.
- **Gebruik de lader niet met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker.** Als het netsnoer is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur van de fabrikant of een dergelijk vakbekwaam persoon, zodat risico is uitgesloten.
- **Gebruik de lader niet als er hard op is geslagen, als de lader is gevallen of op een andere manier beschadigd is.** Breng de lader naar een erkend servicecentrum.
- **Haal de lader niet uit elkaar; breng de lader naar een erkend servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.** Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.

- **Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat schoonmaken. Er is dan minder risico van een elektrische schok. Het risico is niet minder wanneer u de accu verwijderd.**
- **Probeer NOOIT 2 laders op elkaar aan te sluiten.**
- **De lader is ontworpen voor de 230 V stroomvoorziening van een woning. Probeer de lader niet te gebruiken op een andere spanning. Dit geldt niet voor de 12 V-lader.**

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Laders

De laders van het type DCB105, DCB107 en DCB112 zijn geschikt voor accu's van 10,8 V, 14,4 V en 18 V XR Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, en DCB185).

Deze lader hoeft niet te worden afgeregeld en is zo ontworpen dat hij zeer gemakkelijk in het gebruik is.





Laadprocedure [afb. (fig.) 2]







1. Steek de lader in een geschikt stopcontact voordat u de accu insteekt.
2. Plaats de accu (d) in de lader, en let er daarbij op dat de accu geheel in de lader komt te zitten. Het rode lampje (opladen) knippert voortdurend en dat duidt erop dat het laadproces is gestart.
3. Een volledig opgeladen accu wordt aangegeven door het rode lampje dat constant AAN blijft. De accu is nu volledig opgeladen en kan worden gebruikt of in de acculader blijven zitten.

OPMERKING: U kunt maximale prestaties en levensduur van Li-Ion-accu's garanderen door de accu's volledig op te laden voordat u deze voor het eerst in gebruik neemt.

Laadproces

Raadpleeg de onderstaande tabel voor de laadstatus van de accu.

Laadindicaties: DCB105	
 bezig met opladen	— — — — —
 volledig opgeladen	—————
 hete/koude accuvertraging	— • — • — • —
 vervang accu	• • • • • • • • • •

Laadindicaties: DCB107, DCB112	
 bezig met opladen	— — — — — 
 volledig opgeladen	————— 
 hete/koude accuvertraging*	— — — — — — 

* **DCB107, DCB112:** Het rode lampje blijft knipperen, maar er brandt ook een geel indicatielampje wanneer de functie actief is. Wanneer de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt, gaat het gele lampje uit en hervat de lader de laadprocedure.

De geschikte lader(s) laden niet een kapotte accu op. Het lampje zal niet of onregelmatig gaan branden en de lader geeft daarmee aan dat de accu kapot is.

OPMERKING: Dit kan ook betekenen dat er iets mis is met de lader.

Als de lader laat zien dat er een probleem is, laat de lader en de accu dan testen door een geautoriseerd servicecentrum.

HOT/COLD PACK DELAY (VERTRAGING HETE/KOUDE ACCU)

Wanneer de lader waarneemt dat een accu te warm of te koud is, wordt onmiddellijk een Hot/Cold Delay gestart en wordt het laden uitgesteld tot de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De lader schakelt dan automatisch over op de accu-laadstand. Deze functie waarborgt een maximale levensduur van de accu.

Een koude accu zal half zo snel opladen als een warme accu. De accu zal minder snel opladen gedurende de gehele laadcyclus en zal niet op maximumsnelheid gaan opladen, ook niet als de accu warmer wordt.

UITSLUITEND LITHIUM ION-ACCU'S

XR Li-Ion-gereedschap is ontworpen met een Elektronisch Beveiligingssysteem dat ervoor zorgt dat de accu niet te veel wordt geladen, niet te heet wordt of te veel wordt ontladen.

Het product zal automatisch uitgeschakeld worden, als het elektronisch beschermingssysteem actief wordt. Als dit gebeurt, zet u de Li-Ion-accu op de lader, totdat deze volledig geladen is.

Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Als u vervangende accu's bestelt, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en voltage vermeldt.

Als u de accu uit de verpakking haalt is hij niet geheel opgeladen. Lees, voordat u de accu en de lader in gebruik neemt, de onderstaande instructies

NEDERLANDS

voor een veilig gebruik en volg vervolgens de vermelde laadprocedures.

LEES ALLE INSTRUCTIES

- **Laad de accu niet op en gebruik deze niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Wanneer u de accu plaatst in of verwijderd uit de lader kan het stof of de damp door een vonk vlamvatten.
- **Gebruik nooit geweld bij het plaatsen van de accu in de lader. Wijzig de accu op geen enkele manier als deze niet past in een lader die niet geschikt is, omdat de accu kan openbarsten waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan.**
- Laad de accu's alleen op in de daarvoor bestemde DEWALT laders.
- **Spat NIET** met water en dompel de accu niet onder in water of andere vloeistoffen.
- **Gebruik of bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur 40 °C of meer kan bereiken (bijvoorbeeld in een schuurtje of een metalen loods in de zomer).**
- Voor het beste resultaat is het belangrijk dat u de accu vóór ingebruikname volledig oplaadt.



WAARSCHUWING: Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen. Als de behuizing van de accu is gescheurd of beschadigd, zet de accu dan niet in de lader. Klem een accu niet vast, laat een accu niet vallen, beschadig een accu niet. Gebruik een accu of lader waar hard op is geslagen, die is gevallen, waar overheen is gereden of die op welke manier dan ook is beschadigd (dat wil zeggen, doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, vertrapt) niet. Een elektrische schok of elektrocutie kan het gevolg zijn. Breng beschadigde accu's terug naar het servicecentrum zodat ze kunnen worden gerecycled.



VOORZICHTIG: Plaats het gereedschap als het niet in gebruik is op de zijkant op een stabiele ondergrond waar er niet overheen kan worden gestruikeld of het zelf kan vallen. Sommige gereedschappen met grote accu's staan recht op de accu maar kunnen gemakkelijk worden omgestoten.

SPECIEKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.** De accu kan in vuur exploderen. Als lithium ion accu's worden verbrand, komen giftige dampen en materialen vrij.
- **Als de inhoud van de accu in contact met de huid komt, wast u dit onmiddellijk af met water en een milde zeep.** Als accuvloeistof in de ogen komt spoelt u 15 minuten met water in het geopende oog, of totdat de irritatie stopt. Als medische hulp nodig is dient u te vermelden dat de accuelektrolyt is samengesteld uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.
- **De inhoud van geopende accucellen kan irritatie aan de luchtwegen veroorzaken.** Zorg voor frisse lucht. Zoek als de symptomen aanhouden medische hulp.



WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden. Accuvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze aan een vonk of vlam wordt blootgesteld.

Transport

DEWALT accu's voldoen aan alle van toepassing zijn verzendvoorschriften zoals deze zijn bepaald door de bedrijfstak en door wettelijke normen, zoals Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen van de UN; Voorschriften voor Gevaarlijke Goederen van de International Air Transport Association (IATA), Voorschriften Internationale Maritieme Gevaarlijke Goederen (IMDG) en de Europese Overeenkomst Betreffende het Internationale Vervoer van Gevaarlijke Goederen over de Weg (ADR). Lithium-ion cellen en accu's zijn getest in overeenstemming met Hoofdstuk 38.3 van de Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen Handleiding van Testen en Criteria.

In de meeste gevallen zal de verzending van een DEWALT accu vrijgesteld zijn van de classificatie als volledig voorgeschreven Gevaarlijk Materiaal van Klasse 9. Over het algemeen zijn de twee gevallen die verzending Klasse 9 vragen:

1. Verzending door de lucht van meer dan twee DEWALT lithium-ion accu wanneer de verpakking alleen accu's bevat (geen gereedschap) en
2. Een verzending die een lithium-ion accu bevat die een energieklassificering van meer dan 100 W/uur (Wh) heeft. Op alle lithium-ion accu's staat de W/Uur-klassificering vermeld.

Ongeacht of een verzending wordt geacht een vrijstelling te hebben of volledig voorgeschreven, is voor de verantwoordelijkheid van de verzender de meest recente voorschriften voor verpakking, labeling/markering en vereisten ten aanzien van documentatie.

Tijdens het transport kunnen accu's mogelijk vlam vatten als de aansluitingen van de accu onbedoeld in aanraking komen met geleidende materialen. Controleer dat tijdens het transport de aansluitingen van de accu afgeschermd zijn en goed geïsoleerd van materialen die ermee in contact kunnen komen en kortsluiting kunnen veroorzaken.

De informatie die in dit hoofdstuk van de handleiding wordt verstrekt, wordt verstrekt in goed vertrouwen en wordt geacht nauwkeurig te zijn op het moment dat het document werd opgesteld. Er wordt echter geen garantie gegeven, impliciet of expliciet. Het is voor de verantwoordelijkheid van de koper ervoor te zorgen dat zijn activiteiten in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften.

Accu

ACCUTYPE

De DCL043 werkt op een 18V XR Li-Ion accu.

De accu's van het type DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 en DCB185 kunnen worden gebruikt. Raadpleeg **Technische Gegevens** voor meer informatie.

Aanbevelingen voor opslag

1. De beste plaats om het apparaat op te bergen is koel en droog, uit direct zonlicht en niet in overmatige hitte of koude. Voor optimale accuprestaties en levensduur bergt u accu's op bij kamertemperatuur als deze niet in gebruik zijn.
2. Wanneer u de accu lange tijd opbergt, kunt u deze voor optimale resultaten het beste volledig opgeladen opslaan op een koele, droge plaats buiten de lader.

OPMERKING: Accu's kunnen beter niet volledig ontladen worden opgeslagen. De accu moet voor gebruik weer worden opgeladen.

Labels op de oplader en accu

In aanvulling op de pictogrammen in deze handleiding laten de labels op de oplader en de accu de volgende pictogrammen zien:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Zie **Technische gegevens** voor de oplaadtijd.



Accu bezig met opladen.



Accu opgeladen.



Accu defect.



Hete/koude accuvertraging.



Niet doorboren met geleidende voorwerpen.



Laad geen beschadigde accu's op.



Niet blootstellen aan water.



Zorg dat defecte snoeren onmiddellijk worden vervangen.



Uitsluitend opladen tussen 4 °C en 40 °C.



Alleen voor gebruik binnenshuis.



Bied de accu als chemisch afval aan en houd rekening met het milieu.

LI-ION



Laad DEWALT-accu's alleen op met de aangewezen DEWALT-laders. Wanneer u andere accu's dan de aangewezen DEWALT-accu's oplaadt met een DEWALT-lader dan kunnen deze barsten of kan dit leiden tot andere gevaarlijke situaties.



Gooi de accu niet in het vuur.

Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

1 schijnwerper

1 Gebruiksaanwijzing

- Controleer of het apparaat, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur in gebruik neemt.

Beschrijving (afb. 1, 5)



WAARSCHUWING: Breng nooit wijzigingen aan in de schijnwerper of een onderdeel ervan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- a. Schakelaar
- b. Lushaak
- c. Draaikop
- d. Accu
- e. Accu-vrijgaveknop
- f. Riemhaakschroef
- g. Riemhaak
- h. Knop Vermogenmeter (Afb. 5)

BEDOELD GEBRUIK

De schijnwerper DCL043 is ontworpen voor gebruik als lichtbron.

De schijnwerper DCL043 is een apparaat voor professionele toepassingen. Laat **NIET** kinderen in contact met het gereedschap komen. Onervaren gebruikers mogen alleen onder toezicht met dit gereedschap werken.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische mogelijkheden hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden is gebruik alleen toegestaan onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van gebruikers. Laat nooit kinderen alleen met dit product.

Elektrische veiligheid

De schijnwerper is voor slechts één voltage ontworpen. Controleer altijd of de spanning van de accuset overeenstemt met de spanning op de kenplaat. Zorg ook dat de spanning van uw lader overeenkomt met die van uw netspanning.



Uw DEWALT-lader is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60335; er is daarom geen aardingsdraad nodig.

Indien het voedings snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal vervaardigd snoer dat verkrijgbaar is via de onderhouds afdeling van DEWALT.

Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik geen verlengsnoer, tenzij absoluut noodzakelijk. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomtoevoer

van uw lader (zie **technische gegevens**). De minimumafmeting van de geleider is 1,5 mm²; de maximumlengte is 30 m.

Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.



WAARSCHUWING: Het gebruik van het apparaat bij een laag voltage kan tot oververhitting leiden. Als u een extreem lang verlengsnoer gebruikt, kan het stroomsnoer oververhit raken.

BEDIENING

De accu installeren en verwijderen (afb. 4)



VOORZICHTIG: Controleer om oogbeschadiging te voorkomen dat de werklamp in de UIT positie staat voordat u de accu insteekt.

OPMERKING: U bereikt het beste resultaat wanneer de accu volledig is opgeladen.

Plaats de accu (d) in de handgreep van de schijnwerper door de accu tegenover de rails aan de binnenzijde van de handgreep te houden en de accu in de handgreep te schuiven tot de accu stevig op z'n plaats zit in de schijnwerper en controleer vervolgens dat de accu niet los kan komen.

U kunt de accu uit de schijnwerper nemen door op de accu-ontgrendelknop (e) te drukken en de accu met een stevige ruk uit de handgreep van de schijnwerper te trekken. Plaats de accu in de lader zoals wordt beschreven in het ladergedeelte van deze handleiding. Raadpleeg voor een lijst van geschikte accu's en laders de **Technische gegevens**.

VERMOGENMETER (AFB. 5)

Er zijn DEWALT-accu's met een vermogenmeter en deze bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft.

U kunt de vermogenmeter inschakelen door de knop van de vermogenmeter (h) in te drukken. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden en dat geeft een aanduiding van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

OPMERKING: De brandstofmeter geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De meter geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en

is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

Gebruiksaanwijzing



WAARSCHUWING: Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.

Schakelaar (afb. 1, 3)

De schijnwerper heeft een instelling voor een krachtige lichtbundel (i) en voor een minder krachtige lichtbundel (j). Druk éénmaal op schakelaar (a) voor een krachtige lichtbundel, twee keer voor een minder krachtige lichtbundel en een derde keer als u de schijnwerper wilt uitschakelen.

Indicator Gering vermogen accu

Wanneer de accu bijna geheel leeg is, zal de schijnwerper twee maal knipperen en vervolgens minder fel gaan branden, de helderheid van de schijnwerper daalt dan onder het normale niveau. De schijnwerper zal steeds twee keer knipperen per 45 seconden totdat de accu geheel leeg is en dan zal de schijnwerper geheel uitgaan. Hoe lang deze aanduidingen aanhouden is afhankelijk van de capaciteit van de accu en de instelling van de schijnwerper.

Draaikop (afb. 1)

De draaikop draait in zes posities van 0° – 90°.

De schijnwerper dragen en ophangen (afb. 1)



VOORZICHTIG: Wanneer de schijnwerper aan de riemhaak of de lus hangt, schud dan de schijnwerper of het voorwerp waaraan de schijnwerper hangt, niet. Hang de schijnwerper niet op aan elektrische draden of aan iets dat niet stevig is. Er kan dan persoonlijk letsel of materiële schade ontstaan.



VOORZICHTIG: Gebruik de riemhaak of de lusaak alleen voor het ophangen van de LED-schijnwerper. De riemhaak en de lus zijn niet bedoeld voor het ondersteunen van nog meer gewicht. Bevestig of hang niet iets bij de schijnwerper omdat dan het risico van breuk ontstaat.



VOORZICHTIG: Gebruik de riemhaak of de lusaak niet om iets te pakken of om uw gewicht te ondersteunen.

LUSHAAK (AFB. 1)

De schijnwerper kan worden gedragen of opgehangen aan de lusaak (b). Wanneer u de lus niet gebruikt, kunt u deze sluiten.

RIEMHAAK (AFB. 1)



WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, let erop dat de schroef waarmee de riemhaak vastzit, goed is bevestigd.

BELANGRIJK: Gebruik voor het bevestigen of vervangen van de riemhaak (g) alleen de bijgeleverde schroef (f). Let erop dat de schroef stevig is vast gedraaid.

Voor links- of een rechtshandig gebruik kan de riemhaak (g) alleen met de bijgeleverde schroef (f) aan weerszijden van de lamp worden bevestigd. Als u de haak niet wilt gebruiken, kunt u deze van de lamp afhalen.

U kunt de riemhaak verplaatsen door de schroef (f) die de riemhaak op z'n plaats houdt, te verwijderen en aan andere zijde weer te monteren. Let erop dat de schroef stevig is vast gedraaid.

ONDERHOUD

Uw DEWALT-schijnwerper is ontworpen voor langdurig gebruik met een minimum aan onderhoud. Het continu naar tevredenheid functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht. Er zitten binnen in het apparaat geen onderdelen die onderhoudswerkzaamheden vereisen.



Reiniging



WAARSCHUWING: Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.

NEDERLANDS



WAARSCHUWING: Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

SCHOONMAAKINSTRUCTIES LADER



WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Ontkoppel de oplader van de wisselstroomvoorziening voordat u deze gaat reinigen. Vuil en vet kunnen van de buitenzijde van de acculader worden verwijderd met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen.

Optionele accessoires



WAARSCHUWING: Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvuiling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recyclen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: www.2helpU.com.



Opladbare accu

Deze accu's met lange levensduur dienen te worden opgeladen als ze onvoldoende stroom leveren bij werkzaamheden waarbij dat vroeger wel het geval was. Aan het eind van de technische levensduur dient u de accu's als gescheiden afval aan te bieden, met het oog op het milieu:

- Laat de accu geheel leeglopen en verwijder ze vervolgens van het gereedschap.
- Li-Ion-cellen recyclebaar. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

TRÅDLØS LED-ARBEIDSLAMPE

DCL043

Gratulerer!

Du har valgt en DEWALT arbeidslampe. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

Tekniske data

DCL043		
Spenning	V_{DC}	18
Type		1
Batteritype		Li-Ion
Beskyttelsesklasse		IP54
Vekt (uten batteripakke)	kg	0,64

Batteripakke	DCB180	DCB181	DCB182
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spenning	V_{DC}	18	18
Kapasitet	A_h	3,0	1,5
Vekt	kg	0,64	0,35

Batteripakke	DCB183	DCB184	DCB185
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spenning	V_{DC}	18	18
Kapasitet	A_h	2,0	5,0
Vekt	kg	0,40	0,62

Lader	DCB105		
Hovedspenning	V_{AC}	230 V	
Batteritype		Li-Ion	
Omtrentlig lade- tid på batteripakker	min	25	30
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)
		55	70
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)
			(5,0 Ah)
Vekt	kg	0,49	

Lader	DCB107		
Hovedspenning	V_{AC}	230 V	
Batteritype		Li-Ion	
Omtrentlig lade- tid på batteripakker	min	60	70
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)
		140	185
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)
			(5,0 Ah)
Vekt	kg	0,29	

Lader	DCB112		
Hovedspenning	V_{AC}	230 V	
Batteritype		Li-Ion	
Omtrentlig lade- tid på batteripakker	min	40	45
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)
		90	120
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)
			(5,0 Ah)
Vekt	kg	0,36	

Sikringer		
Europa	230 V verktøy	10 Ampere, nettspenning

Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalkodeord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.



FARE: Indikerer en overhengende farlig situasjon som **vil** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



ADVARSEL: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **død eller alvorlige personskader** hvis den ikke avverges.



FORSIKTIG: Indikerer en potensielt farlig situasjon som **kan** føre til **små eller moderate personskader** hvis den ikke avverges.

MERK: Angir en arbeidsmåte som **ikke er relatert til personskader**, men som **kan** føre til **skader på utstyr** hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektroshjokk.



Betegner fare for brann.



ADVARSEL: For å redusere skaderisikoen, les brukerhåndboken.

Viktige sikkerhetsregler



ADVARSEL! Ved bruk av arbeidslampen DCL043, følg alltid de grunnleggende sikkerhetsanvisningene, inkludert følgende:

- **IKKE se direkte inn i lyskilden.**
- **IKKE bruk optiske instrumenter for å se direkte inn i lyskilden.**
- **IKKE rett lyset mot øynene på andre personer.**
- **Les hele bruksanvisningen før bruk av arbeidslampe DCL043.**
- **For å redusere faren for personskader er det viktig med godt tilsyn når arbeidslampe dersom det brukes i nærheten av barn.**
- **Ikke berør bevegelige deler.**
- **Bruk kun tilbehør som er anbefalt eller selges av fabrikanten.**
- **Skal ikke brukes utendørs.**
- **For å redusere faren for elektrisk støt skal du ikke sette arbeidslampe i vann eller annet flytende materiale.** Ikke plasser arbeidslampe slik at det kan falle ned i eller bli dratt ned i et badekar eller en vask.
- **Du skal kun bruke laderen som leveres av fabrikanten.**

Sikkerhetsregler for arbeidslamper



ADVARSEL: Fare for brann. Ikke bruk arbeidslampe nært brennbare væsker eller i gassfylte eller eksplosive atmosfærer. Interne gnister kan antenne damper og føre til personskader.

- Du kan få skader på synet ved å se direkte inn i lampen.
- Ikke utsett lampen for fuktighet eller våte områder. Skal kun brukes på tørre steder. Ikke la væske komme inn i arbeidslampe. Ikke senk arbeidslampe ned i noen væske.
- Før du bruker batteriet, les alle instruksjoner og advarsels-merker på batteripakken og produktet som bruker batteripakken.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn eller har blitt opplært i bruk av apparatet av en person ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.



ADVARSEL: Fare for støt. Ikke la væske komme inn i arbeidslampe. Det kan resultere i elektrisk støt.

- **Ikke utsett spotlyset for regn eller snø.**

- **Bruk kun en godkjent skjøteledning for bruk av laderen.** Bruk av feil skjøteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- Plasser spotlyset unna varmekilder.
- **Ikke plasser noe på arbeidslampe, og ikke plasser arbeidslampe på en myk overflate som kan blokkere ventilasjonsslissene og resultere i for høy innvendig temperatur.**
- Plasser arbeidslampe unna varmekilder.
- **Ikke bruk arbeidslampe dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.** Lever den på et autorisert serviceverksted.
- **Ikke demonter arbeidslampe.**
- **Lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trengs.** Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.
- **Fjern batteripakken før du setter igang med rengjøring av spotlyset.**
- **DCL043 drives av likestrøm (DC) fra en helt oppladet 18V batteripakke.** Ikke bruk noe annet voltnivå.

Øvrige farer

- Følgene farer er uløselig knyttet til bruken av dette apparatet:
 - øyenskader ved å se direkte inn i lampen
 - brannskader fra berøring av varm overflate

Merkelapper på arbeidslampe

Følgende piktogrammer er vist på arbeidslampe:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Farlig lys-stråling.



Ikke se direkte på lampen når den er på. Kan være skadelig for øynene.

POSISJON FOR DATOKODE

Datokoden, som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2014 XX XX
Produksjonsår

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteriladere

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN:

Denne håndboken inneholder viktige sikkerhets- og bruksanvisninger for batteriladere DCB105, DCB107 og DCB112.

- Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarsels-merker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



ADVARSEL: Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.



FORSIKTIG: Fare for brannskader. For å redusere faren for skader, lad kun DEWALT oppladbare batteripakker. Andre typer batterier kan overoppvarmes og sprekke og føre til personskader og materielle skader. Ikke forsøk å lade opp ikke-ladbare batterier.



FORSIKTIG: Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.

MERK: Under visse omstendigheter, når laderen er tilkoplest strømtilførselen, kan laderen kortsluttes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer av ledende art som, men ikke begrenset til, slipestøv, metallspån, aluminiumsfolie, og enhver oppbygging av metallpartikler skal ikke komme inn i laderens hulrom. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakk i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er nevnt i denne manualen.** Laderen og batteripakken er spesielt designet for å jobbe sammen.
- **Disse ladere er ikke ment for annen bruk enn lading av DEWALT oppladbare batterier.** Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.**
- **Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.** Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.
- **Påse at ledningen er plassert slik at den ikke trækkes på, snubles i eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.**
- **Ikke bruk skjoteledning med mindre det er helt nødvendig.** Bruk av feil skjoteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.

- **Ved bruk av en lader utendørs, sørg alltid for tørr plassering og bruk en skjoteledning som passer for utendørs bruk.** Bruk av en skjoteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- **Ikke blokker ventilasjonsåpningene på laderen. Ventilasjonsåpningene er plassert på toppen og sidene av laderen.** Plasser laderen et sted unna varmekilder.
- **Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt.** Dersom ledningen er skadet må den byttes ut med en gang av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.
- **Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.** Lever den på et autorisert serviceverksted.
- **Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trengs.** Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.
- **Kople laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring.** Dette reduserer faren for elektrisk støt. Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI forsøk på kople 2 ladere sammen.**
- **Laderen er designet for å bruke standard 230 V elektrisk strøm. Ikke forsøk å bruke den på annen spenning.** Dette gjelder ikke billadere.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Ladere

Ladere DCB105, DCB107 og DCB112 kan bruke 10,8 V, 14,4 V og 18 V XR Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 og DCB185) batteripakker.

Denne laderen trenger ingen justeringer, og er designet til å være så enkle som mulig å bruke.

Ladeprosedyre (fig. 2)





1. Plugg inn laderen i en passende stikkontakt for du setter inn batteripakken.
2. Sett batteripakken (d) i laderen, pass på at pakken sitter godt i laderen. Det røde (lade) lyset blinker kontinuerlig som indikasjon på at ladeprosessen er startet.
3. Fullført lading vises ved at det røde lyset er PÅ konstant. Pakken er da fullt oppladet og kan brukes, eller den kan bli stående i laderen.







NORSK

MERK: For å sikre maksimum ytelse og levetid på Li-Ion batterier, lad batteriet helt opp før første gangs bruk.

Ladeprosess

Se tabellen under for batteripakkenes ladetilstand.

Ladeindikatorer: DCB105	
 Lader	— — — — —
 Fullt ladet	— — — — —
 Forsinkelse ved varm/kald pakke	— • — • — • —
 Bytt batteripakke	• • • • • • • • • •

Ladeindikatorer: DCB107, DCB112	
 Lader	— — — — — 
 Fullt ladet	— — — — — 
 Forsinkelse ved varm/kald pakke*	— — — — — — 

* **DCB107, DCB112:** Det røde lyset vil fortsette å blinke, men et gult indikatorlys vil lyse under denne operasjonen. Når batteriet har kjølt seg ned, vil det gule lyset bli slått av og laderen vil gjenoppta ladeprosedyren.

Kompatible ladere vil ikke lade en defekt batteripakke. Laderen vil indikere feilaktig batteripakke ved at den ikke lyser, eller ved å indikere blinkemønster for problem pakke eller lader.

MERK: Dette kan også tyde på et problem med laderen.

Dersom laderen indikerer er problem, ta med lader og batteripakke til et servicesenter for testing.

VENTETID FOR VARM/KALD PAKKE

Dersom laderen detekterer et batteri som er for varmt eller for kaldt, vil den automatisk starte en "varm/kald pakke forsinkelse", og venter med å lade til batteriet har passende temperatur. Laderen vil deretter automatisk skifte til lademodus for pakken. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid på batteriet.

En kald batteripakke vil lade med omtrent halve hastighetene av en varm batteripakke. Batteripakken vil lade langsommere gjennom hele ladesyklusen, og vil ikke gå tilbake til maksimal ladehastighet selv om batteriet blir varmt.

KUN LITIUM-ION BATTERIPAKKER

XR Li-ione verktøy er designet med et elektronisk beskyttelsessystem som vil beskytte batteriet mot overlading, overoppvarming eller dyp utlading.

Verktøyet vil automatisk slå seg av dersom beskyttelsessystemet aktiveres (Electronic Protection System). Dersom det skjer, sett Li-Ion batteriet på laderen til det er helt oppladet igjen.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker

Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker.

Batteripakken er ikke helt oppladet når det er nytt. Før du bruker batteripakken og laderen, les sikkerhetsanvisningene under og følg de angitte ladeprosedyrene.

LES ALLE INSTRUKSJONER

- **Ikke lad eller bruk batteripakken i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.** Innsetting eller uttak av batteripakken kan antenne støvet eller gassen.
- **Tving aldri batteripakken inn i laderen. Ikke modifier batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekke og forårsake alvorlig personskade.**
- **Lad batteripakkene kun i egnede DEWALT ladere.**
- **IKKE sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.**
- **Ikke lagre eller bruk verktøyet eller batteripakken på steder der temperaturen kan nå eller overstige 40 °C (105 °F) (som utenfor skur eller metallbygg på sommeren).**
- **For best resultat, pass på at batteripakken er helt oppladet før bruk.**



ADVARSEL: Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Ikke sett i laderen dersom batteripakkens ytre er sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet på annen måte (f.eks. gjennomboet av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Det kan resultere i elektrisk støt. Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.



FORSIKTIG: Legg verktøyet på siden på et stabilt underlag hvor det ikke utgjør noen fare for snubling eller velting. Noen verktøy med store batteripakker står oppreist på batteripakken, men kan lett slås over ende.

SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR LITIUM ION (Li-Ion)

- **Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.** Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer oppstår når man brenner litium ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vasker du området med mild såpe og vann.** Hvis du får batterivæske på øyet, skyller du det åpne øyet i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. I tilfelle det trengs medisinsk tilsyn, er batteriets elektrolytt sammensatt av en blanding av organiske karbonater og litium-salter.
- **Innholdet i åpne battericeller kan forårsake irritasjon av luftveiene.** Skaff frisk luft. Søk medisinsk ettersyn hvis symptomene vedvarer.



ADVARSEL: Fare for brannskader. Batterivæsken kan antennes hvis den utsettes for gnister eller flammer.

Transport

DEWALT batterier samsvarer med alle aktuelle shipping-forskrifter som angitt av bransjen og lovregler, inkludert UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, og European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Litium-ion celler og batterier er testet i henhold til avsnitt 38.3 i "UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria".

I de fleste tilfeller vil transport av en DEWALT batteripakke være unntatt fra klassifisering som et fullt regulert Klasse 9 farlige materiale. Generelt er det to tilfeller som krever transport i henhold til Klasse 9:

1. Lufttransport av mer enn to DEWALT litium-ion batteripakker dersom pakken kun inneholder batteripakker (ingen verktøy).
2. Transport av et litium-ion batteri med nominell energi over 100 Watt timer (Wh). Alle litium-ion batterier har energimerking Watt timer angitt på pakken.

Uansett om en transport regnes som unntatt eller fullt regulert, er det senderens ansvar å sjekke de gjeldende reglene for pakking, etiketter/merking og dokumentasjon.

Transport av batterier kan kanskje føre til brann dersom batteripolene utilsiktet kommer i kontakt med elektrisk ledende materialer. Ved transport

av batterier, pass på at batteripolene er beskyttet og godt isolerte fra materialer som kan komme i kontakt og føre til kortslutning.

Informasjonen i dette avsnittet av manualen er gitt i god tro og ansett som nøyaktig på tidspunktet dokumentet ble opprettet. Men det gis ingen garantier, hverken eksplisitt eller implisitt. Det er kjøperens ansvar å sikre at aktivitetene samsvarer med de gjeldende retningslinjer.

Batteripakke

BATTERITYPE

DCL043 bruker en 18 volts XR Li-ion batteripakke.

Batteripakkene DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 og DCB185 kan brukes. Se **Tekniske data** for mer informasjon.

Anbefalinger for lagring

1. Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For optimal batteriytelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.
2. For lang tids lagring, anbefales det for optimalt resultat å lagre en fullt ladet batteripakke på et kjølig og tørt sted uttatt av laderen.

MERK: Batteripakker bør ikke lagres fullt utladet. Batteripakken må lades opp igjen før bruk.

Merking på laderen og batteripakken

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne håndboken, viser merkene på laderen og batteriet følgende piktogrammer:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Se **Tekniske data** for ladetid.



Batteriet lader.



Batteriet ladet.



Batteri defekt.



Forsinkelse ved varm/kald pakke.



Ikke undersøk med strømførende gjenstander.

NORSK



Ikke lad skadede batteripakker.



Ikke utsett for vann.



Få byttet defekte ledninger omgående.



Lades kun mellom 4 °C og 40 °C.



Kun for innendørs bruk.



Deponer batteripakken på miljøvennlig vis.

LI-ION



Lad kun DEWALT batteripakker med de angitte DEWALT laderne. Lading av andre batteripakker enn de angitte DEWALT batteriene med en DEWALT lader kan føre til at de sprekker eller til andre farlige situasjoner.



Ikke brenn batteripakken.

Pakkens innhold

Pakken inneholder:

1 Spotlys

1 Bruksanvisning

- *Kontroller for skader på enheten, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.*
- *Ta deg tid til å lese grundig og forstå denne bruksanvisningen før bruk.*

Beskrivelse (fig. 1, 5)



ADVARSEL: Aldri modifier arbeidslampen eller noen del av den. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- Bryter
- Hengekrok
- Roterende hode
- Batteripakke
- Låseknapp for batteriet
- Beltekrokskrue
- Beltekrok
- Ladeindikatorknapp (figur 5)

BRUKSOMRÅDE

Arbeidslampe DCL043 er designet for bruk som en lyskilde.

Arbeidslampen DCL043 er et profesjonelt verktøy. **IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøy.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

Elektrisk sikkerhet

Arbeidslampen er designet for kun en spenning. Sjekk alltid at spenningen i batteripakken stemmer overens med spenningen på klassifiseringsskiltet. Sjekk også at spenningen i laderen stemmer med nettspenningen.



Denne DEWALT-laderen er dobbeltisolert i samsvar med EN 60335. Det er derfor ikke påkrevd å bruke jordledning.

Hvis ledningen er skadet må den skiftes ut med en spesialledning som kun er tilgjengelig gjennom DEWALTS serviceorganisasjon.

Skjøteledningsbruk

Bruk ikke skjøteledning med mindre det er helt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som passer til inngangseffekten i laderen (se **tekniske spesifikasjoner**). Minste lederstørrelse er 1,5 mm²; maks. lengde er 30 m.

Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.



ADVARSEL: Hvis man bruker utstyret ved lav spenning, kan det føre til at det blir overopphetet. Hvis man bruker svært lang forlengelseskabel, kan det føre til at ledningen blir overopphetet.

BRUK

Montering og fjerning av batteripakken (fig. 4)



FORSIKTIG: Pass på at lampehodet er i AV posisjon før du setter inn batteriet, for å unngå å skade øynene dine.

MERK: For best resultat, pass på at batteripakken er helt oppladet før bruk.

For å installere batteripakken (d) i arbeidslampens håndtak, juster batteripakken med sporene inne i arbeidslampens håndtak, og sett den inn i håndtaket til batteripakken sitter fast i arbeidslampen, pass på at det ikke sitter løst.

For å fjerne batteripakken skal du trykke på utløserknappen (e) og dra batteripakken ut av arbeidslampens håndtak. Sett batteri i laderen som beskrevet i laderavsnittet i denne bruksanvisningen. For en liste av kompatible batteripakker og ladere, se **Tekniske data**.

LADEINDIKATOR BATTERIPAKKER (FIG. 5)

Noen DEWALT batteripakker inkluderer en ladeindikator som består av tre grønne LED som indikerer hvor mye lading som er igjen i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen (h). En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

MERK: Ladeindikatoren er bare en indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

Bruksanvisning



ADVARSEL: Følg alltid sikkerhetsanvisningene og gjeldende regler.

Bryter (fig. 1, 3)

Arbeidslampen har innstilling for høy (i) og lav (j) stråle. Trykk bryteren (a) én gang for høy stråle, to ganger for lav stråle og en tredje gang for å slå av arbeidsluset.

Lavt batteriindikator

Når batteriet nærmer seg utlading, vil arbeidslampen blinke to ganger og deretter dimme og lysstyrken vil reduseres til under normalt nivå. Lyset vil fortsette å blinke to ganger hvert 45 sekund helt til batteriet er helt utladet og lyset vil slå seg helt av. Indikasjonstiden vil variere i henhold til batteripakkens kapasitet og lysstyrkeinnstilling på lampen.

Roterende hode (fig. 1)

Det dreierende hodet roterer i seks stillinger som varierer fra 0°–90°.

Bære og henge opp lampen (fig. 1)



FORSIKTIG: Når du henger lampen i beltekroken eller hempen, ikke rist lampen eller objektet den henger fra. Ikke heng lampen opp i elektriske ledninger eller ting som ikke er godt festet. Det kan føre til personskade eller materielle skader.



FORSIKTIG: Bruk kun beltekroken eller hempen til å henge opp LED-arbeidslampen. Beltekrok og hempe er ikke ment for å bære ekstra vekt. Ikke heng på noe annet i tillegg til lampen, da er det fare for at den ryker.



FORSIKTIG: Ikke bruk beltekroken eller hempen for å strekke deg med eller for å holde vekten din, under noen omstendigheter.

HEMPE (FIG. 1)

Lampen kan bæres eller henges i hempen (b). Når den ikke er i bruk kan hempen låst ned.

BELTEKROK (FIG. 1)



ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, sørg for at skruen som holder beltekroken sitter godt.

VIKTIG: Ved feste eller skifte av beltekroken (g), bruk kun skruen (f) som leveres med. Påse at skruen strammes godt.

Beltekroken (g) kan festes til begge sider av lampen ved hjelp av skruen (f) som følger med, for både venstre- og høyrehendte. Dersom kroken ikke ønskes, kan den fjernes fra lampen.

For å flytte beltekroken, fjern skruen (f) som holder beltekroken på plass, og sett på igjen på motsatt side. Påse at skruen strammes godt.

VEDLIKEHOLD

Din DEWALT arbeidslampe er designet for å brukes over lang tid med minimum vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende bruk avhenger av ordentlig stell av verktøyet og regelmessig renhold.



ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie. Det er ingen deler inne i den som brukeren kan vedlikeholde.



Rengjøring



ADVARSEL: Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.

NORSK



ADVARSEL: Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

INSTRUKSJONER FOR RENGJØRING AV LADEREN



ADVARSEL: Fare for elektroshokk. Koble laderen fra nettilførselen før rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra utsiden av laderen ved hjelp av en klut eller en myk, ikke-metallisk børste. Ikke bruk vann eller noen rengjøringsmidler.

Tilleggsutstyr



ADVARSEL: Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne

tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: www.2helpU.com.



Oppladbare batteripakker

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den ikke lenger i stand til å produsere tilstrekkelig kraft til jobber som tidligere lot seg enkelt utføre. Deponer batteripakken på miljøvennlig måte når den har nådd slutten på sin levetid:

- La batteripakken lades ut fullstendig og fjern den deretter fra verktøyet.
- Li-Ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

HOLOFOTE LED SEM FIO DCL043

Parabéns!

Optou por um holofote da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

Dados técnicos

DCL043	
Voltagem	V_{CC} 18
Tipo	1
Tipo de bateria	lões de lítio
Classe de protecção	IP54
Peso (sem bateria)	kg 0,64

Bateria	DCB180	DCB181	DCB182
Tipo de bateria	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltagem	V_{CC} 18	18	18
Capacidade	A_h 3,0	1,5	4,0
Peso	kg 0,64	0,35	0,61

Bateria	DCB183	DCB184	DCB185
Tipo de bateria	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltagem	V_{CC} 18	18	18
Capacidade	A_h 2,0	5,0	1,3
Peso	kg 0,40	0,62	0,35

Carregador		DCB105		
Voltagem de rede	V_{CA}	230 V		
Tipo de bateria		Li-Ion		
Tempo de carga aprox. das baterias	min	25	30	40
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		55	70	90
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Peso	kg	0,49		

Carregador		DCB107		
Voltagem de rede	V_{CA}	230 V		
Tipo de bateria		Li-Ion		
Tempo de carga aprox. das baterias	min	60	70	90
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		140	185	240
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Peso	kg	0,29		

Carregador		DCB112		
Voltagem de la red	V_{CA}	230 V		
Tipo de bateria		Li-Ion		
Tempo de carga aprox. das baterias	min	40	45	60
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		90	120	150
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Peso	kg	0,36		

Fusíveis	
Europa	ferramentas de 230 V 10 amperes, tomadas

Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada aviso. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.



PERIGO: indica uma situação de perigo eminente que, se não for evitada, irá resultar em **morte ou ferimentos graves**.



ATENÇÃO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou ferimentos graves**.



CUIDADO: indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **ferimentos ligeiros ou moderados**.

AVISO: indica uma prática (**não relacionada com ferimentos**) que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

Regras importantes de segurança



ATENÇÃO! Quando utilizar o holofote DCL043, devem ser sempre seguidas precauções básicas, incluindo as seguintes:

- **NÃO olhe directamente para a fonte de luz.**
- **NÃO utilize os instrumentos ópticos para olhar directamente para a fonte luminosa.**
- **NÃO aponte a luz para os olhos de outras pessoas.**
- **Leia todas as instruções antes de utilizar o holofote DCL043.**
- **Para reduzir o risco de ferimentos, é necessário uma supervisão cuidada quando utilizar o holofote perto de crianças.**
- **Não toque nas peças em movimento.**
- **Utilize apenas os acessórios recomendados ou vendidos pelo fabricante.**
- **Não utilize o equipamento ao ar livre.**
- **Para reduzir o risco de choque eléctrico, não coloque o holofote dentro de água ou qualquer outro líquido. Não coloque nem armazene o holofote num local onde possa cair ou se puxado para dentro de uma banheira ou lavatório.**
- **Utilize apenas o carregador fornecido pelo fabricante.**

Regras de segurança para holofotes



ATENÇÃO: Perigo de incêndio. Não utilize o holofote perto de líquidos inflamáveis ou ambientes com fumo ou explosivos. As faíscas internas podem provocar fumo, causando lesões pessoais.

- **Pode sofrer danos oculares se olhar directamente para a luz.**
- **Não exponha o indicador luminoso a áreas molhadas ou húmidas. Utilize-o apenas em locais secos. Não permita a entrada de líquidos no holofote. Não mergulhe o holofote dentro de líquidos.**
- **Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados na bateria e no aparelho que utiliza a bateria.**

- **Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam acompanhadas ou tenham recebido formação ou instruções sobre a utilização deste equipamento por uma pessoa responsável pela respectiva segurança.**
- **As crianças devem ser vigiadas, para garantir que não brincam com o aparelho.**



ATENÇÃO: Perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no holofote. Pode ocorrer um choque eléctrico.

- **Não exponha o holofote a chuva ou neve.**
- **Utilize apenas uma extensão adequada que seja necessária para utilizar o carregador**
O uso de uma extensão inadequada pode resultar num incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Coloque o holofote num local afastado de fontes de calor.**
- **Não coloque objectos sobre o holofote nem o coloque em cima de uma superfície macia que possa bloquear as entradas de ventilação e causar calor interno excessivo. Coloque o holofote num local afastado de fontes de calor.**
- **Não utilize o holofote se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixar cair ou se ficar de algum modo danificado. Leve-o para um centro de assistência autorizado.**
- **Não desmonte o holofote. Leve-o para um centro de assistência autorizado, no caso de ser necessário assistência ou reparação.**
Uma nova montagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- **Retire a bateria antes de limpar o holofote.**
- **O modelo DCL043 utiliza corrente directa (CC) através de uma bateria de 18 V totalmente carregada. Não utilize outra tensão.**

Riscos residuais

- **Os seguintes riscos são inerentes à utilização deste equipamento:**
 - **Pode sofrer danos oculares se olhar directamente para a luz**
 - **queimaduras resultantes do contacto com uma superfície quente**

Etiquetas no holofote

O holofote apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Radiação óptica perigosa.



Não olhe directamente para a luz de funcionamento. Pode ser prejudicial para a vista.

POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA

O Código de data, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2014 XX XX

Ano de fabrico

Instruções de segurança importantes para todos os carregadores de baterias

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES: Este manual contém instruções de funcionamento e segurança importantes para os carregadores de baterias DCB105, DCB107 e DCB112.

- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados no carregador, na bateria e no aparelho que utiliza a bateria.



ATENÇÃO: perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Pode ocorrer um choque eléctrico.



CUIDADO: perigo de queimadura. Para reduzir o risco de lesões, carregue apenas baterias recarregáveis DEWALT. Os outros tipos de baterias podem sobreaquecer e rebentar, resultando em lesões pessoais e danos de propriedade. Não recarregue baterias não recarregáveis.



CUIDADO: as crianças devem ser vigiadas, para garantir que não brincam com o aparelho.

AVISO: em determinadas condições, quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, pode ocorrer um curto-circuito causado por material estranho. Materiais estranhos

de natureza condutora, tais como, mas não limitados a, pó polido, aparas de metal, lâ de aço, alumínio em folha ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser mantidos afastados do compartimento do carregador. Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida uma bateria no respectivo compartimento. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.

- **NÃO carregue a bateria com quaisquer carregadores além dos especificados neste manual.** O carregador e a bateria foram concebidas especificamente para funcionarem em conjunto.
- **Estes carregadores foram concebidos para apenas para carregar baterias recarregáveis DEWALT.** Quaisquer outras utilizações podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador a chuva ou neve.**
- **Quando desligar o carregador da corrente, puxe pela ficha e não pelo cabo.** Isto permite reduzir o risco de danos na ficha de alimentação eléctrica e do cabo.
- **Certifique-se de que o cabo está colocado num local onde não possa ser pisado, possa causar tropeções ou esteja sujeito a danos ou tensão.**
- **Não utilize uma extensão, a menos que seja estritamente necessário.** O uso de uma extensão inadequada pode resultar num incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Quando utilizar um carregador no exterior, coloque-o sempre num local seco e utilize uma extensão adequada para uso ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- **Não bloqueie as aberturas de ventilação no carregador. As aberturas de ventilação encontram-se na parte superior e laterais do carregador.** Coloque o carregador num local afastado de fontes de calor.
- **Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha estiverem danificados.** Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve enviá-lo de imediato para o fabricante, agente de assistência ou um responsável devidamente qualificado para que possa ser substituído, de modo a evitar qualquer situação de perigo.

APENAS BATERIAS DE ÍONS DE LÍTIO

As baterias de íões de lítio XR foram concebidas com um Sistema de protecção electrónica que protege a bateria contra sobrecarga, sobreaquecimento ou descarga profunda.

A ferramenta desliga-se automaticamente se o Sistema de protecção electrónica for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de íões de lítio no carregador até ficar totalmente carregada.

Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui a referência do catálogo e a voltagem.

A bateria não está totalmente carregada quando a retira da embalagem. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança indicadas abaixo e depois siga os procedimentos de carga realçados.

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- **Não carregue ou utilize baterias em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A colocação ou remoção da bateria do carregador pode inflamar as poeiras ou os fumos.
- **Nunca force a entrada da bateria no carregador. Nunca modifique a bateria de modo a encaixá-la num carregador não compatível, porque pode romper, causando lesões pessoais graves.**
- Carregue as baterias apenas em carregadores DEWALT concebidos para o efeito.
- **NÃO** salpique nem coloque a bateria dentro de água ou de outros líquidos.
- **Não armazene nem utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 40 °C (tais como barracões ao ar livre ou construções de metal durante o Verão).**
- Para obter os melhores resultados, certifique-se de que a bateria está totalmente carregada antes de a utilizar.



ATENÇÃO: nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenha sofrido um golpe brusco, uma queda, atropelamento

ou danificada de algum modo (por exemplo, perfurada por um prego, atingida com um martelo ou pisada). Pode ocorrer um choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.



CUIDADO: quando não estiverem a ser utilizadas, coloque as ferramentas de lado numa superfície estável, onde não possam causar risco de tropeçamento ou queda. Certas ferramentas com baterias largas ficam em pé na bateria, mas podem ser facilmente viradas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE ÍONS DE LÍTIO (Li-Ion)

- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode explodir se for exposta a uma chama. São produzidos vapores e materiais tóxicos quando as baterias de íões de lítio são queimadas.
- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente a área afectada com sabão suave e água.** Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os (abertos) por água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessária assistência médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.
- **O conteúdo das células de uma bateria aberta poderá causar irritação respiratória.** Respire ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.



ATENÇÃO: risco de queimadura. O líquido da bateria poderá ser inflamável se for exposto a faíscas ou a uma chama.

Transporte

As pilhas da DEWALT estão em conformidade com todas as regulamentações de expedição aplicáveis, de acordo com os padrões jurídicos e de indústria, que incluem as Recomendações da ONU sobre o transporte de mercadorias perigosas; disposições relativas a mercadorias perigosas da Associação do Transporte Aéreo Internacional (IATA), Regulamentações do código marítimo internacional para o transporte de mercadorias perigosas (IMDG) e o Acordo europeu relativo ao transporte rodoviário internacional de mercadorias perigosas (ADR). As pilhas de íões de lítio foram testadas de acordo

PORTUGUÊS

com a secção 38.3 das Recomendações da ONU no que respeita ao Transporte de Mercadorias Perigosas: Manual de Ensaios e Critérios.

Na maioria dos casos, a expedição de uma pilha DEWALT será isenta de classificação como material perigoso de Classe 9 inteiramente regulamentado. Em geral, as duas instâncias que requerem a expedição de Classe 9 são:

1. Transporte aéreo de mais de duas pilhas de iões de lítio DEWALT se a embalagem incluir apenas (sem ferramentas) e
2. Qualquer expedição que inclua uma pilha de iões de lítio com classificação energética superior a 100 watts/hora (Wh). Todas as pilhas de iões de lítio têm a classificação de watts por hora indicadas na embalagem.

Independentemente de uma expedição ser considerada isenta ou totalmente regulamentada, é da responsabilidade do expedidor consultar as mais recentes regulamentações para a embalagem, etiquetagem/marcação e exigências de documentação.

O transporte das pilhas pode dar origem a um incêndio se os terminais da pilha entrarem em contacto inadvertidamente com os materiais condutores. Quando transportar as pilhas, certifique-se de que os terminais da pilha estão protegidos e devidamente isolados de materiais que possam entrar em contacto com eles e causar um curto-circuito.

As informações indicadas nesta secção do manual são fornecidas de boa fé e acredita-se que são precisas aquando da elaboração do documento. No entanto, não é fornecida qualquer garantia, expressa ou implícita. É da responsabilidade do comprador garantir que as respectivas actividades estão em conformidade com as regulamentações aplicáveis.

Bateria

TIPO DE PILHA

O modelo DCL043 funciona com uma bateria de iões de lítio XR de 18 V.

Pode utilizar as baterias DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 e DCB185. Consulte os **Dados técnicos** para obter mais informações.

Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento será um local fresco e seco, afastado da luz directa do sol e de fontes de calor ou de frio. Para obter o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias, guarde-as à temperatura ambiente quando não estiverem a ser utilizadas.

NOTA: as baterias de Li-Ion devem estar totalmente carregadas quando forem guardadas.

2. Para um armazenamento prolongado, é recomendável armazenar a bateria totalmente carregada num local fresco, seco e afastado do carregador para obter os melhores resultados.

NOTA: as baterias não devem ser armazenadas totalmente sem carga. É necessário recarregar a bateria antes de a utilizar.

Etiquetas no carregador e na bateria

Para além dos símbolos utilizados neste manual, as etiquetas no carregador e na bateria incluem também os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Consulte os **Dados técnicos** para ficar a saber o tempo de carregamento.



Bateria a carregar.



Bateria carregada.



Bateria defeituosa.



Suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria.



Não toque nos contactos com objectos condutores.



Não carregue baterias danificadas.



Não exponha o equipamento à água.



Mande substituir imediatamente quaisquer cabos danificados.



Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C.



Apenas para uso dentro de casa.



Desfaça-se da bateria de uma forma ambientalmente responsável.

LI-ION



Carregue as baterias da DEWALT apenas com os carregadores DEWALT concebidos para o efeito. O carregamento de baterias que não sejam as baterias específicas DEWALT com um carregador da DEWALT pode fazer com que rebentem ou dar origem a situações de perigo.



Não queime a bateria.

Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

1 Holofote

1 Manual de instruções

- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.*
- *Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.*

Descrição (fig. 1, 5)



ATENÇÃO: Nunca modifique o holofote ou qualquer parte do mesmo. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- Interruptor
- Gancho com laço
- Cabeça articulada
- Bateria
- Patilha de libertação da bateria
- Parafuso do gancho da correia
- Gancho da correia
- Botão do indicador do nível de combustível (Fig. 5)

UTILIZAÇÃO ADEQUADA

O holofote DCL043 foi concebido para utilização como fonte de luz.

O holofote DCL043 é um aparelho profissional.

NÃO permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

Segurança eléctrica

O holofote foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à voltagem na placa sinalética. Certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à voltagem da sua rede.



O carregador DEWALT tem isolamento duplo em conformidade com a norma EN 60335; como tal, não é necessário um fio de terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através do serviço de assistência da DEWALT.

Utilizar um cabo de extensão

Utilize um cabo de extensão aprovado e adequado à entrada de energia do seu carregador (consulte os **dados técnicos**). O tamanho mínimo do condutor é de 1,5 mm²; o comprimento máximo é de 30 m.

No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.



ATENÇÃO: utilizar o equipamento com uma alimentação de voltagem baixa pode fazê-lo aquecer excessivamente. Utilizar uma extensão demasiado longa pode fazer o cabo aquecer excessivamente.

FUNCIONAMENTO

Instalar e retirar a bateria (fig. 4)



CUIDADO: certifique-se de que a cabeça da lâmpada está na posição de desligado antes de inserir a bateria para evitar danos oculares.

NOTA: para obter os melhores resultados, certifique-se de que a bateria está totalmente carregada.

Para instalar a bateria (d) na pega do holofote, alinhe a bateria com as calhas no interior do holofote e deslize-a para dentro da pega até a bateria ficar inserida com firmeza no holofote e certifique-se de que não se desencaixa.

Para retirar a bateria do holofote, prima o botão de libertação (e) e puxe com firmeza a bateria da pega do holofote. Insira a bateria no carregador, tal como descrito na secção sobre o carregador neste manual. Para obter uma lista de baterias e carregadores compatíveis, consulte **Dados técnicos**.

PORTUGUÊS

BATERIAS PARA O INDICADOR DO NÍVEL DE COMBUSTÍVEL (FIG. 5)

Algumas baterias DEWALT incluem um indicador de nível de combustível, composto por três indicadores luminosos LED verdes que indicam o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de combustível, prima e mantenha premido o botão do indicador do nível de combustível (h). Uma combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível da carga restante. Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de combustível não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

NOTA: O indicador do nível de combustível é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

Instruções de utilização



ATENÇÃO: cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

Interruptor (fig. 1, 3)

O holofote tem uma definição de feixe de elevada (i) e baixa (j) potência. Prima o interruptor (a) uma vez para ligar o feixe de elevada potência, duas vezes para ligar o feixe de baixa potência e três vezes para desligar o holofote.

Indicador de bateria fraca

Quando a bateria se aproxima do estado de descarga total, o holofote começa a piscar duas vezes e a intensidade diminui, reduzindo a luminosidade do holofote abaixo do nível normal. A luz continua a piscar duas vezes de 45 segundos até a bateria ficar totalmente descarregada e, em seguida, a luz apaga-se. O período de indicação varia consoante a capacidade da bateria e a definição de luz.

Cabeça articulada (fig. 1)

A cabeça articulada está equipada com seis posições, que variam entre 0°–90°.

Transporte e suspensão da luz (fig. 1)



CUIDADO: se pendurar o holofote pelo gancho da correia ou pelo gancho com aço, não abane a luz ou o objecto na qual está pendurado. Não pendure o holofote em fios sobre fios eléctricos

ou objectos que não estejam seguros. Podem ocorrer lesões pessoais ou danos de propriedade.



CUIDADO: utilize apenas o gancho da correia ou o gancho com laço para fixar o holofote LED. O gancho da correia e gancho com laço não foram concebidos para suportar peso adicional. Não fixe nem pendure nenhum objecto adicional à luz, caso contrário esta pode partir-se.



CUIDADO: não utilize o gancho da correia ou o gancho em correia para alcançar ou apoiar o seu peso, seja qual for a situação.

GANCHO COM LAÇO (FIG. 1)

A lâmpada pode ser transportada ou pendurada pelo gancho em laço (b). Quando não utilizar o gancho em laço, deve dobrá-lo.

GANCHO DA CORREIA (FIG. 1)



ATENÇÃO: para reduzir o risco de lesões graves, certifique-se de que o parafuso que prende o gancho da correia está fixo.

IMPORTANTE: quando montar ou substituir o gancho da correia (g), utilize apenas o parafuso (f) fornecido para o efeito. Certifique-se de que o parafuso fica bem apertado.

O gancho da correia (g) pode ser montado em qualquer lado da ferramenta utilizando apenas o parafuso (f) fornecido, adaptado tanto para pessoas que utilizem a mão esquerda como a direita. Se não for necessário utilizar o gancho, pode removê-lo da luz.

Para deslocar o gancho da correia, retire o parafuso (f) que fixa o gancho e depois volte a montá-lo no lado oposto. Certifique-se de que o parafuso fica bem apertado.

MANUTENÇÃO

O holofote DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/installar dispositivos complementares ou acessórios.

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação. O aparelho não tem peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador.



Limpeza



ATENÇÃO: retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



ATENÇÃO: nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA DO CARREGADOR



ATENÇÃO: risco de choque eléctrico. Desligue o carregador da tomada de electricidade de CA antes de efectuar qualquer limpeza. A sujidade e a gordura no exterior do carregador podem ser retiradas com um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água nem quaisquer soluções de limpeza.

Acessórios opcionais



ATENÇÃO: uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em www.2helpU.com) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.



Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração deve ser recarregada quando não for capaz de fornecer alimentação suficiente para trabalhos que eram anteriormente realizados com facilidade. Quando a bateria chegar ao fim da respectiva vida útil, desfaça-se da mesma de uma forma ambientalmente responsável:

- Descarregue completamente a bateria e, em seguida, retire-a da ferramenta.
- As baterias de íões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

LANGATON LED-KOHDEVALO

DCL043

Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-kohdevalon. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

Tekniset tiedot

DCL043		
Jännite	V_{DC}	18
Tyyppi		1
Akkutyyppi		Li-Ion
Turvaluokka		IP54
Paino (ilman akkua)	kg	0,64

Akkupakkaus	DCB180	DCB181	DCB182
Akku tyyppi	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Jännite	V_{DC}	18	18
Kapasiteetti	A_h	3,0	1,5
Paino	kg	0,64	0,35

Akkupakkaus	DCB183	DCB184	DCB185
Akku tyyppi	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Jännite	V_{DC}	18	18
Kapasiteetti	A_h	2,0	5,0
Paino	kg	0,40	0,62

Latauslaite	DCB105		
Verkköjännite	V_{AC}	230 V	
Akku tyyppi		Li-Ion	
Akkujen	min	25	30
keskimääräinen		(1,3 Ah:n)	(1,5 Ah:n)
latausaika		55	70
		(3,0 Ah:n)	(4,0 Ah:n)
Paino	kg	0,49	

Latauslaite	DCB107		
Verkköjännite	V_{AC}	230 V	
Akku tyyppi		Li-Ion	
Akkujen	min	60	70
keskimääräinen		(1,3 Ah:n)	(1,5 Ah:n)
latausaika		140	185
		(3,0 Ah:n)	(4,0 Ah:n)
Paino	kg	0,29	

Latauslaite	DCB112		
Verkköjännite	V_{AC}	230 V	
Akku tyyppi		Li-Ion	
Akkujen	min	40	45
keskimääräinen		(1,3 Ah:n)	(1,5 Ah:n)
latausaika		90	120
		(3,0 Ah:n)	(4,0 Ah:n)
Paino	kg	0,36	

Sulakkeet		
Eurooppa	230 voltin työkalut	10 ampeerin sulake

Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



VAARA: Ilmaisee, että on olemassa hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara.



VAROITUS: Ilmoittaa, että on olemassa hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus.



HUOMIO: Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen.

HUOMAUTUS: Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara!



Tulipalon vaara.



VAROITUS: Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

Tärkeät turvallisuusohjeet



VAROITUS! Kun käytät DCL043-kohdevaloa, tavallisia varotoimia tulee aina noudattaa, mukaan lukien seuraavat:

- **ÄLÄ katso suoraan valolähteeseen.**
- **ÄLÄ käytä optisia instrumentteja katsoaksesi suoraan valonlähteeseen.**

- **ÄLÄ** osoita valoa suoraan muiden silmiin.
- Lue kaikki ohjeet ennen kuin käytät DCL043-kohdevaloa.
- otta henkilövahingot vältettäisiin, tarkka valvonta on tarpeen kohdevaloa käyttäessä lasten lähellä.
- Älä kosketa liikkuviin osiin.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia tai myymiä lisävarusteita.
- Ei saa käyttää ulkona.
- Älä aseta kohdevaloa veteen tai muuhun nesteeseen sähköiskun välttämiseksi. Älä aseta tai säilytä kohdevaloa paikassa, jossa se voi pudota tai josta se voidaan vetää ammeeseen tai pesualtaaseen.
- Käytä ainoastaan valmistajan toimittamaa laturia.
- Älä laita mitään esineitä kohdevalon päälle tai kohdevaloa pehmeälle pinnalle, joka saattaa tukkia ilmanvaihtoaukot ja aiheuttaa liiallisen sisäisen lämmön. Aseta kohdevalo kauas lämpölähteistä.
- Älä käytä kohdevaloa, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai vahingoittunut muulla tavalla. Vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Kohdevaloa ei saa purkaa. Vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen, jossa se huolletaan tai korjataan. Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai sähkötapaturman.
- Poista akku ennen kohdevalon puhdistamista.
- DCL043 toimii tasavirralla (DC) täyteen ladatulla 18 V akulla. Älä käytä mitään muuta jännitettä.

Kohdevalojen turvallisuusohjeet



VAROITUS: Tulipalovaara. Älä käytä kohdevaloa helposti syttyvien nesteiden lähellä tai kaasumaisessa tai räjähdysalttiissa ympäristössä. Sisäiset kipinät saattavat sytyttää kaasut ja aiheuttaa henkilövahingon.

- Näkö saattaa vahingoittua, jos valoon katsotaan suoraan.
- Älä altista valaisinta märille tai kosteille alueille. Käytä ainoastaan kuivissa paikoissa. Älä päästä nestettä kohdevalon sisään. Kohdevaloa ei saa upottaa nesteisiin.
- Lue kaikki akun ja akkua käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen akun käyttöä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja tietämys ovat puutteelliset, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo tai ohjaa heitä laitteen käytössä.
- Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.



VAROITUS: Sähköiskuvaara. Älä päästä nestettä kohdevalon sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.

- Suojaa kohdevalo vedeltä ja lumelta.
- Käytä vain asianmukaista jatkojohtoa, joka tarvitaan laturin käyttöön. Virheellisen jatkojohtoon käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai sähkötapaturman.
- Aseta kohdevalo kauas lämpölähteistä.

Vaarat

- Seuraavat vaarat ovat olemassa käytettäessä tätä laitetta:
 - näkö voi vahingoittua, jos valoon katsotaan suoraan
 - palovammoja kuumen pinnan koskettamisesta

Kohdevalon merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät kohdevalossa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Älä katso suoraan valolähteeseen.

PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI

Päivämääräkoodi, joka sisältää myös valmistusvuoden, on painettu tuotteen koteloon.

Esimerkki:

2014 XX XX

Valmistusvuosi

Tärkeitä turvallisuusohjeita latauslaitetta käytettäessä.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET: Tässä ohjeessa on tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita DCB105, DCB107 ja DCB112 -akkulatureille.

- Lue kaikki laturin, akkuyksikön ja akkuyksikköä käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen laturin käyttöä.



VAROITUS: Sähköiskun vaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.



HUOMIO: Palovamman vaara. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lataa vain ladattavia DEWALT akkuja. Muut akkutyypit voivat ylikuumentua ja puhjeta ja aiheuttaa henkilö- ja omaisuusvahinkoja. Älä lataa akkuja, joita ei voi ladata uudelleen.



HUOMIO: Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

HUOMAUTUS: Tietyissä olosuhteissa kun laturi on liitetty tehosyöttöön, vieras materiaali voi aiheuttaa laturin oikosulun. Johtavat materiaalit kuten, mutta ei näihin rajoittuen, hiomapöly, metallihiukkaset, teräsvilla, alumiinifolio tai muu metallipartikkeleiden kasaantuma, tulee pitää poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehonsyötöstä, kun laturissa ei ole akkuyksikköä. Irrota laturi tehonsyötöstä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.

- **ÄLÄ YRITÄ** ladata akkuyksikköä millään muulla laturilla kuin tässä käyttöohjeessa mainituilla. Laturi ja akkuyksikkö on suunniteltu erityisesti toimimaan yhdessä.
- **Näitä latureita ei ole tarkoitettu käytettäväksi mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin ladattavien DEWALT-akkujen lataamiseen.** Muu voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.**
- **Vedä pistokkeesta äläkä johdosta, kun irrotat laturia verkkovirrasta.** Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.
- **Varmista, että johto sijaitsee niin, että sen päälle ei astuta, siihen ei kompastu tai että siihen ei muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.**
- **Älä käytä jatkojohtoa ellei se ole ehdottoman välttämätöntä.** Jatkojohdon virheellinen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Kun laturia käytetään ulkotilassa, aseta se aina kuivaan paikkaan ja käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettujen sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- **Älä tuki laturin tuuletusaukkoja. Tuuletusaukot sijaitsevat laturin yläosassa ja sivuilla.** Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä.
- **Älä käytä laturia, jos johto tai pistoke on vahingoittunut.** Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huollon tai vastaavan pätevän henkilön täytyy vaihtaa se välittömästi.
- **Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla.** Vie se valtuutettuun huoltoon.
- **Älä pura laturia. Vie se valtuutettuun huoltoon, jossa se huolletaan tai korjataan.** Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Irrota laturi pistorasiasta ennen kuin yrität puhdistaa sitä. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.** Akkuyksikön poistaminen ei vähennä riskiä.
- **ÄLÄ KOSKAAN** yritä yhdistää kahta laturia yhteen.
- **Laturi on suunniteltu toimimaan tavallisella 230 V:n kotitalouden sähkövirralla. Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määritettyä jännitettä.** Tämä ei koske autolaturia.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Laturit

DCB105, DCB107 ja DCB112 latureihin sopivat 10,8 V, 14,4 V ja 18 V XR litiumioniakut (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ja DCB185).

Tämä laturi ei vaadi säätöä ja sen käyttö on suunniteltu mahdollisimman helpoksi.





Lataaminen [kuva (fig.) 2]







1. Yhdistä laturi sopivaan pistorasiaan ennen kuin laitat akun paikoilleen.
2. Aseta akku (d) laturiin ja varmista, että se on hyvin paikoillaan laturissa. Punainen (latauksen) merkkivalo vilkkuu jatkuvasti ilmoittaen, että latausprosessi on alkanut.
3. Kun lataus on valmis, punainen valo jää palamaan jatkuvasti. Akku on täysin ladattu ja sitä voidaan käyttää heti tai sen voi jättää laturiin.

HUOMAA: Jotta varmistat Li-Ion-akkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän, akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

Latausprosessi

Katso akun lataustaso alla olevasta taulukosta.

Laturin merkkivalot: DCB105	
 lataaminen	— — — — — — — —
 täyteen ladattu	— — — — — — — —
 liian kuumaa tai kylmää akkua ei ladata	— • — • — • —
 vaihda akku	• • • • • • • • • •

Laturin merkkivalot: DCB107, DCB112	
 lataaminen	— — — — — — — — 
 täyteen ladattu	— — — — — — — — 
 liian kuumaa tai kylmää akkua ei ladata*	— — — — — — — — 

* **DCB107, DCB112:** Punainen merkkivalo vilkkuu edelleen ja keltainen merkkivalo palaa kyseisen toiminnon aikana. Kun akku on saavuttanut oikean lämpötilan, keltainen merkkivalo sammuu ja laturi jatkaa latausta.

Yhteensopiva(t) laturi(t) ei(eivät) lataa viallista akkua. Jos akku on viallinen, merkkivalo ei syty tai laturi ilmoittaa viallisesta akusta tai sen merkkivalo vilkkuu.

HUOMAA: Tämä voi tarkoittaa myös laturivikaa.

Jos laturi ilmoittaa ongelmasta, vie laturi ja akku testattavaksi valtuutettuun huoltopalveluun.

AKUN KUUMA-/KYLÄVIIVE

Kun laturi tunnistaa liian kuumaa tai kylmää akkua, se käynnistää automaattisesti akun kuuma-/kylmäviiveen, jolloin lataus käynnistyy vasta sitten, kun akku on saavuttanut hyväksyttävän lämpötilan. Laturi siirtyy tämän jälkeen automaattisesti akun lataustilaan. Tämä toiminto takaa akun maksimaalisen käyttöiän.

Kylmä akku latautuu puolet hitaammin lämpimään akkuun verrattuna. Akku latautuu hitaammin koko latausjakson ajan, sen latautumisnopeus ei palaudu nopeaksi, vaikka akku lämpenisi.

VAIN LITIMUMIONIAKUT

XR Li-Ion -laitteissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka suojaa akkua ylikuormitukselta, ylikuumenemiselta tai suurelta purkautumiselta.

Työkalu sammuu automaattisesti, jos sähköinen suojausjärjestelmä käynnistyy. Jos näin tapahtuu, laita litiumioniakku laturiin, kunnes se on kokonaan latautunut.

Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkua, ilmoita tuotenumero ja jännite.

Pakkauksen akkua ei ole ladattu täyteen. Ennen akun ja akkulaturin käyttämistä tulee alla olevat turvallisuusohjeet lukea ja annettuja latausohjeita noudattaa.

LUE KAIKKI OHJEET

- **Älä lataa tai käytä akkua räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Akun laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai höyryt.
- **Älä koskaan pakota akkua laturiin. Älä muokkaa akkuyksikköä millään tavalla saadaksesi sen sopimaan yhteensopimattomaan laturiin, sillä akkuyksikkö saattaa murtua ja aiheuttaa vakavan henkilökohtaisen vaurion.**
- *Lataa akkuyksiköt vain määritetyillä DEWALT latureilla.*
- **ÄLÄ** roiskuta vettä tai upota veteen tai muihin nesteisiin.
- **Älä säilytä tai käytä työkalua ja akkuyksikköä paikassa, jossa lämpötila voi saavuttaa tai ylittää 40 °C (kuten kesällä ulkokatoksissa tai metallirakennuksissa).**
- Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku on ladattu täyteen ennen käyttöä.



VAROITUS: Älä koskaan yritä avata akkuyksikköä mistään syystä. Jos akkuyksikön kotelo on murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkuyksikköä. Älä käytä akkuyksikköä tai laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, isketty vasaralla, astuttu päälle). Se voi aiheuttaa jopa kuolettavan sähköiskun. Vahingoittuneet akkuyksiköt tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.



HUOMIO: Kun työkalua ei käytetä, aseta se vakaalle alustalle kyljelleen, jotta se ei aiheuta putoamis- tai kompastumisvaaraa. Kookkaalla akulla varustetut työkalut voidaan jättää pystyasentoon, mutta ne kaatuvat helposti.

LITIMUMIONIAKKUJEN (Li-Ion) ERITYISET TURVAOHJEET

- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän.** Akku voi räjähtää poltettaessa. Litiumioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja ja aineita.

- **Jos akun sisältöä pääsee iholle, huuhtele heti miedolla saippualla ja vedellä.** Jos akkunestettä pääsee silmään, huuhtele avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan kunnes ärsytys lakkaa. Jos on hakeuduttava lääkärin hoitoon, ilmoita, että akun elektrolyytti on nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolojen seosta.

- **Avatun akkukennon sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.** Hakeudu raittiiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.



VAROITUS: Palovamman vaara. Akkuneste voi syttyä altistuessaan kipinälle tai liekille.

Kuljetus

DEWALT-akut täyttävät kaikkien soveltuvien teollisuudenalaa koskevien ja lakisääteisten kuljetusmääräyksiä vaatimukset, niihin kuuluvat muun muassa YK:n vaarallisen tavaran kuljetussuosituksen, kansainvälisen ilmakuljetusliiton (IATA) vaarallisen tavaran määräykset, vaarallisten aineiden kansainvälisen merikuljetussäännöstön (IMDG) määräykset sekä eurooppalainen sopimus vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tielukjetuksista (ADR). Litiumionikennot ja -akut on testattu YK:n vaarallisen tavaran suosituksen osion 38.3 mukaisesti koskien testausohjeita ja testikriteerejä.

Useimmissa tapauksissa DEWALT-akun kuljetusta ei luokitella täysin säännöstelty luokan 9 vaaralliseksi materiaaliksi. Luokan 9 kuljetus on yleensä tarpeen kahdessa eri tilanteessa::

1. Useamman kuin kahden DEWALT-litiumioniakun kuljetus lentorahdilla, kun pakkaus sisältää vain akkuja (ei työkaluja), ja
2. Yli 100 wattitunnin (Wh) energialuokan omaavan litiumioniakun kuljetus. Wattitunnit on merkitty kaikkien litiumioniakkujen pakkaukseen.

Oli kyseessä odotettu tai täysin säännöstelty kuljetus, kuljettajien vastuulla on ottaa selvää viimeisimmistä pakkausta, merkkiä/merkintää sekä dokumentaatiota koskevista määräyksistä.

Akkujen kuljetus voi johtaa tulipaloon, jos akkunavat pääsevät vahingossa kosketuksiin johtaviin materiaaleihin. Akkuja kuljettaessa tulee varmistaa, että akkujen navat on suojattu ja eristetty hyvin materiaaleista, jotka voivat päästä niihin kosketuksiin ja aiheuttaa oikosulun.

Tämän ohjekirjan osion tiedot on annettu hyvässä uskossa ja niiden uskotaan olevan tarkkoja asiakirjan luontihetkellä. Mitään takuita, välillisiä tai suoria, ei kuitenkaan anneta. Ostajan vastuulla on taata, että toiminta on soveltuvien määräyksiä mukaista.

Akkuyksikkö

AKKUTYYPPI

DCL043 toimii 18 V:n XR-litiumioniakulla.

DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ja DCB185 -akkuja voidaan käyttää. Katso lisätietoja kohdasta **Tekniset tiedot**.

Säilytys-suositukset

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.
2. Pitkän säilytyksen aikana täyteen ladattu akku on suositeltavaa säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa irti laturista.

HUOMAA: Akkuja ei saa asettaa säilöön täysin tyhjinä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

Latauslaitteen ja akun tarrat

Tässä käyttöohjeessa käytettävien kuvakkeiden lisäksi latauslaitteessa ja akussa käytetään seuraavia kuvakkeita:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Latausajan tiedot ovat **Teknisissä tiedoissa**.



Akkua ladataan.



Akku on ladattu.



Akku on viallinen.



Liian kuumaa tai kylmää akkuja ei ladata.



Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään.



Älä lataa vaurioitunutta akkuja.



Älä altista vedelle.



Vaihdata vialliset akut heti.



Lataa vain lämpötilassa 4–40 °C.



Käytettäväksi vain ulkona.



Toimita akku kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.



Lataa DEWALT-akut ainoastaan yhteensopivilla DEWALT-latureilla. Jos muita kuin yhteensopivia DEWALT-akkuja ladataan DEWALT-laturilla, akut voivat räjähtää tai aiheuttaa muita vaaratilanteita.



Älä hävitä akkuyksikköä polttamalla.

Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

1 kohdevalo

1 käyttöohje

- Tarkista, onko kohdevalossa, sen osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Kuvaus (kuva 1, 5)



VAROITUS: Älä koskaan muokkaa kohdevaloa tai mitään sen osaa. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- Kytkin
- Ripustuskoukku
- Ohjauspää
- Akku
- Akun vapautuspainike
- Vyökoukun ruuvi
- Vyökoukku
- Tasomittarin painike (kuva 5)

KÄYTTÖTARKOITUS

DCL043-kohdevalo on suunniteltu käytettäväksi valonlähteenä.

DCL043-kohdevalo on ammattikäyttöön tarkoitettu laite. **ÄLÄ** anna lasten koskea laitteeseen.

Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä

vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

Sähköturvallisuus

Kohdevalo on tarkoitettu toimimaan vain yhdellä jännitearvolla. Tarkista aina, että akkupakkauksen jännite vastaa tehokilvessä annettua arvoa. Tarkista myös, että laturin jännite vastaa verkkojännitettä.



DEWALT-laturi on kaksoiseristetty EN 60335 -standardin mukaisesti; siksi siinä ei tarvita maadoitusjohtoa.

Jos syöttökaapeli on vioittunut, se on vaihdettava DEWALT-palveluorganisaation kautta saatavaan erikoisvalmisteiseen kaapeliin.

Jatkojohdon käyttö

Jatkojohtoa ei tule käyttää, ellei se ole aivan välttämätöntä. Käytä hyväksytyä jatkojohtoa, joka soveltuu laturin syöttötehoon (katso **tekniset tiedot**). Johtimen pienin sallittu koko on 1,5 mm²; suurin sallittu pituus on 30 m.

Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.



VAROITUS: Käyttäminen liian alhaisella jännitteellä voi aiheuttaa ylikuumentumisen. Liian pitkä sähköjohto voi ylikuumentua.

KÄYTTÖ

Akun asentaminen ja poistaminen (kuva 4)



HUOMIO: Varmista, että lampun pää on OFF-asennossa, ennen kuin laitat akun, jotta vältät silmien loukkaantumisen.

HUOMAA: Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku on ladattu täyteen.

Asenna akku (d) kohdevalon kahvaan kohdistamalla akku kohdevalon kahvan sisällä oleviin uriin ja liu'uttamalla sen kahvaan, kunnes akku on hyvin paikoillaan kohdevalossa. Varmista, että akku pysyy paikoillaan.

Voit poistaa kohdevalon akun painamalla vapautuspainiketta (e) ja vetämällä akun ulos kohdevalon kahvasta. Laita se laturiin noudattamalla käyttöohjeen laturiosion ohjeita. Luettelo yhteensopivista akuista ja latureista on **Teknisissä tiedoissa**.

TASOMITTARILLA VARUSTETUT AKUT (KUVA 5)

Joissakin DEWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

SUOMI

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta (h) alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

HUOMAA: Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita työkalun toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan. components, temperature and end-user application.

Käyttöohjeet



VAROITUS: Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.

Kytkin (kuva 1, 3)

Kohdevalossa on korkean säteen (i) ja alhaisen säteen (j) asetukset. Paina kytkintä (a) kerran korkean säteen saavuttamiseksi, kaksi kertaa alhaisen säteen säilyttämiseksi ja kolmannen kerran kohdevalon kytkemiseksi pois päältä.

Alhaisen akkuvirran merkkivalo

Kun akkuvirta on loppumaisillaan, kohdevalo vilkkuu kaksi kertaa ja himmenee sen jälkeen. Kohdevalon kirkkaus laskee tällöin normaalin tason alapuolelle. Valo vilkkuu edelleen kaksi kertaa 45 sekunnin välein, kunnes akkuvirta on loppunut kokonaan. Valo sammuu virran loppuessa. Merkinannon aikavälit vaihtelevat akun kapasiteetin ja valon asetuksen mukaan.

Ohjauspää (kuva 1)

Ohjauspää pyörii ja se voidaan asettaa kuuteen eri asentoon välillä 0°–90°.

Valon kuljettaminen ja ripustaminen (kuva 1)



HUOMIO: Kun kohdevalo on ripustettu vyökoukulla tai ripustuskoukulla, älä heiluta valoa tai kohdetta, josta se riippuu. Älä ripusta kohdevaloa sähköjohdosta tai muusta osasta, joka ei ole varma. Se voi aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahingon.



HUOMIO: Käytä vyökoukkuja tai ripustuskoukkuja vain LED-kohdevalon ripustamiseen. Vyökoukkuja ja ripustuskoukkuja ei ole tarkoitettu tukemaan lisäpainoa. Älä kiinnitä tai ripusta valaisimeen mitään ylimääräistä tai valaisin voi hajota.



HUOMIO: Älä missään tapauksessa käytä vyökoukkuja tai ripustuskoukkuja kurottelemiseen tai oman painon tukemiseen.

RIPUSTUSKOUKKU (KUVA 1)

Valoa voidaan kuljettaa tai se voidaan ripustaa ripustuskoukusta (b). Kun valo ei käytetä, ripustuskoukku voidaan lukita alas.

VYÖKOUKKU (KUVA 1)



VAROITUS: Jotta vähennät vakavan henkilövahingon riskiä, varmista, että vyökoukkuja kiinnittävät ruuvi on kiinni varmasti.

TÄRKEÄÄ: Kun kiinnität tai vaihdat vyökoukkuja (g), käytä vain mukana toimitettua ruuvia (f). Kiristä ruuvi huolellisesti.

Vyökoukku (g) voidaan kiinnittää työkalun molemmille puolille käyttämällä vain mukana toimitettua ruuvia (f) mikä mahdollistaa sekä oikea- että vasenkätisten käyttäjien käytön. Jos koukkuja ei haluta lainkaan, sen voi irrottaa valosta.

Irrota vyökoukku poistamalla ruuvi (f), joka pitää vyökoukun paikallaan ja kokoa sitten uudelleen vastakkaiselle puolelle. Kiristä ruuvi huolellisesti.

KUNNOSSAPITO

DEWALT-kohdevalo on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.

Laturia tai akkuja ei voida huoltaa. Sisällä ei ole mitään huollettavia osia.



Puhdistaminen



VAROITUS: Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



VAROITUS: Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä

vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.



LATAUSLAITTEEN PUHDISTUSOHJEET



VAROITUS: Sähköiskun vaara. Irrota pistoke sähköpistorasiasta ennen puhdistamista. Voit poistaa lian ja rasvan latauslaitteen ulkopinnasta pyyhkimällä kankaalla tai harjaamalla pehmeällä muulla kuin metallista valmistetulla harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita.

Lisävarusteet



VAROITUS: Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.

DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa **www.2helpU.com**.

Ladattava akku

Jos akun teho heikkenee, se on ladattava. Kun akku on tullut elinkaarensa päähän, toimita se kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.

- Käytä laitetta, kunnes akku tyhjenee. Irrota akku laitteesta.
- Li-Ion-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akkuyksiköt kierrätetään tai hävitetään oikein.

SLADDLÖS LED-STRÅLKASTARE

DCL043

Gratulerar!

Du har valt en DEWALT strålkastare. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

Tekniska data

DCL043		
Spänning	V_{DC}	18
Typ		1
Batterityp		Li-Ion
Skyddsklass		IP54
Vikt (utan batteripaket)	kg	0,64

Batteripaket	DCB180	DCB181	DCB182
Batterityp	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spänning	V_{DC}	18	18
Kapacitet	A_h	3,0	1,5
Vikt	kg	0,64	0,35

Batteripaket	DCB183	DCB184	DCB185
Batterityp	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spänning	V_{DC}	18	18
Kapacitet	A_h	2,0	1,3
Vikt	kg	0,40	0,62

Laddare			DCB105		
Elnätets spänning V_{AC}			230 V		
Batterityp			Li-Ion		
Ungefärlig	min	25	30	40	
laddningstid		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)	
för batteripaket		55	70	90	
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)	
Vikt	kg	0,49			

Laddare			DCB107		
Elnätets spänning V_{AC}			230 V		
Batterityp			Li-Ion		
Ungefärlig	min	60	70	90	
laddningstid		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)	
för batteripaket		140	185	240	
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)	
Vikt	kg	0,29			

Laddare			DCB112		
Elnätets spänning V_{AC}			230 V		
Tipo de batería			Li-Ion		
Ungefärlig	min	40	45	60	
carga de los		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)	
för batteripaket		90	120	150	
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)	
Vikt	kg	0,36			

Säkringar

Europa	230 Volt verktyg	10 Ampere, starkström
--------	------------------	-----------------------

Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



FARA: Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



VARNING: Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.**



SE UPP! Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.**

OBSERVERA: Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada.**



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.



VARNING: För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

Ytterligare säkerhetsregler



VARNING! När du använder DCL043 strålkastare bör grundläggande försiktighetsåtgärder alltid följas, inklusive följande:

- **SE INTE direkt in i ljuskällan.**
- **Använd INTE optiska instrument för att titta direkt in i lampkällan.**
- **PEKA INTE med lampan mot andra personers ögon.**
- **Läs alla instruktioner innan du använder DCL043 strålkastare.**
- **För att minska risken för skador är det nödvändigt att strålkastaren hålls under noga uppsikt när den används i närheten av barn.**
- **Vidrör inte rörliga delar.**
- **Använd endast tillbehör som rekommenderas eller säljs av tillverkaren.**
- **Använd inte utomhus.**
- **För att minska risken för elektriska stötar, placera inte strålkastaren i vatten eller annan vätska.** Placera inte eller förvara strålkastaren där den kan falla eller knuffas ned i ett badkar eller diskho.
- **Använd endast laddaren som medföljer från tillverkaren.**

Säkerhetsregler för strålkastare



VARNING: Brandfara. Du ska inte använda strålkastaren i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser. Gnistor kan orsaka brand och därmed personskador.

- Synen kan försämras när man tittar direkt in i ljuset.
- Använd inte belysningen i våta eller fuktiga utrymmen. Använd endast i torra utrymmen. Låt ingen vätska komma in i strålkastaren. Sänk inte ned strålkastaren i någon vätska.
- Innan batteriet används läs igenom alla instruktioner och varningar om batteripaketet och produkten för användning av batteripaketet.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt eller fått instruktioner om användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.



VARNING: Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i strålkastaren. Det kan resultera i elektriska stötar.

- **Utsätt inte strålkastaren för regn eller snö.**

- **Använd endast en riktig förlängningssladd som behövs för att driva laddaren.**
Användning av en olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand, elektriska stötar eller död av elektrisk ström.
- Placera strålkastaren undan från alla heta källor.
- Placera inga föremål ovanpå strålkastaren eller placera inte strålkastaren ett mjukt underlag eftersom det kan blockera ventilationsöppningarna vilket kan resultera i intern överhettning. Placera strålkastaren undan från alla heta källor.
- Använd inte strålkastaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt. Lämna den hos ett auktoriserat servicecenter.
- Demontera inte strålkastaren. Ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs. Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.
- Ta bort batteriet innan du försöker rengöra strålkastaren.
- DCL043 arbetar med likström (DC) via ett fulladdat 18 V batteripaket. Använd ingen annan spänning.

Inneboende risker

- Följande risker är naturligt förekommande vid användningen av detta redskap:
 - Nedsatt syn när man tittar direkt in i ljuset
 - Brännskador vid kontakt med heta ytor

Etiketter på strålkastare

Följande bildikoner visas på strålkastaren:



Läs instruktionshandbok före användning.



Riskabel optisk strålning.



Stirra inte in i arbetslampan. Kan vara skadligt för ögonen.

DATUMKODPLACERING

Datumkoden som också inkluderar tillverkningsår finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2014 XX XX

Tillverkningsår

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteriladdare

SPARA DESSA INSTRUKTIONER: Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftinstruktioner för DCB105, DCB107 och DCB112 batteriladdare.

- Innan laddaren används läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteripaket och produkten för användning av batteripaketet.



VARNING: Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.



VARNING: Risk för brännskador. För att minska risken för skador ladda endast DEWALT laddningsbara batteripaket. Andra typer av batterier kan överhettas och brista vilket kan resultera i personskador och egendomsskador. Ladda inte icke-laddningsbara batterier.



SE UPP: Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.

OBSERVERA: Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan den kortslutas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, slipdamm, metallspån, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metarpartiklar bör hållas borta från laddningshålrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteripaket i hålrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.

- **Försk INTE att ladda batteripaketet med någon annan laddare än den som tas upp i denna manual.** Laddaren och batteripaketet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.
- **Dessa laddaren är inte avsedda att användas för annat än laddning av DEWALT laddningsbara batterier.** All annan användning kan resultera i barmdrisk, elektriska stötar eller död med elektrisk ström.
- **Utsätt inte laddaren för regn eller snö.**
- **Dra i själva kontakten och inte i sladden när laddaren kopplas ur.** Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.

- **Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att det på annat sätt riskerar att skadas eller påfrestas.**

- **Använd inte förlängningsladd såvida inte det är absolut nödvändigt.** Användning av en olämplig förlängningsladd kan resultera i risk för brand, elektriska stötar eller död av elektrisk ström.

- **När en laddare hanteras utomhus, gör detta alltid på en torr plats och använd en förlängningsladd som är avsedd för utomhusbruk.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.

- **Blockera inte ventilationsöppningarna på laddaren. Ventilationsöppningarna är placerade ovanpå och på sidorna av laddaren.** Placera laddaren undan från alla heta källor.

- **Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt.** Om strömsladden skadas måste den bytas omedelbart av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.

- **Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt.** Ta den till ett auktoriserat servicecenter.

- **Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs.** Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.

- **Koppla ifrån laddaren från uttaget innan den regörs. Detta kommer att minska risken för elektriska stötar.** Borttagning av batteripaketet kommer inte att minska risken.

- **Försök ALDRIG att ansluta två laddare tillsammans.**

- **Laddaren är konstruerad för att arbeta med standard 230V hushållsström. Försök inte att använda någon annan spänning.** Detta gäller inte för billaddaren.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

Laddare

DCB105, DCB107 och DCB112 laddarna accepterar 10,8 V, 14,4 V och 18 V XR li-jon (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 och DCB185) batteripaket.

Dessa laddare kräver inga inställningar och är skapade för att vara så enkla som möjligt att hantera.





Laddningsprocedur (fig. 2)







1. Koppla in laddaren i lämpligt uttag innan batteripaketet sätts i.
2. Sätt i batteripaketet (d) i laddaren, se till att paketet är helt isatt i laddaren. Den röda (laddar) lampan börjar blinka kontinuerligt för att indikera att laddningsprocessen har startat.
3. Det går att se när laddningen är klar genom att en röd lampa lyser kontinuerligt. Batteriet är fulladdat och kan nu användas eller lämnas i laddaren.

OBS: För att garantera maximal prestanda och livslängd för Li-jon- batterier bör batteriet laddas fullt innan första användning.

Laddning

Se nedanstående tabell angående batteriets laddningsstatus.

Laddningsindikatorer: DCB105	
	laddar _____
	helt uppladdat _____
	het/kall paketfördröjning — • — • — • —
	byt ut batteripaketet ••••••••••••••••

Laddningsindikatorer: DCB107, DCB112	
	laddar _____ 
	helt uppladdat _____ 
	het/kall paketfördröjning* — — — _____ 

* **DCB107, DCB112:** Den röda lampan fortsätter att blinka, men en gul indikatorlampa kommer att lysa under denna operation. När batteriet har nått lämplig temperatur kommer den gula lampan att slockna och laddaren återupptar laddningsproceduren.

Den/de kompatibla laddar(en/na) kommer inte att ladda ett felaktigt batteri. Laddaren kommer att indikera ett felaktigt batteri genom att vägra att tända eller genom att visa blinkmönster för problembatteri eller laddare.

NOTERA: Detta kan också betyda att det är problem med en laddare.

Om laddaren indikerar ett problem, låt testa laddaren och batteripaketet hos ett auktoriserat servicecenter.

VARM/KALL FÖRDRÖJNING

När laddaren upptäcker ett batteri som är för hett eller för kallt, kommer den automatiskt att starta en varm/kall fördröjning och avbryta laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Laddaren växlar sedan automatiskt till laddningsläge. Denna funktion garanterar maximal batterilivslängd.

Ett kallt batteri kommer att ladda med ungefär halva hastigheten mot ett varmt batteri. Batteriet kommer att laddas med en lägre hastighet genom hela laddningscykeln och kommer inte att återgå till maximal laddningshastighet även om batteriet blir varmt.

ENDAST LITIUM-JON-BATTERI

XR Li-jon-verktyg är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som kommer att skydda batteriet mot överladdning, överhettning eller kraftig urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att stängas av om det elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta sker placera Li-jon-batteriet i laddaren tills det är fulladdat.

Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte fulladdat direkt från kartongen. Innan batteripaketet och laddaren används, läs igenom säkerhetsinstruktionerna nedan och följ laddningsproceduren som anges.

LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda inte eller använd batteripaketet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Isättning och borttagning av batteripaketet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.
- **Tvinga aldrig in batteripaketet in i laddaren. Modifiera inte batteripaketet på något sätt så att det passar i en icke-kompatibel laddare då batteripaketet kan brista och orsaka allvarliga personskador.**
- **Ladda endast batteripaketet i därför avsedd DeWALT laddare.**
- **Skvätt INTE eller sänk ned i vatten eller annan vätska.**
- **Förvara inte eller använd verktyget och batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upptill eller överstiga 40 °C (såsom utomhusskjul eller metallbyggnader under sommaren).**
- **För bästa resultat se till att batteripaketet är fulladdat innan det används.**



VARNING: *Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets hölja spricker eller är skadat sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteripaketet. Använd inte ett batteripaket som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrad av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektisk ström. Skadade batteripaket skall returneras till servicecenter för återvinning.*



SE UPP! *När det inte används, placera verktyget på sin sida, på en stadig yta, där det inte kommer att orsaka fara för snavande eller fallande. Vissa verktyg med stora batteripaket kommer att stå upprätt på batteripaketet, men kan lätt slås omkull.*

SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LITIUM-JON (LI-JON)

- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaketet med litium-jon bränns.
- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten.** Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.
- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.



VARNING: *Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den utsätts för gnista eller eld.*

Transport

DEWALT batterierna uppfyller alla tillämpliga regler för transport av farligt gods som stipuleras av industrin och rättsliga normer, vilket omfattar FN:s rekommendationer för transport av farligt gods; International Air Transport Associations (IATA) regelverk vid transport av farligt gods, de internationella föreskrifterna om transport av farligt gods till sjöss (IMDG), samt den europeiska överenskommelsen om internationell transport av

farligt gods på väg (ADR). Litiumjon -celler och -batterier har klassificerats enligt testresultaten och de fastställda kriterierna i delavsnitt 38.3 i FN:s testhandbok för transport av farligt gods.

I de flesta instanser kommer transporten av ett DEWALT batteripaket att undantas från klassificering som helt reglerad försändelse av klass 9 farligt gods. I allmänhet insisterar man i följande två fall på transport enligt klass 9:

1. Flygtransport av över två DEWALT litiumjonbatteripaket, när paketet innehåller endast batteripaket (inga verktyg) och
2. Alla försändelser som innehåller litiumjonbatterier med en kapacitet på över 100 watt-timmar (Wh). Alla litiumjonbatterier har kapaciteten i watt-timmar angiven på batteripaketet.

Oberoende av om försändelsen klassificeras som undantagen eller helt reglerad, är det avsändaren som har ansvaret för att de aktuella bestämmelserna gällande förpackning, etikettering/märkning och dokumentation uppfylls.

Transport av batterier kan leda till eldsvåda om batteripolerna oavsiktligt kommer i kontakt med ledande material. Se vid transport av batterier till att batteripolerna är skyddade och väl isolerade från material som eventuellt kan komma i kontakt med dem och orsaka kortslutning.

Informationen som ges i detta avsnitt av handboken är given enligt bästa vetande och har ansetts vara korrekt vid tidpunkten som dokumentet skrevs. Trots det ges ingen uttrycklig eller underförstådd garanti. Det är på köparens eget ansvar att de åtgärder som vidtas uppfyller gällande bestämmelser.

Batteripaket

BATTERITYP

DCL043 fungerar med ett 18 volts XR Li-jon-batteri. DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 och DCB185 batteripaket kan användas. Se **Tekniska data** för mer information.

Förvaringsrekommendationer

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaketet vid rumstemperatur när de inte används.
2. För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdat batteripaket på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

OBSERVERA: Batteripaketet bör inte förvaras helt urladdade. Batteripaketet behöver laddas innan det används igen.

Etiketter på laddare och batteripaket

Som tillägg till de piktografier som används i denna handbok visar etiketterna på laddaren och batteripaketet följande piktografier:



Läs instruktionshandbok före användning.



Se **Tekniska data** angående laddningstid.



Batteriladdning.



Batteriet laddat.



Batteriet defekt.



Het/kall paketfördröjning.



Stick inte in ledande föremål.



Ladda inte skadade batteripaket.



Utsätt inte för vatten.



Se till att undermåliga sladdar omedelbart byts ut.



Ladda endast mellan 4 °C och 40 °C.



Endast för användning inomhus



Kassera batteripaketet med vederbörlig hänsyn till miljön.

LI-ION



Ladda endast DEWALT batteripaket med avsedda DEWALT laddare. Laddning av batteripaket med andra än de avsedda DEWALT batterierna med en DEWALT laddare kan göra att de brister eller så kan det leda till farliga situationer.



Bränn inte batteripaketet.

Förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

1 Strålkastare

1 Bruksanvisning

- *Kontrollera om strålkastaren, delar eller tillbehör fått skador som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa igenom och förstå denna bruksanvisning innan den tas i bruk.*

Beskrivning (fig. 1, 5)



VARNING: Modifiera aldrig strålkastaren eller någon del av den. Skada eller personskada kan uppstå.

- Strömbrytare
- Upphångningsögla
- Ledad överdel
- Batteripaket
- Batterilåsknapp
- Bälteskrokskruv
- Bälteskrok
- Laddningsmätarknapp (Fig. 5)

AVSEDD ANVÄNDNING

DCL043 strålkastare är utformad för att använda som en ljuskälla.

DCL043 strålkastare är en professionell apparat.

LÅT INTE barn komma i kontakt med verktyget.

Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

Elsäkerhet

Strålkastaren har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på märkplåten. Försäkra dig också om att laddarens spänning motsvarar elnätets spänning.



Din DEWALT-laddare är dubbelisolerad i enlighet med standard EN 60335 och behöver därför inte en jordad sladd.

Om elsladden är skadad, måste den bytas ut mot en specialjord sladd, som finns att få från DEWALTS serviceorganisation.

Användning av förlängningsladd

Använd en godkänd förlängningsladd som är lämpad laddarens elintag (se **tekniska upplysningar**). Minimum ledningsstorlek är 1,5 mm²; maximal längd är 30 m.

Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.



VARNING! Att använda utrustningen vid låg spänning kan göra att den överhettas. Att använda en alltför lång förlängningsladd kan göra att sladden överhettas.

ANVÄNDNING

Montering och borttagning av batteri (fig. 4)



VARNING: Se till att lamphuvudet är i avstängt läge innan du sätter i batteriet för att undvika att skada ögonen.

NOTERA: För bästa resultat se till att batteriet är fulladdat.

För att installera batteripaketet (d) i strålkastarhandtaget, rikta in batteripaketet mot skenorna inuti strålkastarhandtaget och skjut in det i handtaget tills batteripaketet sitter fast i strålkastaren och se till att det inte lossnar.

För att ta bort batteripaketet från strålkastaren, tryck på låsknappen (e) och dra med ett fast grepp batteripaketet ut ur strålkastarhandtaget. Sätt i det i laddaren på det sätt som det beskrivs i laddningsavsnittet i denna manual. För en lista över kompatibla batterier och laddare, se **Tekniska data**.

BRÄNSLEMÄTARE BATTERIPAKET (FIG. 5)

Vissa DEWALT batteripaket inkluderar en bränslemätare vilket består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteripaketet.

För att aktivera bränslemätaren, tryck in och håll kvar bränslemätarknappen (h). En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte bränslemätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

OBSERVERA: Bränslemätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteripaketet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

Bruksanvisning



VARNING: Följ alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämplbara bestämmelser.

Strömbrytare (fig. 1, 3)

Strålkastaren har en inställning för hög (i) och låg (j) ljusstråle. Tryck på strömbrytaren (a) en gång för hög ljusstråle, två gånger för låg ljusstråle och en tredje gång för att stänga av strålkastaren.

Indikator lågt batteri

När batteriet närmar sig fullständig urladdning kommer strålkastaren att blinka två gånger och sedan mattas av och sänka ljusstyrkan hos strålkastaren under den normala nivån. Ljuset kommer att fortsätta att blinka var 45 sekund tills batteriet är helt urladdat då strålkastaren kommer att stängas av. Indikeringstiden kommer att variera beroende på batteripaketets kapacitet och ljusinställningen.

Ledad överdel (fig. 1)

Den ledade överdelen roterar i sex positioner från 0°–90°.

Bära och hänga upp lampan (fig. 1)



SE UPP: När strålkastaren hänger i bälteskroken eller i upphängningsögla får inte lampan eller det som den hänger i skakas. Häng inte strålkastaren i ledningar eller något som inte är säkert. Det kan leda till personskador eller skador på egendom.



SE UPP: Använd endast bälteskroken eller upphängningsögla för att hänga LED-strålkastaren. Bälteskroken och upphängningsögla är inte avsedda för att bära ytterligare vikt. Fäst eller häng inte upp något annat på lampan då det finns risk för att den går sönder eller faller ner.



SE UPP: Använd inte bälteskroken eller upphängningsögla för att nå något med eller som stöd för din egen vikt i någon situation.

UPPHÄNGNINGSGÖGLA (FIG. 1)

Lampan kan bäras eller hängas upp i upphängningsögla (b). När den inte används kan ögla låsas ned.

BÄLTESKROK (FIG. 1)

VARNING: För att minska risken för allvariga personskador se till att skruven som håller bälteskroken sitter fast.

VIKTIGT: Vid montering eller byte av bälteskroken (g) använd endast den skruv (f) som medföljer. Se till att skruven dras åt ordentligt.

Bälteskroken (g) kan monteras på båda sidorna av lampan med endast den medföljande skruven (f) för att anpassas för höger- eller vänsterhänta personer. Om kroken inte önskas kan den tas bort från lampan.

För att ta bort bälteskroken, ta bort skruven (f) som håller bälteskroken på plats och montera den sedan på motsatt sida. Se till att skruven dras åt ordentligt.

UNDERHÅLL

Din DEWALT strålkastare är konstruerad för att arbeta under lång tid med minimalt underhåll. Varaktig och tillfredsställande drift är beroende av noggrann skötsel och regelbunden rengöring.



VARNING: För att minska risken för allvarig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara. Det finns inga servicebara delar på insidan.

**Rengöring**

VARNING: Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



VARNING: Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

RENGÖRINGSINSTRUKTIONER FÖR LADDARE

VARNING: Fara för stöt. Koppla bort laddaren från växelströmsuttaget före rengöring. Smuts och fett kan avlägsnas från laddarens exteriör genom att använda en trasa eller en mjuk icke-metallisk borste. Använd inte vatten eller några rengöringslösningar.

Valfria tillbehör

VARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

Att skydda miljön

Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress

SVENSKA

som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: www.2helpU.com.



Uppladdningsbart batteripaket

Detta batteripaket för långvarigt bruk måste laddas upp när det inte åstadkommer tillräcklig effekt på arbetsmoment som det lätt kunde klara tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd, kassera det med vederbörlig hänsyn till vår miljö:

- Kör slut på batteripaketet helt och hållet, och ta därefter ut det ur verktyget.
- Li-jon celler är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batteripaketerna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

KABLOSUZ LED SPOTIŞIK DCL043

Tebrikler!

Bir DEWALT spot ışık seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

Teknik veriler

DCL043		
Voltaj	V_{DC}	18
Tip		1
Akü tipi		Li-Ion
Koruma sınıfı		IP54
Ağırlık (akü hariç)	kg	0,64

Akü	DCB180	DCB181	DCB182
Akü tipi	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltaj	V_{DC}	18	18
Kapasite	A_h	3,0	1,5
Ağırlık	kg	0,64	0,35

Akü	DCB183	DCB184	DCB185
Akü tipi	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltaj	V_{DC}	18	18
Kapasite	Ah	2,0	5,0
Ağırlık	kg	0,40	0,62

Şarj Cihazı	DCB105		
Ana şebeke voltajı	V_{AC}	230 V	
Akü tipi		Li-Ion	
Bataryaların min	25	30	40
yaklaşık şarj olma süreleri	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
	55	70	90
	(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Ağırlık	kg	0,49	

Şarj Cihazı	DCB107		
Ana şebeke voltajı	V_{AC}	230 V	
Akü tipi		Li-Ion	
Bataryaların min	60	70	90
yaklaşık şarj olma süreleri	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
	140	185	240
	(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Ağırlık	kg	0,29	

Şarj Cihazı	DCB112		
Ana şebeke voltajı	V_{AC}	230 V	
Akü tipi		Li-Ion	
Bataryaların min	40	45	60
yaklaşık şarj olma süreleri	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
	90	120	150
	(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Ağırlık	kg	0,36	

Sigortalar

Avrupa 230 V aletler 10 Amper, ana şebeke

Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



TEHLİKE: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.



UYARI: Engellenmemesi halinde **ölüm veya ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.



DİKKAT: Engellenmemesi halinde **önemsiz veya orta dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.
İKAZ: Engellenmemesi halinde **maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları** gösterir.



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.



UYARI: Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.

Önemli Güvenlik Önlemleri



UYARI! DCL043 spot ışığı kullanırken, başta aşağıdakiler olmak üzere temel tedbirler her zaman alınmalıdır:

- Doğrudan ışık kaynağına **BAKMAYIN**.

TÜRKÇE

- Işık kaynağına doğrudan bakmak için optik cihazlar **KULLANMAYIN**.
- Işığı diğer insanların gözlerine **TUTMAYIN**.
- **DCL043 spot ışığı kullanmadan önce tüm talimatları okuyun.**
- Yaralanma riskini azaltmak için spot ışık çocukların yakınında kullanılırken yakından takip edilmesi gereklidir.
- Hareketli parçalarla temas etmeyin.
- Yalnızca imalatçının önerdiği veya sattığı aksesuarları kullanın.
- Açık alanda kullanmayın.
- Elektrik çarpması riskini azaltmak için spot ışığı suya veya başka bir sıvıya koymayın. Spot ışığı düşebileceği veya küvet ya da lavaboya çekilebileceği şekilde yerleştirmeyin.
- Yalnızca orijinal şarj cihazını kullanın.

Spot Işıklar için Güvenlik Önlemleri



UYARI: Yangın tehlikesi. Spot ışığı, yanıcı sıvılar, gazlı veya patlayıcı ortamlar yakınında kullanmayın. İç kıvılcıklar dumanı tutuşturup yaralanmalara neden olabilir.

- Doğrudan ışığa bakıldığında, görme bozuklukları yaşanabilir.
- Islak veya nemli ortamlara maruz bırakmayın. Yalnızca kuru yerlerde kullanın. Spot ışığın içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Spot ışığı herhangi bir sıvıya batırmayın.
- Bataryayı kullanmadan önce bataryanın ve bataryayı kullanan ürünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.
- Cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişi gözetiminde cihazın kullanımı hakkında bilgi verilmeksizin, sınırlı fiziksel (çocuklar dahil), duyuusal veya zihinsel kapasiteli veya deneyimsiz ve bilgisiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.



UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Spot ışığın içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.

- Spot ışığı yağmura veya kara maruz bırakmayın.
- Sadece, şarj cihazını çalıştırmak için gerekli olan uygun bir uzatma kablosu kullanın.

Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir.

- Spot ışığı herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki bir yere koyun.
- Spot ışığın üzerine herhangi bir eşya koymayın veya şarj cihazını havalandırma deliklerini kapatıp aşırı iç sıcaklığa neden olabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.
- Spot ışık sert bir darbe aldıysa, düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın. Yetkili servise götürün.
- Spot ışığın içini açmayın. Servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün. Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- Spot ışığı temizlemeden önce bataryayı çıkarın.
- DCL043 doğrudan akım (DC) ile, tam olarak şarj edilmiş bir 18V batarya aracılığıyla çalışır. Başka voltaj kullanmayın.

Kalan riskler

- Aşağıdaki riskler bu cihazı kullanmanın özünde mevcuttur:
 - ışığa bakıldığında görme bozukluğu
 - sıcak yüzeye temas edilmesi nedeniyle yanıklar

Spot Işığın Etiketleri

Spot ışık üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Tehlikeli optik ışımaya.



Çalışan lambaya bakmayın. Gözleriniz için zararlı olabilir.

TARİH KODU KONUMU

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu gövde yüzeyine basılıdır.

Örnek:

2014 XX XX

İmalat Yılı

Tüm Akü Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

TALİMATLARI SAKLAYIN: Bu kılavuz, DCB105, DCB107 ve DCB112 şarj cihazlarıyla ilgili önemli güvenlik ve çalıştırma talimatları içerir.

- Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazının, akünün ve üründe kullanılan akünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.



UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Şarj cihazının içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.



DIKKAT: Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, yalnızca DEWALT şarjlı akü takımlarını şarj edin. Diğer tip aküler aşırı ısınabilir ve yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilecek şekilde patlayabilir. Yeniden şarj edilemeyen aküleri şarj etmeyin.



DIKKAT: Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

İKAZ: Belirli koşullar altında, şarj cihazı güç kaynağına takılıyken, yabancı maddeler tarafından kısa devre yapılabilir. Bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla iletken nitelikteki taşlama tozu, metal yongalar, çelik yünü, alüminyum folyo veya metal parçacık birikimi gibi yabancı maddeler şarj cihazının yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvalarda akü yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkarın. Şarj cihazının fişini temizlemeden önce çıkarın.

- Aküyü bu kılavuzdaki şarj cihazlarından başka cihazlarla şarj etmeye **ÇALIŞMAYIN**. Şarj cihazı ve akü özellikle birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır.
- Bu şarj cihazları DEWALT şarjlı akülerini şarj etmekten başka kullanımlar için tasarlanmamıştır. Başka kullanımlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.
- Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.
- Şarj cihazını fişten çıkarırken kablodan değil fişten tutarak çekin. Bu, elektrik fişine ve kablosuna hasar verilmesi riskini azaltır.
- Kablonun üzerine basılmayacak, ortalıkta gezinmeyecek veya başka şekilde hasara ve gerginliğe maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

- Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın. Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Şarj cihazını açık ortamlarda çalıştırırken her zaman kuru bir mekan sağlayın ve açık havada kullanmaya uygun bir uzatma kablosu kullanın. Açık havada kullanıma uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Şarj cihazı üzerindeki havalandırma yuvalarını tıkamayın. Havalandırma yuvaları şarj cihazının üst ve yan kısımlarına yerleştirilmiştir. Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki bir yere koyun.
- Şarj cihazını hasarlı kordon veya fişle çalıştırmayın. Güç kablosunun hasar görmesi halinde, kablo herhangi bir tehlikenin önlenmesi için üretici, servis temsilcisi veya benzer yetkili bir kişi tarafından derhal değiştirilmelidir.
- Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa, düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın. Yetkili bir servis merkezine götürün.
- Şarj cihazını sökmeyin; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün. Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- Herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin. Bu, elektrik çarpması riskini azaltır. Aküyü çıkarmak bu riski azaltmaz.
- ASLA 2 şarj cihazını bir arada bağlamaya çalışmayın.
- Şarj cihazı standart 230 V mesken elektriği gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Cihazı başka bir voltajla kullanmaya çalışmayın. Bu araba şarj cihazı için geçerli değildir.

TALİMATLARI SAKLAYIN

Şarj Cihazları

DCB105, DCB107 ve DCB112 şarj aletleri 10,8 V, 14,4 V ve 18 V XR Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ve DCB185) bataryalarla uyumludur.

Bu şarj cihazının ayara ihtiyacı yoktur ve olabildiğince kolay çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.

TÜRKÇE





Batarya Şarj Prosedürü [Şek. (fig.) 2]







1. Bataryayı takmadan önce şarj cihazını uygun prize takın.
2. Akü (d) takımını şarj cihazına takın, paketin şarj cihazına tamamen oturduğundan emin olun. Sürekli yanıp sönen kırmızı (şarj) ışık, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Şarjın tamamlandığı, kırmızı ışığın sürekli yanmasıyla belirtilir. Batarya tam olarak şarj edildikten sonra hemen kullanılabilir veya şarj cihazında bırakılabilir.

NOT: Lityum iyon bataryalardan maksimum performans almak ve bataryaların kullanım ömrünü uzatmak için, kullanmadan önce tam olarak şarj edin.

Şarj İşlemi

Bataryanın şarj durumu için aşağıdaki tablolara bakın.

Şarj göstergeleri: DCB105	
	şarj oluyor — — — — — — — —
	tamamen şarj oldu — — — — — — — —
	sıcak/soğuk akü gecikmesi — • — • — • —
	arızalı akü, değiştirin ••••••••••••••

Şarj göstergeleri: DCB107, DCB112	
	şarj oluyor — — — — — — — — 
	tamamen şarj oldu — — — — — — — — 
	sıcak/soğuk akü gecikmesi* — — — — — — — — 

* **DCB107, DCB112:** Bu işlem esnasında kırmızı ışık yanıp sönmeye devam edecek, fakat bir sarı ışık da yanacaktır. Batarya uygun bir sıcaklığa ulaştığında, sarı ışık kapanacak ve şarj aleti şarj işlemine devam edecektir.

Uyumlu şarj cihazı arızalı bir bataryayı şarj etmeyecektir. Şarj cihazı, ışığı geri çevirerek veya paket ya da şarj sorunu yanıp sönmeye şablonunu görüntüleyerek akünün arızalı olduğunu gösterecektir.

NOT: Bu aynı zamanda şarj cihazının arızalı olduğu anlamına da gelebilir.

Şarj cihazı bir sorun gösteriyorsa, şarj cihazını ve akü takımını test edilmek üzere yetkili bir servis merkezine gönderin.

SICAK/SOĞUK PAKET GECIKMESİ

Şarj aleti çok sıcak veya çok soğuk bir batarya tespit ettiğinde, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Gecikmesini başlatarak batarya uygun sıcaklığa gelene kadar şarjı durdurur. Şarj aleti sonrasında otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum batarya ömrünü garanti eder.

Soğuk bir akü takımını sıcak bir akü takımının yarısı oranında şarj olacaktır. Akü takımını tüm şarj döngüsü boyunca daha yavaş bir hızda şarj olacaktır ve akü ısındığında bile maksimum şarj oranına geri dönmeyecektir.

YALNIZCA LITYUM İYON BATARYALAR

XR Li-Ion cihazları aşırı yük, aşırı ısınma veya tamamen boşalmadan koruyacak bir Elektronik Koruma Sistemi ile birlikte tasarlanmıştır.

Elektronik Koruma Sistemi devreye girerse alet otomatik olarak kapatılacaktır. Bu durum gerçekleşirse Li-Ion aküyü tamamen şarj olana dek bir şarj cihazının üzerine koyun.

Tüm Aküler İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek aküleri sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun.

Akü takımını ambalajından çıkarıldığında tamamen şarj edilmiş durumda değildir. Akü takımını ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını okuyun ve belirtilen şarj prosedürlerini izleyin.

TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- **Akü takımını yanıcı sıvı, gaz ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Akü takımını şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.
- **Akü şarj cihazının içine doğru zorlamayın.** Akü kırılarak ciddi kişisel yaralanmaya neden olabileceğinden akünün üzerinde hiçbir şekilde uyumsuz bir şarj cihazına uydurmak için değişiklik yapmayın.
- Akü takımlarını yalnızca belirtilen DEWALT şarj cihazlarında şarj edin.
- **Su veya diğer sıvıları sıçratmayın veya bunlara DALDIRMAYIN.**

- **Aleti ve aküyü sıcaklığın 40 °C ye (105 °F) ulaştığı veya bu sıcaklığı aştığı yerlerde (yazın dış barakalar veya metal binalar gibi) depolamayın veya kullanmayın.**
- **En iyi sonucu almak için, kullanmadan önce akü takımının tamamen şarj edildiğinden emin olun.**



UYARI: Aküyü hiçbir nedenle asla açmayın. Akünün muhafazası çatlarsa veya hasar görürse, şarj cihazına takmayın. Aküyü çarpmayın, düşürmeyin veya pakete hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çığnenmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çiviyle delinmiş, çekiçle vurulmuş veya üzerine basılmış) bir aküyü veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik çarpmasına yol açabilir. Hasarlı aküler geri dönüşüm için servis merkezine gönderilmelidir.



DİKKAT: Kullanmadığınız zaman, aleti takılma veya düşme tehlikesi oluşturmayan düz bir yüzey üzerine yana yatırarak yerleştirin. Büyük aküleri bulunan bazı aletler, akü üzerinde dik konumda durur ancak kolaylıkla devrilebilir.

LİTYUM İYON İÇİN ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI (Li-Ion)

- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.** Akü ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon aküler yanınca zehirli buharlar ve materyaller açığa çıkar.
- **Akü içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın.** Akü sıvısı gözlerinize bulaşırsa, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, akü elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.
- **Açılan akü hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.** Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.



UYARI: Yanık tehlikesi. Akü sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.

Nakliyat

DEWALT bataryalar, Tehlikeli Maddelerin Nakliyesi Hakkında BM Tavsiyeleri; Uluslararası Hava Taşımacılığı Birliği (IATA) Tehlikeli Madde Düzenlemeleri, Uluslararası Deniz Taşımacılığı Tehlikeli Madde (IMDG) Düzenlemeleri ve Uluslararası Karayoluyla Tehlikeli madde Taşıma Konulu Avrupa Anlaşması içeriklerinde belirtilen sektörel ve hukuki standartların tüm düzenlemeleriyle uyumludur. Lityum-iyon bataryalar, Tehlikeli Madde Taşımacılığı Kılavuzu Testleri ve Kriterleri Hakkındaki BM Tavsiyelerinin 38.3. bölümüne kadar test edilmiştir.

Çoğu durumda, DEWALT bataryaların nakliyatı tamamen düzenlenmiş Sınıf 9 Tehlikeli madde sınıfının dışında kalmaktadır. Genel olarak, Sınıf 9 gerektiren iki örnek şunlardır:

1. İki adetten fazla DEWALT lityum-iyon bataryanın, pakette yalnızca bataryalar varken (hiçbir alet olmadan) hava yoluyla taşınması, ve
2. Enerji derecesi 100 Watt Saat (Wh)'den fazla olan lityum-iyon bataryaların herhangi bir şekilde taşınması. Tüm lityum-iyon bataryaların paketlerinde Watt Saat değeri belirtilmiştir.

Nakliyat kapsam dışında da kalsa, tamamen düzenlenmiş de olsa, paketleme, etiketleme ve belgeleme gereklilikleri hakkındaki son düzenlemeleri takip etmek nakliyatçıların sorumluluğudur.

Batarya nakliyatında, batarya kutuplarının istemsiz şekilde iletken maddelerle temas ederek yangına sebep vermesi ihtimali vardır. Batarya nakliyatı yaparken, batarya kutuplarının iyi korunduğundan ve kutuplarla temas edip kısa devreye sebep olabilecek maddelerden iyi şekilde izole edildiğinden emin olun.

Kılavuzun bu bölümünde bulunan bilgiler iyi niyetle yazılmıştır ve kılavuzun hazırlandığı tarih itibarıyla doğru olduğuna inanılmaktadır. Fakat, sözlü veya zımnen hiçbir garanti verilmemektedir. Gerçekleştirdiği işlemlerin geçerli düzenlemelerle uyumlu olduğundan emin olmak alıcının sorumluluğundadır.

AKÜ

AKÜ TİPİ

DCL043 bir 18V XR Li-Ion batarya ile çalışır.

TÜRKÇE

DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ve DCB185 bataryalar kullanılabilir. Daha fazla bilgi için **Teknik Veriler** bölümüne bakın.

Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. Optimum akü performansı ve ömrü için kullanımda değilken aküleri oda sıcaklığında saklayın.
2. Uzun süreli saklama için, en iyi sonucu almak amacıyla tamamen şarj edilmiş bir akü takımının şarj cihazının dışında kuru bir yerde saklanması tavsiye edilir.

NOT: Akü takımları şarjları tamamen tükenmiş halde saklanmamalıdır. Kullanılmadan önce akü takımının yeniden şarj edilmesi gerekir.

Şarj cihazı ve akü üzerindeki etiketler

Bu kılavuzda kullanılan sembollere ilave olarak, şarj cihazı ve akü üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki sembolleri belirtmektedir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Şarj süresi için **Teknik veriler** bölümüne bakın.



Akü şarj oluyor.



Akü şarj oldu.



Akü arızalı.



Sıcak/soğuk akü gecikmesi.



İletken nesnelere temas etmeyin.



Hasarlı aküleri şarj etmeyin.



Suya maruz bırakmayın.



Hasarlı kabloları derhal yenisiyle değiştirin.



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Yalnızca iç mekanda kullanım içindir.



Aküyü çevreye gerekli özeni göstererek imha edin.



DEWALT bataryalarını yalnızca onlar için tasarlanmış olan DEWALT şarj cihazlarıyla şarj edin. DEWALT bataryaları haricindeki bataryaların DEWALT şarj aletleriyle şarj edilmesi patlamalarına veya diğer tehlikeli durumların ortaya çıkmasına sebep olabilir.



Aküyü ateşe atmayın.

Ambalaj İçeriği

Ambalaj şunları içerir:

1 Spot ışık

1 Kullanım kılavuzu

- *Spot ışık, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

Tanımlama (Şek. 1, 5)



UYARI: Hiçbir zaman spot ışığı veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- a. Anahtar
- b. Döngü kancası
- c. Döner başlık
- d. Batarya
- e. Batarya serbest bırakma düğmesi
- f. Kemer kanca vidası
- g. Kemer kancası
- h. Batarya göstergesi düğmesi (Şekil 5)

KULLANIM AMACI

DCL043 spot ışık, bir ışık kaynağı olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

DCL043 spot ışık, profesyonel bir araçtır.

ÇOCUKLARIN aleti ellemesine izin vermeyin. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yetenezsiz kişiler tarafından kullanılmalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

Elektrik emniyeti

Spot ışık yalnızca tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman akü voltajının, alet etiketindeki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin. Ayrıca, şarj cihazınızın voltajının ana şebeke voltajı ile aynı olmasına dikkat edin.



DEWALT şarj cihazınız EN 60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

Uzatma kablosu kullanılması

Şarj cihazınızın güç girişine uygun onaylı bir uzatma kablosu kullanın (**teknik verilere** bakın). Minimum iletken ebadı 1,5 mm²; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.



UYARI: Cihazın düşük voltajla çalıştırılması aşırı ısınmasına neden olabilir. Aşırı uzun uzatma kablosu kullanılması kablunun aşırı ısınmasına neden olabilir.

KULLANMA

Bataryanın Takılması ve Çıkarılması (şek. 4)



DIKKAT: Gözlerinize zarar vermesini engellemek için, bataryayı takmadan önce lamba başlığının kapalı durumda olduğundan emin olun.

NOT: En iyi sonucu almak için, bataryanızın tamamen şarj edildiğinden emin olun.

Bataryayı (d) spot ışığın koluna yerleştirmek için, bataryayı spot ışığın kolundaki raylara yerleştirin ve batarya spot ışığın içine tamamen oturana ve sabitlenene kadar içeri doğru kaydırın.

Spot ışıktan bataryayı çıkarmak için, batarya serbest bırakma düğmesine (e) basın ve bataryayı

yavaşça spot ışığın kolundan çekin. Bu kılavuzun şarj cihazı kısmında açıklandığı gibi şarj cihazına takın. Uyumlu bataryaların ve şarj cihazlarının bir listesi için **Teknik Bilgilere** bakabilirsiniz.

YAKIT GÖSTERGESİ AKÜ GRUPLARI (ŞEK. 5)

Bazı DEWALT akü grupları, akü grubununda kalan şarj seviyesini gösteren ve üç yeşil LED lambasından oluşan bir yakıt göstergesi içerir.

Yakıt göstergesini çalıştırmak için yakış göstergesi düğmesine (h) basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED lambasının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Aküdeki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, yakıt göstergesi yanmaz ve akünün şarj edilmesi gerekir.

NOT: Yakıt göstergesi sadece akü grubunda kalan şarjın bir göstergesidir. Ürün bileşenleri, sıcaklık ve son kullanıcı uygulamasına dayalı varyasyonlarına tabi olan alet işlevselliğini göstermez.

Kullanma Talimatları



UYARI: Güvenlik talimatlarına ve geçerli düzenlemelere her zaman uyun.

Anahtar (şek. 1, 3)

Spot ışığın yüksek huzme (i) ve düşük huzme (j) ayarı vardır. Yüksek huzme için anahtara (a) bir kez basın, düşük huzme için iki kez basın ve spot ışığı kapatmak için üçüncü kez basın.

Zayıf Batarya Göstergesi

Batarya biterken spot ışık iki kez yanıp sönecek ve normal ışık seviyesinin altında ışık vermeye başlayacaktır. Batarya tamamen boşalana kadar ışık 45 saniyede bir iki kez yanıp sönecektir ve tamamen boşaldığında kapanacaktır. Bu süre batarya kapasitesine ve ışık ayarına göre değişir.

Döner Başlık (şek. 1)

Döner başlık 0°–90° arasında altı konumda döner.

Işığın Çalıştırılması ve Durdurulması (şek. 1)



DIKKAT: Spot ışık kemer kancası veya döngü kancası ile asıldığında lambayı veya asıldığı nesneyi sallamayın. Spot ışığı elektrik kablolarına veya güvenli olmayan herhangi bir şeye asmayın. Yaralanma veya hasar meydana gelebilir.

TÜRKÇE



DIKKAT: Kemer kancası veya döngü kancasını sadece LED spot ışığı asmak için kullanın. Kemer kancası ve döngü kancası ek ağırlık taşımak üzere tasarlanmamıştır. Lambaya herhangi bir şey tutuşturmayın veya asmayın, kırılabilir.



DIKKAT: Kemer kancasını veya döngü kancasını herhangi bir durumda tutunmak veya ağırlığınızı dengelemek için kullanmayın.

DÖNGÜ KANCASI (ŞEK. 1)

Işık döngü kancasıyla (b) taşınabilir veya durdurulabilir. Kullanılmadığı zamanlarda halka kilitlenebilir.

KEMER KANCASI (SEK. 1)



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, kemer kancasını tutan vidanın sağlam olduğundan emin olun.

ÖNEMLİ: Kemer kancasını (g) takarken veya değiştirirken, sadece birlikte verilen vidayı (f) kullanın. Vidanın emniyetli bir şekilde sıkıldığından emin olun.

Sol veya sağ elini kullanan kullanıcılarla uyumlu olması açısından kemer kancası (g) sadece birlikte verilen vida (f) kullanılmak suretiyle lambanın her iki tarafına da takılabilir. Kanca istenmiyorsa lambadan çıkarılabilir.

Kemer kancasını taşımak için kemer kancasını yerinede tutan vidayı (f) sökün ardından ters tarafa tekrar monte edin. Vidanın emniyetli bir şekilde sıkıldığından emin olun.

BAKIM

DEWALT spot ışığınız uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın.

Şarj cihazı ve akü takımının servisi yapılamaz. İçinde servisi yapılabilecek parça yoktur.



Temizleme



UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

ŞARJ CİHAZI TEMİZLEME TALİMATLARI



UYARI: Şok tehlikesi. Temizlemeden önce şarj cihazının fişini AC prizinden çekin. Bir bez veya metalik olmayan yumuşak bir fırça kullanılarak, şarj cihazının dışındaki kir ve yağ çıkartılabilir. Su veya başka bir temizleme solüsyonu kullanmayın.

İlave aksesuarlar



UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanılamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette www.2helpU.com adresinde mevcuttur.



Şarj Edilebilir Aküler

Bu uzun ömürlü akü, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Akünün teknik ömrünün tamamlanmasından sonra, çevre unsuruna dikkat ederek imha işlemi yapın:

- Aküyü tamamen boşaltın ve aletten çıkarın.
- Lityum İyon hücreler geri dönüştürülebilir. Bunları yetkili servise veya bölgenizdeki geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan aküler geri dönüştürülür ve uygun şekilde bertaraf edilir.

ΠΡΟΒΟΛΕΑΣ ΣΠΟΤ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΜΕ LED DCL043

Συγχαρητήρια!

Έχει επιλέξει έναν προβολέα σποτ της DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

Τεχνικά δεδομένα

DCL043		
Τάση	V_{DC}	18
Τύπος		1
Τύπος μπαταρίας		Li-Ion
Κατηγορία προστασίας		IP54
Βάρος (χωρίς την μπαταρία)	kg	0,64

Μπαταρία	DCB180	DCB181	DCB182	
Σετ μπαταριών	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Τάση	V_{DC}	18	18	18
Χωρητικότητα	A_h	3,0	1,5	4,0
Βάρος	kg	0,64	0,35	0,61

Μπαταρία	DCB183	DCB184	DCB185	
Σετ μπαταριών	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Τάση	V_{DC}	18	18	18
Χωρητικότητα	Ah	2,0	5,0	1,3
Βάρος	kg	0,40	0,62	0,35

Φορτιστής	DCB105			
Τάση ηλεκτροδότησης	V_{AC}	230 V		
Σετ μπαταριών		Li-Ion		
Προσεγγιστικός χρόνος φόρτισης πακέτων μπαταριών	min	25	30	40
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		55	70	90
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Βάρος	kg	0,49		

Φορτιστής	DCB107			
Τάση ηλεκτροδότησης	V_{AC}	230 V		
Σετ μπαταριών		Li-Ion		
Προσεγγιστικός χρόνος φόρτισης πακέτων μπαταριών	min	60	70	90
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		140	185	240
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Βάρος	kg	0,29		

Φορτιστής	DCB112			
Τάση ηλεκτροδότησης	V_{AC}	230 V		
Σετ μπαταριών		Li-Ion		
Προσεγγιστικός χρόνος φόρτισης πακέτων μπαταριών	min	40	45	60
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		90	120	150
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Αγίλις	kg	0,36		

Ασφάλειες

Ευρώπη Εργαλεία 230 V 10 Αμπέρ,
ηλεκτρικό δίκτυο

Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα προκαλέσει **θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό**.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υποδεικνύει μια πρακτική που δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημιά.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν χρησιμοποιείτε τον προβολέα σποτ DCL043, θα πρέπει να τηρείτε πάντα βασικές προφυλάξεις, περιλαμβανομένων των εξής:

- **ΜΗΝ κοιτάζετε απ' ευθείας τη φωτεινή πηγή.**
- **ΜΗ χρησιμοποιείτε οπτικά όργανα για να κοιτάξετε απ' ευθείας στη φωτεινή πηγή.**
- **ΜΗ σημαδεύετε με το φως τα μάτια άλλων ανθρώπων.**
- **Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τον προβολέα σποτ DCL043.**
- **Για να μειώσετε τον κίνδυνο σωματικής βλάβης, απαιτείται στενή επίβλεψη όταν ένας προβολέας σποτ χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά.**
- **Μην έρχεστε σε επαφή με κινούμενα μέρη.**
- **Να χρησιμοποιείτε μόνο τα προσαρτήματα που συνιστώνται ή πωλούνται από τον κατασκευαστή.**
- **Να μη χρησιμοποιείται σε εξωτερικό χώρο.**
- **Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην τοποθετείτε τον προβολέα σποτ μέσα σε νερό ή άλλο υγρό. Μην τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τον προβολέα σποτ σε μέρη όπου μπορεί να πέσει ή να τραβηχτεί μέσα σε μπανιέρα ή νεροχύτη.**
- **Να χρησιμοποιείται μόνο με το φορτιστή που παρέχεται από τον κατασκευαστή.**

Κανόνες ασφαλείας για προβολείς σποτ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μη χρησιμοποιείτε τον προβολέα σποτ κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή σε ατμόσφαιρα με αέρια ή με εκρήξιμες ιδιότητες. Σπινθήρες στο εσωτερικό μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη αναθυμιάσεων προκαλώντας τραυματισμό.

- Η όραση μπορεί να υποστεί βλάβες αν κοιτάτε απευθείας μέσα στο φως.
- Μην εκθέτετε το φως σε περιοχές με υγρασία ή νερό. Να χρησιμοποιείται μόνο σε ξηρές τοποθεσίες. Μην επιτρέψετε σε οποιοδήποτε υγρό να διεισδύσει στον προβολέα σποτ. Μη βυθίσετε τον προβολέα σποτ σε οποιοδήποτε υγρό.
- Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επισημάνσεις προσοχής πάνω στο πακέτο μπαταριών και στο προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν σε αυτά έχει παρασχεθεί από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους επίβλεψη ή εκπαίδευση σχετικά με τη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε σε οποιοδήποτε υγρό να διεισδύσει στον προβολέα σποτ. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

- **Μην εκθέσετε τον προβολέα σποτ σε βροχή ή χιόνι.**
- **Χρησιμοποιήστε μόνο κατάλληλο καλώδιο επέκτασης αν είναι απαραίτητο για τη λειτουργία του φορτιστή.** Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- Τοποθετείτε τον προβολέα σποτ μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.
- **Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο πάνω στον προβολέα σποτ και μην τοποθετείτε τον προβολέα σποτ πάνω**

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

σε μαλακή επιφάνεια που θα μπορούσε να φράξει τα ανοίγματα αερισμού και να έχει ως αποτέλεσμα έντονη εσωτερική θέρμανση. Τοποθετείτε τον προβολέα σποτ μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.

- Μην χρησιμοποιήσετε τον προβολέα σποτ αν έχει δεχτεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο. Παραδώστε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην αποσυρμολογήσετε τον προβολέα σποτ. Αν απαιτείται σέρβις ή επισκευή, παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Η λανθασμένη επανασυρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Αφαιρέστε την μπαταρία πριν επιχειρήσετε να καθαρίσετε τον προβολέα σποτ.
- Ο DCL043 λειτουργεί με συνεχές ρεύμα (DC) μέσω ενός πλήρως φορτισμένου πακέτου μπαταριών τάσης 18 V. Μην χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε άλλη τάση.

Λοιποί κίνδυνοι

- Οι παρακάτω κίνδυνοι συνδέονται εγγενώς με τη χρήση της παρούσας συσκευής:
 - βλάβη της όρασης αν κάποιος κοιτάζει απευθείας μέσα στο φως
 - εγκαύματα από επαφή με καυτή επιφάνεια

Ετικέτες πάνω στον προβολέα σποτ

Πάνω στον προβολέα σποτ εμφανίζονται τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Επικίνδυνη οπτική ακτινοβολία.

ΟΜΑΔΑ ΚΙΝΔΥΝΟΥ 2
ΠΡΟΣΟΧΗ:
ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΩΣ
ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΟΠΤΙΚΗ
ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΕΚΠΕΜΠΕΤΑΙ
ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ.

Μην κοιτάζετε απ' ευθείας στη λάμπα ενώ είναι σε λειτουργία. Μπορεί να είναι επιβλαβές για τα μάτια.

ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

Ο Κωδικός ημερομηνίας, ο οποίος περιλαμβάνει και το έτος κατασκευής, είναι σταμπαρισμένος στην επιφάνεια του περιβλήματος.

Παράδειγμα:

2014 XX XX

Έτος κατασκευής

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο φορτιστή μπαταρίας

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ: Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και χρήσης για τους φορτιστές μπαταριών DCB105, DCB107 και DCB112.

- Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επισημάνσεις προσοχής πάνω στο φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στο φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίζετε μόνο πακέτα επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορούν να υπερθερμανθούν και να εκραγούν προκαλώντας τραυματισμό και υλικές ζημιές. Μην επαναφορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Υπό ορισμένες συνθήκες, με το φορτιστή συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, ο φορτιστής μπορεί να βραχυκυκλωθεί από ξένο υλικό. Πρέπει να κρατάτε μακριά από τις κοιλότητες του φορτιστή ξένα υλικά αγωγίμης φύσης, όπως είναι, αλλά χωρίς να περιορίζονται σε, σκόνη από εργασίες λείανσης, μεταλλικά ρινίσματα, σύρμα τριψίματος, αλουμινόχαρτο ή οποιαδήποτε συσσώρευση μεταλλικών σωματιδίων. Πάντα αποσυνδέετε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος

όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών στην κοιλότητα. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.

- **ΜΗΝ επιχειρήσετε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών με οποιουδήποτε φορτιστές άλλους από τους αναφερόμενους στο παρόν εγχειρίδιο.** Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.
- **Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για χρήσεις άλλες από φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT.** Οποιοσδήποτε άλλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέσετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.**
- **Τραβάτε το φως και όχι το καλώδιο όταν αποσυνδέετε το φορτιστή.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στο φως και το καλώδιο.
- **Να βεβαιώνετε ότι το καλώδιο έχει διευθετηθεί έτσι ώστε να μην πατηθεί, να αποτελέσει αιτία παραπατήματος ή να υποβληθεί με άλλο τρόπο σε ζημιά ή καταπόνηση.**
- **Μη χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.** Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν χρησιμοποιείτε ένα φορτιστή σε εξωτερικό χώρο, πάντα εξασφαλίζετε του μια στεγνή θέση και χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μη φράζετε τα ανοίγματα αερισμού του φορτιστή. Τα ανοίγματα αερισμού βρίσκονται στο πάνω μέρος και στις πλευρές του φορτιστή.** Τοποθετείτε το φορτιστή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.
- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν το καλώδιο ή το φως του έχει υποστεί ζημιά.** Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.

- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν έχει δεχτεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.** Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Μην αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή. Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή.** Η λανθασμένη συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- **Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιονδήποτε καθαρισμό. Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.** Με την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών δεν μειώνεται αυτός ο κίνδυνος.
- **ΠΟΤΕ μην επιχειρήσετε να συνδέσετε 2 φορτιστές μαζί.**
- **Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με κανονικό οικιακό ρεύμα 230 V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση.** Αυτό δεν ισχύει για το φορτιστή οχήματος.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Φορτιστές

Οι φορτιστές DCB105, DCB107 και DCB112 δέχονται πακέτα μπαταριών 10,8 V, 14,4 V και 18 V XR Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 και DCB185).

Αυτός ο φορτιστής δεν απαιτεί καμία ρύθμιση και έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί όσο το δυνατόν πιο απλά.

Διαδικασία φόρτισης [εικ. (fig.) 2]

1. Συνδέστε το φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα πριν τοποθετήσετε το πακέτο μπαταριών.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών (d) μέσα στο φορτιστή και βεβαιωθείτε ότι το πακέτο έχει τερματίσει πλήρως στην κανονική του θέση μέσα στο φορτιστή. Η κόκκινη λυχνία (φόρτισης) θα αναβοσβήνει συνεχώς υποδηλώνοντας ότι έχει αρχίσει η διαδικασία φόρτισης.





ΕΛΛΗΝΙΚΑ







3. Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν το κόκκινο φως είναι μόνιμα αναμμένο. Τότε το πακέτο είναι πλήρως φορτισμένο και μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε ή να το αφήσετε τοποθετημένο στο φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση και μέγιστη ωφέλιμη ζωή των μπαταριών Li-Ion, φορτίστε πλήρως το πακέτο μπαταριών πριν την πρώτη χρήση.

Διαδικασία φόρτισης

Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα σχετικά με την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών.

Ενδείξεις φόρτισης: DCB105	
	Γίνεται φόρτιση — — — — —
	Πλήρης φόρτιση —————
	Καθυστέρηση λόγω θερμής/ψυχρής μπαταρίας — • — • — • —
	Αντικαταστήστε την μπαταρία ••••••••••••••••

Ενδείξεις φόρτισης: DCB107, DCB112	
	Γίνεται φόρτιση — — — — — 
	Πλήρης φόρτιση ————— 
	Καθυστέρηση λόγω θερμής/ψυχρής μπαταρίας* — — — — — — 

* **DCB107, DCB112:** Στη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, η κόκκινη λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει, αλλά θα είναι αναμμένη μια κίτρινη ενδεικτική λυχνία. Αφού η μπαταρία φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία, η κίτρινη λυχνία θα σβήσει και ο φορτιστής θα συνεχίσει τη διαδικασία φόρτισης.

Ο/Οι συμβατός(-οί) φορτιστής(-ές) δεν θα φορτίσουν μια μπαταρία που παρουσιάζει βλάβη. Ο φορτιστής θα υποδηλώσει τη βλάβη μπαταρίας μη ανάβοντας καθόλου τη λυχνία ή εμφανίζοντας την ακολουθία αναβοσβησίματος: πρόβλημα μπαταριών ή φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό θα μπορούσε να σημαίνει πρόβλημα με φορτιστή.

Αν ο φορτιστής υποδηλώνει πρόβλημα, δώστε το φορτιστή και το πακέτο μπαταριών για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ ΘΕΡΜΟΥ/ΨΥΧΡΟΥ ΠΑΚΕΤΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Αν ο φορτιστής ανιχνεύσει μπαταρία με υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία, ξεκινά αυτόματα μια Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταρίας, αναστέλλοντας τη φόρτιση έως ότου η μπαταρία έχει φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία. Κατόπιν, ο φορτιστής αρχίζει αυτόματα τη φόρτιση του πακέτου. Αυτή η λειτουργία διασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Ένα κρύο πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται με περίπου τη μισή ταχύτητα από ένα ζεστό πακέτο μπαταριών. Το πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται σε αυτή τη μικρότερη ταχύτητα σε όλον τον κύκλο φόρτισης και δεν θα επιστρέψει στη μέγιστη ταχύτητα φόρτισης ακόμα και αν η μπαταρία θερμομανθεί.

ΜΟΝΟ ΠΑΚΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ

Τα εργαλεία XR Li-Ion (λιθίου-ιόντων) έχουν σχεδιαστεί με Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας το οποίο προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση ή βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε τη μπαταρία λιθίου-ιόντων στο φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο μπαταρίας

Όταν παραγγέλνετε εφεδρικές μπαταρίες, φροντίστε να συμπεριλάβετε τον αριθμό καταλόγου και την τάση.

Το πακέτο μπαταριών δεν είναι πλήρως φορτισμένο όταν το βγάξετε από τη συσκευασία του. Πριν χρησιμοποιήσετε το πακέτο μπαταριών και το φορτιστή, διαβάστε τις πιο κάτω οδηγίες ασφαλείας και κατόπιν ακολουθήστε τις αναφερόμενες διαδικασίες φόρτισης.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίσετε ή χρησιμοποιήσετε το πακέτο μπαταριών σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Η εισαγωγή ή αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιμάσεων.
- **Ποτέ μην αναγκάσετε το πακέτο μπαταριών να εισέλθει με τη βία στο φορτιστή. Μην**

τροποποιήσετε το πακέτο μπαταριών με οποιονδήποτε τρόπο για να ταιριάζει με μη συμβατό φορτιστή, γιατί το πακέτο μπαταριών μπορεί να σπάσει προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.

- Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών μόνο σε προβλεπόμενους φορτιστές DEWALT.
- **ΜΗΝ** πιπιλίζετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.
- **Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και το πακέτο μπαταριών σε θεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να υπερβεί τους 40 °C (105 °F) (όπως έξω από καλυμμένα μέρη ή σε μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).**
- Για τα καλύτερα αποτελέσματα, πριν τη χρήση να βεβαιώνετε ότι το πακέτο μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών για οποιονδήποτε λόγο. Αν το περίβλημα του πακέτου μπαταριών είναι ραγισμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μην εισάγετε το πακέτο στο φορτιστή. Μην συνθλίψετε, ρίξετε κάτω ή προξενήσετε ζημιά στο πακέτο μπαταριών. Μην χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ. τρυπηθεί με καρφί, χτυπηθεί με σφυρί, πατηθεί). Μπορεί να προκληθεί ελαφρά ή θανατηφόρος ηλεκτροπληξία. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να παραδίδονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τοποθετήστε το πλάγια σε μια σταθερή επιφάνεια για την αποφυγή του κινδύνου ανατροπής ή πτώσης. Ορισμένα εργαλεία με μπαταρίες μεγάλου μεγέθους μπορούν να σταθούν όρθια επάνω στην μπαταρία, αλλά ανατρέπονται εύκολα.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΟΣ ΛΙΘΙΟΥ (Li-Ion)

- **Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς.** Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. Κατά την καύση

μπαταριών ιόντων λιθίου δημιουργούνται τοξικές αναθυμιάσεις και υλικά.

- **Εάν το περιεχόμενο της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό.** Εάν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό επί 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Εάν η ιατρική βοήθεια είναι απαραίτητη, ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μίγμα υγρών οργανικών υδρογονανθράκων και αλάτων λιθίου.
- **Τα περιεχόμενα των κυψελών μιας ανοιχτής μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος.** Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να είναι εύφλεκτο εάν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.

Μεταφορά

Οι μπαταρίες DEWALT συμμορφώνονται με όλους τους εφαρμόσιμους κανονισμούς μεταφορών προϊόντων, όπως αυτοί καθορίζονται από τα βιομηχανικά και νομικά πρότυπα, στα οποία περιλαμβάνονται ο Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών, οι κανονισμοί μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών της Διεθνούς Ένωσης Αερομεταφορών (IATA), οι διεθνείς ναυτιλιακοί κανονισμοί περί επικίνδυνων αγαθών (IMDG) και η Ευρωπαϊκή συμφωνία για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων αγαθών (ADR). Τα στοιχεία και οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το τμήμα 38.3 του Εγχειριδίου και κριτηρίων δοκιμών των συστάσεων των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, η αποστολή ενός πακέτου μπαταριών DEWALT θα εξαιρείται από την ταξινόμηση ως πλήρως ρυθμιζόμενο επικίνδυνο υλικό Κατηγορίας 9. Γενικά, οι δύο περιπτώσεις όπου χρειάζεται μεταφορά Κατηγορίας 9 είναι:

1. Αεροπορική μεταφορά περισσότερων από δύο πακέτων μπαταριών λιθίου-ιόντων DEWALT όταν η συσκευασία περιέχει μόνο πακέτα μπαταριών (όχι εργαλεία), και
2. Οποιαδήποτε μεταφορά περιλαμβάνει ένα πακέτο μπαταριών λιθίου-ιόντων με

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ενεργειακή διαβάθμιση μεγαλύτερη των 100 Βαττωρών (Wh). Σε όλες τις μπαταρίες λιθίου-ιόντων, η διαβάθμιση Βαττωρών επισημαίνεται πάνω στο πακέτο μπαταριών.

Ανεξάρτητα από το αν μια αποστολή θεωρείται εξαιρετική ή πλήρως ρυθμιζόμενη, αποτελεί ευθύνη του αποστολέα να λάβει υπόψη του τους πιο πρόσφατους κανονισμούς για τις απαιτήσεις συσκευασίας, σήμανσης και τεκμηρίωσης.

Η μεταφορά μπαταριών μπορεί ενδεχομένως να γίνει αιτία πυρκαγιάς αν οι πόλοι της μπαταρίας έρθουν κατά λάθος σε επαφή με αγώγιμα υλικά. Κατά την μεταφορά μπαταριών να βεβαιώνετε ότι οι πόλοι των μπαταριών είναι προστατευμένοι και καλά μονωμένοι από υλικά που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή μαζί τους και να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

Οι πληροφορίες που παρέχονται στην παρούσα ενότητα του εγχειριδίου, παρέχονται καλή τη πίστη και πιστεύεται ότι είναι ακριβείς κατά το χρόνο της σύνταξης του εγγράφου. Ωστόσο δεν παρέχεται καμία εγγύηση, ρητή ή συναγόμνη. Αποτελεί ευθύνη του αγοραστή να βεβαιωθεί ότι οι δραστηριότητες του συμμορφώνονται με τους εφαρμοστέους κανονισμούς.

Μπαταρία

ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Το DCL043 λειτουργεί με πακέτο μπαταριών XR λιθίου-ιόντων (Li-Ion) των 18 V.

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα πακέτα μπαταριών DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 και DCB185. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**.

Συστάσεις για την αποθήκευση

1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι ένα δροσερό και στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και την υπερβολική ζέση ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής, αποθηκεύετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.
2. Για μεγάλο χρόνο φύλαξης, για τα καλύτερα αποτελέσματα συνιστάται να αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών πλήρως φορτισμένο, σε δροσερό, ξηρό μέρος, εκτός του φορτιστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα πακέτα μπαταριών δεν θα πρέπει να αποθηκεύονται τελείως εκφορτισμένα. Το πακέτο μπαταριών θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί πριν τη χρήση.

Ετικέτες στο φορτιστή και την μπαταρία

Εκτός από τα εικονογράμματα που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο, στις ετικέτες του φορτιστή και της μπαταρίας εμφανίζονται τα ακόλουθα εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα** για το χρόνο φόρτισης.



Φόρτιση μπαταρίας.



Φορτισμένη μπαταρία.



Ελαττωματική μπαταρία.



Καθυστέρηση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας.



Μην αγγίζετε με αγώγιμα αντικείμενα.



Μη φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.



Να μην εκτίθεται σε νερό.



Φροντίζετε για την άμεση αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών καλωδίων.



Η φόρτιση να γίνεται μόνο σε θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.



Απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών DEWALT μόνο με τους προβλεπόμενους φορτιστές DEWALT. Η φόρτιση πακέτων μπαταριών άλλων από τις προβλεπόμενες μπαταρίες DEWALT με χρήση φορτιστή DEWALT μπορεί να προκαλέσει έκρηξη τους ή άλλες επικίνδυνες καταστάσεις.



Μην πετάτε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά.

Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευασία περιέχει:

1 Προβολέα σποτ

1 Εγχειρίδιο οδηγιών

- Ελέγξτε για ζημιές στον προβολέα σποτ, στα εξαρτήματα ή στα παρελκόμενα, που μπορεί να προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε σχολαστικά και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν τη χρήση του προϊόντος.

Περιγραφή (εικ. 1, 5)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην τροποποιήσετε τον προβολέα σποτ ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- Διακόπτης
- Αγκιστρο θηλιάς
- Περιστροφική κεφαλή
- Πακέτο μπαταριών
- Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
- Βίδα αγκίστρου ζώνης
- Αγκιστρο ζώνης
- Κουμπί δείκτη καυσίμου (εικ. 5)

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Ο προβολέας σποτ DCL043 έχει σχεδιαστεί για χρήση ως φωτεινή πηγή.

Ο προβολέας σποτ DCL043 είναι μια επαγγελματική συσκευή. **ΜΗΝ** αφήσετε παιδιά να έλθουν σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο προβολέας σποτ έχει σχεδιαστεί μόνο για μία τάση. Να φροντίζετε πάντα, ώστε η τάση του σερβιζιού να αντιστοιχεί στην τάση της πινακίδας τεχνικών χαρακτηριστικών. Να φροντίζετε επίσης,

ώστε η τάση στο φορτιστή σας να αντιστοιχεί στην τάση της πρίζας ηλεκτροδότησης.



Ο φορτιστής DEWALT έχει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335, συνεπώς δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να το αντικαταστήσετε με ειδικό καλώδιο που διατίθεται από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της DEWALT.

Χρήση καλωδίου επέκτασης

Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την ισχύ εισόδου του φορτιστή σας (δείτε τα **τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος αγωγού είναι 1,5 mm². Το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Κατά τη χρησιμοποίηση ενός εξελίκτη καλωδίων, ξετυλίξτε πάντα το καλώδιο εντελώς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η λειτουργία του εξοπλισμού σε χαμηλή τάση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση. Η χρήση υπερβολικά επιμήκους καλωδίου μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του καλωδίου.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Τοποθέτηση και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών (εικ. 4)



ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή του φακού είναι στη θέση απενεργοποίησης - OFF - πριν εισάγετε την μπαταρία, για να αποφύγετε βλάβες στα μάτια.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για τα καλύτερα αποτελέσματα, να βεβαιώνετε ότι το πακέτο μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένο.

Για να εγκαταστήσετε το πακέτο μπαταριών (d) μέσα στη λαβή του προβολέα σποτ, ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών με τις ράγες στο εσωτερικό της λαβής του προβολέα σποτ και στρώστε το να μπει στη λαβή έως ότου έχει εδράσει σταθερά μέσα στον προβολέα σποτ και βεβαιωθείτε ότι δεν θα αποσυνδεθεί.

Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από τον προβολέα σποτ, πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης (e) και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από τη λαβή του προβολέα σποτ. Εισάγετε το μέσα στο φορτιστή όπως περιγράφεται στο τμήμα περί φορτιστή του

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

παρόντος εγχειριδίου. Για μια λίστα συμβατών πακέτων μπαταριών και φορτιστών, ανατρέξτε στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά**.

ΠΑΚΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΜΕ ΔΕΙΚΤΗ ΦΟΡΤΙΟΥ (ΕΙΚ. 5)

Ορισμένα πακέτα μπαταριών DEWALT περιλαμβάνουν ένα δείκτη φορτίου. Αυτός αποτελείται από τρεις πράσινες λυχνίες LED που υποδηλώνουν το επίπεδο του φορτίου που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε το δείκτη φορτίου, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί (h) του δείκτη φορτίου. Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου του φορτίου που απομένει. Όταν το επίπεδο του φορτίου στη μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, ο δείκτης φορτίου δεν θα ανάψει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο δείκτης φορτίου αποτελεί μόνο μια ένδειξη του φορτίου που έχει απομείνει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

Οδηγίες χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.

Διακόπτης (ΕΙΚ. 1, 3)

Ο προβολέας σποτ διαθέτει ρύθμιση μεγάλης (i) και μικρής (j) σκάλας. Πιέστε το διακόπτη (a) μία φορά για μεγάλη σκάλα, δύο φορές για μικρή σκάλα και μια τρίτη φορά για να απενεργοποιήσετε τον προβολέα σποτ.

Ένδειξη χαμηλής στάθμης μπαταρίας

Όταν η μπαταρία πλησιάζει σε μια πλήρως αποφορτισμένη κατάσταση, ο προβολέας εργασίας θα αναβοσβήσει δύο φορές και μετά θα μειωθεί ο φωτισμός του σε επίπεδο κάτω του κανονικού. Το φως θα συνεχίσει να αναβοσβήνει δύο φορές ανά 45 δευτερόλεπτα έως ότου αποφορτιστεί πλήρως η μπαταρία οπότε το φως θα σβήσει. Ο χρόνος ένδειξης μπορεί να διαφέρει, βάσει της χωρητικότητας του πακέτου μπαταριών και της ρύθμισης φωτισμού.

Περιστρεφόμενη κεφαλή (ΕΙΚ. 1)

Η περιστρεφόμενη κεφαλή περιστρέφεται σε έξι θέσεις με γωνία 0°–90°.

Μεταφορά και ανάρτηση της συσκευής φωτισμού (ΕΙΚ. 1)



ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν ο προβολέας σποτ είναι αναρτημένος από το άγκιστρο ζώνης ή το άγκιστρο θηλιάς, μην ανακινείτε τον προβολέα ή το αντικείμενο από το οποίο έχει αναρτηθεί. Μην αναρτάτε τον προβολέα σποτ από οποιοδήποτε ηλεκτρικό καλώδιο ή οτιδήποτε δεν είναι στερεωμένο με ασφάλεια. Μπορεί να προκύψει τραυματισμός ή υλική ζημιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Να χρησιμοποιείτε το άγκιστρο ζώνης ή το άγκιστρο θηλιάς για να αναρτάτε μόνο τον προβολέα σποτ με LED. Το άγκιστρο ζώνης και το άγκιστρο ανάρτησης δεν προορίζονται για τη στήριξη πρόσθετου βάρους. Μην προσαρτάτε ή αναρτάτε τίποτα επιπλέον από το φως, αλλιώς μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος θραύσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε το άγκιστρο ζώνης ή το άγκιστρο θηλιάς για να φθάσετε κάτι ή για να υποστηρίξετε το βάρος σας.

ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΘΗΛΙΑΣ (ΕΙΚ. 1)

Μπορείτε να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το φως μόνο από το άγκιστρο θηλιάς (b). Όταν δεν χρησιμοποιείται, η θηλιά μπορεί να ασφαλιστεί προς τα κάτω.

ΑΓΚΙΣΤΡΟ ΖΩΝΗΣ (ΕΙΚ. 1)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, να βεβαιώνετε ότι είναι καλά στερεωμένη η βίδα που συγκρατεί το άγκιστρο ζώνης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Όταν προσαρτάτε ή αντικαθιστάτε το άγκιστρο ζώνης (g), χρησιμοποιείτε μόνο την παρεχόμενη βίδα (f). Φροντίζετε να στερεώνετε τη βίδα με ασφάλεια.

Το άγκιστρο ζώνης (g) μπορεί να προσαρτηθεί σε οποιαδήποτε από τις δύο πλευρές στο φως με χρήση μόνο της παρεχόμενης βίδας (f), για ευκολία

χρήσης από αριστερόχειρες ή δεξιόχειρες χρήστες. Αν το άγκιστρο δεν είναι επιθυμητό, μπορεί να αφαιρεθεί από το φως.

Για να αλλάξετε θέση στο άγκιστρο ζώνης, αφαιρέστε τη βίδα (f) που συγκρατεί στη θέση του το άγκιστρο ζώνης και κατόπιν βιδώστε τη πάλι στην αντίθετη πλευρά. Φροντίστε να στερεώνετε τη βίδα με ασφάλεια.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο προβολέας σποτ της DEWALT που αποκτήσατε έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί για μεγάλη χρονική περίοδο με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα και τον τακτικό καθαρισμό του εργαλείου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις. Δεν υπάρχουν εξαρτήματα που επιδέχονται σέρβις στο εσωτερικό τους.



Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό

του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα AC προτού τον καθαρίσετε. Τυχόν βρωμιές και γράσο μπορούν να αφαιρεθούν από το εξωτερικό μέρος του φορτιστή χρησιμοποιώντας ένα πανί ή μια μαλακή, μη μεταλλική, βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα διαλύματα καθαρισμού.

Προαιρετικά παρελκόμενα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελατώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιοδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: www.2helpU.com.

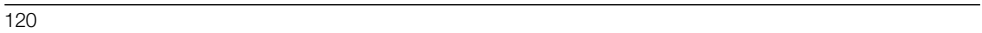


Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Αυτή η μεγάλης χρονικής διάρκειας μπαταρία πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν παρέχει επαρκή ισχύ για εργασίες που πραγματοποιούνται εύκολα σε προγενέστερο χρόνο. Στο τέλος της τεχνικής διάρκειας ζωής της, απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

- Αφήστε την μπαταρία να αποφορτιστεί εντελώς και στη συνέχεια, αφαιρέστε την από το εργαλείο.
- Οι κυψέλες μπαταριών Li-Ion είναι ανακυκλώσιμες. Παραδίδετε τις στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.







Belgique et Luxembourg België en Luxemburg	DEWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@sbdinc.com
Danmark	DEWALT Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
Deutschland	DEWALT Richard Klinger Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
Ελλάς	DEWALT (Ελλάς) Α.Ε. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στράβωνος 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
España	DEWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
France	DEWALT 5, allée des Hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
Schweiz Suisse Svizzera	DEWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
Ireland	DEWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811	www.dewalt.ie
Italia	DEWALT via Energypark 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039 9590200 Fax: 39 039 9590313	www.dewalt.it
Nederlands	DEWALT Netherlands BV Holtum Noordweg 35 6121 RE BORN, Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
Norge	DEWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
Österreich	DEWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
Portugal	DEWALT Limited, SARL Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 14 2710-418 Sintra	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 80	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
Suomi	DEWALT PL 47 00521 Helsinki	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
Sverige	DEWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
Türkiye	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05	www.dewalt.com.tr
United Kingdom	DEWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
Australia	DEWALT 82 Taryn Drive, Epping VIC 3076 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
Middle East Africa	DEWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com